

Леонтий КИРЬЯКОВ

2

Калусин



Леонтий КИРЬЯКОВ

2

Калусин

Эрга ме дѣио томис

Томос дѣфтэро

Донецьк
“Донбас”
1997

ББК 84.4 УКР-ГРЕ
К 43

Кір'яков Л.Н.

К 43 Доброта. Вибрані твори в двох томах. Том другий: Мо-
вою греків Приазов'я (румейською). — Донецьк: Донбас,
1997, 204 с.

ISBN 5-7740-0599-2 (в обкл.).

Другий том містить у собі поеми, драматичні твори та гуморес-
ки, що присвячені різним морально-етичним проблемам.

К $\frac{4702800}{213-97}$

ББК 84.4 УКР-ГРЕ

Анамеса ас то дьєфтерэ томос эбан пиймата, драматыка эрга ке
юмор, пуя эн афиеромена ас та дьиафора провлимата.

*Автор і видавництво щиро дякують за сприяння у ви-
данні цієї книги голові Спільки греків України Миколі Аврамо-
вичу Пєфтієву та керуючому Азовським відділенням АК ПІБ
України Олександрі Вікторовичу Третьякову.*

ISBN 5-7740-0599-2

© Кір'яков Л.Н., 1997



ШТРИХИ К ПОРТРЕТУ ПОЭТА ЛЕОНТИЯ КИРЬЯКОВА

О истоках греческой румейской литературы

Теперь он известный поэт, автор многих книг поэзии и про-
зы, а было время, когда даже не верилось, что строки, рожден-
ные ночами, после тяжелого физического труда, увидят когда-
нибудь свет. Воистину: “землю попашет — попишет стихи”. Он
и на трудовом фронте проявил незаурядные способности.

Не верил также Леонтий отцу своему, когда тот утверждал,
что жизнь человека проходит, как одно мгновение. Сейчас ему
78 лет, пора подведения творческих итогов, пора завещаний-днев-
ников. Воспользуемся дневниковыми записями члена Союза пи-
сателей Украины, общественного деятеля Леонтия Кирьякова.
Но сначала — проза жизни, обратная сторона литературы, часто
неблагодарная. Можно быть в литературе нарциссом, но кому
тогда быть чернорабочим? Эта судьба досталась Леонтию Кирья-

Здесь известный румейский поэт, старейшина современного отряда румейских литераторов Приазовья предстает не только как продолжатель дела Георгия Костоправа и Антона Шапурмы, достойно несущий знамя греческой литературы Приазовья, но и как неутомимый собиратель фольклора, публицист, филолог, по крупицам собирающий бесценные жемчужины языка греков Донбасса, общественный деятель. Лучшей наградой для поэта Леонтия Кирьякова должен стать сборник полного собрания сочинений, что явилось бы большим событием в румейской литературе Украины..." (26 ноября 1994 г.).

И вот, дорогой читатель, ты держишь в руках двухтомное издание поэзии и прозы Леонтия Кирьякова, то лучшее, что написано им за последние годы.

Это своеобразный итог его многолетней творческой деятельности. Но мы то знаем, что нетерпение жить и творить заставляет Леонтия Кирьякова обращаться к новым темам.

Практически готовы к изданию "Антология украинской поэзии" в переводе на язык греков Приазовья, а также русско-румейский-новогреческий словарь. Нам необходимо изыскать средства для их издания.

Пожелаем Леонтию Кирьякову крепкого здоровья и долгих лет жизни для осуществления своих добрых замыслов.

Анатолий Балджи,
главный редактор газеты
"Эллины Украины".

Мариуполь Сартана 5 мая 1997

ГИМН ГРЕЧЕСКИХ ОБЩЕСТВ УКРАИНЫ

Элладѣа-с балайдѣа, мис ол-па ян ина,
Ас имас мази, филика мис ас зум,
Атотэс тѣа эхоме сан мис ке дѣина,
Мегала дѣулыс мис на камум порум.

Мис симера техоме хорзмо х каньна,
Мис эхоме эна ан олс-па укум.
Дѣикомас Патридѣа, то эн т Украина,
Адѣо, пу енытѣам ке симера зум!

Дугкуша нда итан, мис, эллинэс, пану
Ан олу тун козму сикумнас мази,
Худдайвам ке пканзам тун атху душману,
Мис симур на зум т Украина на зи!

Айц, тылага симера, н олу тон козму,
Мис зум филика, эхум эна укум,
Вай панда-па айц с эн, ми эхоме хорзму,
Ас имас ватхыдѣ, мис, исенка ас зум!

Элладѣа-с балайдѣа, мис ол-па ян ина,
Ас имас мази, филика мис ас зум,
Атотэс тѣа эхоме сам мис ке дѣина,
Мегала дѣулыс мис на камум порум!

*хора Сартана
28.07.1997*

ГИМН ГРЕЧЕСКИХ ОБЩЕСТВ УКРАИНЫ

Мы, дети Эллады, едины по праву,
Давайте же дружно, в согласии жить,
Найдем мы в сплоченности силу и славу,
И сможем большие дела совершить.

Сегодня со всею семьею единой
Мы стали, с другими равны мы во всем.
Мы родиной нашей зовем Украину,
Мы здесь родились и сегодня живем!

Мы, эллины, в годы войны поднимались
Со всею страной на врагов без числа,
В атаку шли храбро и храбро сражались,
Чтоб мир был и чтоб Украина жила!

И так как сегодня с народами всеми
Мы в дружбе живем и в правах мы равны,
Пусть будем всегда, невзирая на время,
И счастливы мы, и со всеми дружны!

Мы, дети Эллады, едины по праву,
Давайте же дружно, в согласии жить,
Найдем мы в сплоченности силу и славу,
И сможем большие дела совершить!

Перевод А.Ладкина

ЭЛАТЭ АС ЗУМ ФИЛИКА

Ан олу тон козмо, мис ол-па ян ина,
Ас зум филика мис — румей ке урум.
Мис симера техоми хорзмо х канына,
Мис эхоми эна ан олс-па укум.

Ан имас мази мис, тѣа эхоми дѣина,
Элладѣас балайдѣа — румей ке урум.
Дѣйкомас Патридѣа, то эн т Украина,
Адѣо, пу иньгѣам ке симера зум!

Дугкуш нда пширитѣин, сикотѣан апану,
Ан олу тон козмо — румей ке урум.
Хулдайсан ке пкансан тун атху душману,
На зи т Украина, мис симур на зум!

Ан имас мази мис, тѣа эхоми дѣина,
Элладѣас балайдѣа — румей ке урум.
Дѣйкомас Патридѣа, то эн т Украина,
Адѣо, пу иньгѣам ке симера зум!

Нда имас ста ксена та кратѣс пудѣина,
Мис ту Приазовѣа нунызум — рутѣмум...
Провѣтемис пула эш хурсо т Украина,
Ан имас мази, мис ата на ингкум!

Ан имас мази мис, тѣа эхоми дѣина,
Элладѣас балайдѣа — румей ке урум.
Дѣйкомас Патридѣа, то эн т Украина,
Адѣо, пу иньгѣам ке симера зум!

Айц тынага симур, ан олу тон ко-му,
Мис зум филика, эхум эна укум,
Вай панда-па айц с эн, ми эхоми хорзму,
Ас имас вахтѣльдѣ мис — румей ке урум!

Ан имас мази мис, тѣа эхоми дѣина,
Элладѣас балайдѣа — румей ке урум.
Дѣикомас Патридѣа, то эн т Украина,
Адѣо, пу инѣтѣам ке симера зум!

25.08.1997

ГИМНОС

(Килсия хтызун сто хорио Сартана)

Эхум симур харатия,
Илѣос шерит хта псила...
Сту тѣа хтызуме н килсия,
Прото валоме тула.

Хтызум, хтызум мис килсия,
Ту фонѣт ас пай макра,
С дѣок тун козму мега мя,
Калузоя ке хара.

Пал с эш оныма Ай-Йори,
Тыглу ишин с пширитѣи...
ас ту флпай вахлѣдѣку ора,
Шлядѣис хроня ас статѣи!

С пагны песу пулы козмус —
Ми эн мону ас румейс.
С пагны песу лыгус хорзму,
Ах та ола та марейс.

Эхур симур харатия,
Илѣос шерит катына...
Хтызум, хтызум мис килсия,
Ас ту Мега т САРТАНА!

03.08.97.

*хора Сартана
Мисо ныхта*

КАРДѢИЯ-С ЛОГО

Пос го олс-па постѣву,
Пос пахилс го тими,
Пос калос иреву
Го ан олс на ими?

Пос ярдым го каму,
Тыс тѣан круй апану-м,
Та дѣлыс-м фину ама,
Вай манѣпѣа-м мана...

Си-па исны тыткус,
Ксеру-то аплѣгу-м,
Панда исныи итмус,
На камс ксену лого.

Айц ки го-па тора
Каму дѣлыс та ксена,
Вай вахлѣдѣка орис,
Дѣлыс агапимена.

Панда го збудѣазу,
Нда перу харѣѣа,
Катѣум дѣявазу,
Шерум нда педѣѣа.

Ан та харахлетка,
Анда сартанѣотка,
Анда урзуфдѣотка,
Анда бугаздѣотка.

Графтны стихѣа, проза,
Графтны хуратайдѣа,
Вегла, вегла оса
Эху го балайдѣа...

Вай фиданѣа яшка,
Дама-сас го шерум,
Дѣината сас няшкѣум —
Сис пурка на ферит.

Вай румека пласис,
Вай румека цныя,

Белтим, ан ирнасит,
АНГКЕВИТ-ме камия!..

хора Сартана
17.07.1997

ТРАГОДЪ ПАС Т ХОРА САРТАНА

Вай хроньча-хроня оса пемнан пису,
Ах та стькит арта т хора Сартана,
Пую эхтсан пап-мас, тора мис на зисум,
Пкас та Приазовски астрис катына.

Ах ту Крым нда кзеван пес та чоля ксена,
Экльган балайдъа, экльган мегол,
То тны мера илпос велигзин тушнымена,
Тъанаты мурлоя дъайнан дон ту чол.

Вай, такамас козмус, дьо — сту Приазовье,
Эсусан стун топу алях лыг зданы...
Кикка чоля агра, кикка чоля лоря,
Пуя тидъан кома алэтри ины.

Мону илпос ксер-то, хта псела ислайвин,
Осу маганайксан, оса итан дьпыс,
Ос на стьксны т хора, ос на юрухлайван,
Ос на ферны дъина, симур на зум мис.

Тыгла эзнан пап-мас, мис-па айц ас зисум,
Ас саэпсум козму, тыгла сайван ты,
Ми змунум ту хреюс — пшес ас эхум иса,
Тотыс мис тья имас тяду дъинаты.

Пу тьеос ан пай-ме сту макристратыпо,
Панда ас та мата-м феныс катына,
Вай туком т ханья, вай, туком т мурфия,
Вай, туком т хорица — хора Сартана!

хора Сартана
20.08.1997

ПОТАМИ СТЫКС...

Потами Стыкс сн дуня эн тытку,
Апану мегас эн Харонс...
То эн пикро ке агульдъку,
Ма эрkit ора ати сонс...

Харонс прата дыгкиз апису-с,
Си пу тьян иси, ты тьян фтайс.
Ке тылага схурефикс, иса,
Пас ту хаих-т тос пер-се, пай-с.

Перас-се тос п ато марея,
Пух уккуписа ирзму тен...
Вай, козмус пу гуткун варея,
Пу нэ ксмирев ке нэ врадъен...

Ма йох! Тыс зи ан Палкирия,
Тун козму тыс хара уриз,
Тыс эн фтыно, цифло кардъия,
Тос ап Атъкату ириз!

хора Сартана
20.09.1997

ТА МЕРЕС КРОСАН...

Та мерес кросаны, травитгын синэфия,
Ста хльцка топс та плыя пал петун...
Ту орус гдыстын — кремсин т форесия-т,
Тъарис, та чоля тьмунны ке елун.

Ке теркит арта хтыпус хта комбайныс,
Врохадъис пагны, кросан та врадъес...
Ма оморфу, хлоро озыма палыс,
Юмон н кардъия-м хлядъа ке харес.

Го стькум веглызу нт тьагмасия:
То чол, п тиру, тья дьок азих пал мас!
Ту чол мас дъуй псоми, хара ке ия
Ке теш чора ту чол ми агап-с!

5.10.1997
хора Сартана

ПИИМАТА

КУЗЬМА АПАТОВС

“...Эй, в девятнадцатом году,
Т футыя тетындун панду...”
Ати, адъо, пес эна тна
Сурефтын сход ас т Сартана,
Камия то тыгъа змунышкат,
То итун тн аныкс, пес тун март.
Пули сурефтан ас ту сход,
Апатов-с кзевин пас н трибуна,
Ки дрансин лорят. Сартаньот,
Ты лэ Апатов-с стыкны, фкрунны:
— Панду, панду-па теты флога, —
Апатов-с шпирсин айц ту лого-т, —
Т Республика Советыко,
Акуйт! Эн тора сту хамо!..
Душман хта ола та марейс,
Травун ки перуны хапес!
Туко-мас хреюс, джумаят!
На камум мега мис отряд,
На хуралейсум хту хамо,
Т Республика Советыко!..
Сту Мариуполь, мис эргат,
Сурефтам, экамам отряд.
Скутъет ки сис-па ол апану,
Харшу стун атху тун душману...
Ту лого-т птрайсинду Апатов-с,
Ты каматэфкит ти грикату...
Акушкны лоя хта марейс:
— То, препна, си-па псема лэйс!
Тирос эн симур фувиро,
Хтун Май-Маевски, хтун Шкуро,
Дъо эркны перны козму, стар,
Тыс ксер пу тыа мас пайс, палкар?
— Гариш ахмах, то пос виглызит,
Ти пнянгт кома на пканьсит!
Ты иртан пал ас ту флюри,
Пканьсит тыс нду ты пурь.

— Пканысит чалка та камбаныс
Ас эртны козмус ки ас ц ханум!..

Тъарис фулэя мильши,
Дувлэв ту мал. Катваз вруши...
Кискинку хулзму пай макра,
Хулчарка сихкны та тьендра...
Апатов-с стьикит ки виглыз,
Ты каматэфкит ки нуныз:
“Зер тыгья вритъун румей-хурят
На змихкнэ дама-м сту отряд”.

Пула ти перасин тирос,
Кзен, иртын смат ис хамилос,
Ки амблатянуc палыкарс
(Ап янаша мяз эн кардъарс)
тос кзен ки сикусин ту шер-т,
Ст атона тен то мер-хабер,
Пулы адъо от сконны тьфал,
Ки пану сикусан ту мал.
Тос дрансин лорят, янашат
Ки пширсин ипин: — джумаят!
Сис ксерит тыс эн тос Апатов-с?
Тос эн туко-мас, эн эргатыс,
Эн пильменус хту базар,
Ахту ревком эн ту палкар!
Ирев тос козму на суреп-с,
Ки ан душманс на дуткушепс,
Дъо тен на пис ки тен на фикс,
Апатов-с эн тос большевик-с!
Хта то-па храпкит на скутьум,
Ас тун Апатов на графум!
Т аслыт го лэгу? Джумаят!
— Т аслыт! Панду па акушкат...
Ай мена грапси, мена грапси,
(Ан тьелс ас шерис, н тьелс си клапси)
То тн ора графтан сту отряд,
Катон угдында экс нумат!

Сту бдъар ол скотъан ст Сартана
Кузьмас харуменус драна...

Эй, алувайсины ту мал
Ки хпуны та камбаныс...

Акушкны лоя пал ки пал:
Тэк эклыган та маныс...
Ту мал дувлэв, тъарис-ки, млар,
Чах тремит крию патус.
Айц скотъан сартанъот сту бдъар,
Ки дъаван идун Апатов...

хора Сартана
1967



ДЪОКСА ВРИШК ТО СЕНА...

Пиима

1.

Ах ту фронт ас т хора,
Ста Саранда пенды,
Ирсин Миша-с с спит-тың,
Лыгус пдъаря пемнын...

Кцев пас та таяхя-т,
Эбин пес т авлы-тың,
Пдъына тен каныс-па,
Тэк гирныз ту шклы-тың.

Т харалды-т хуртаря,
Ах та мяса пану.
Н порта кулдьумену —
“Пос ти феныт мана-м?”

Нунсин айц, то т ора,
Пах хумшу-т н пчанэя,
Дъуй дауш хумшава-т,
Эркит дьо марея.

— Зер ти агнурис-ме,
Пос виглыз-с айц пану-м?
Миша-с ими, Миша-с!
Лена, пу эн мана-м?

Вай, дугкуша-ганыс,
Пикрис ки фарматя!
Н чпуна-т пану-т кремит,
Офтира т амблатя-т.

Пу на пар агнорзму,
Мону пши тун песнын.

Мяз, тъарис-ки, папус,
Тэкас эн куспенды.

Вай, т анакатяя
Хт хора солс-па фкалсин!
— Миша-с! — Хулксин Лена,
Эдрамин анкалсин.

Ты-па, ян т атона
Йомусин куспенды.
Итуны солдатка,
Тора шира пемнын.

— Тун Иван-м, тун андра-м,
Пу тун фикис, Миша?
Манкраев, арискус,
Н ишин ки нду тишин.

Эдраман та дъакрис-ц,
Миша т гула шлотың.
Х инэку т анаса,
Песу-т кат ларотың.

Песу-т кат салэфтын
Ки н кардъыя-т хлятың,
Фос ста матя-т фаның,
Ки та поня-т статъан.

Вай, дугкуша-ганыс,
Пикрис ки фарматя!
Тос анкалсин т Лена,
Сипаэв хт амблатя:

— Сопа, Лена, сопа,
Пикра эпис си мега,
Андра-с от skutotyң,
Тына камум, пека...

Ян та сена инны
Шлядъыс, миллионя,
Тына фикин немец,
Анда агра поня.

Сопа, Лена, сопа,
Пету, пу эн мана-м?

...Лена дрансин лоря-ц,
Фсонксины та магла-ц.

Галя-галя дъаван,
Лена билдаэфтын:
— Артах трия миныс,
Мана-с хта схурефтын.

Дъыя похоронкис
Пирин эна, эна.
Тэна пас тун тата-с,
Т алу пас ты сена.

Т аныгар ах н порта,
Эху тмаримену,
Айда сту аныксу, —
Лэ тун Миша Лена.

Эбан песу дъытын,
Дъакрусан та мата-т...
Вай, дугкуша-ганыс,
Пикрис ки фарматя...

2.

Лена пай ас т дъыя,
Сту колхоз, ас т ферма.
Т мира-ц кофт ах т гула-ц
Ки тун Миша ферту.

Вай, дугкуша-ганыс,
Пикрис ки фарматя!
Лена яшланэфтын,
Иферин ханатя.

Ты дъафты-ц ти ксерту,
Ич-па ти грикату,
Пос айц збдъаз сту Миша,
Ки кака рутъматун?

Ту суглы ти млонсту,
Хту сакул то феныт:
Пелсан нам пес т хора —
Миша-с пай ас т Лена.

Кузмуку ту стома,
То ти лэй-сту, “сопа!”,
Пиран т эна нт алу
Ки та лоя копан.

3.

Сту колхоз кам дъыя Миша-с —
Флай ст авлы т амбаря.
Пу на кам ми алу дъыя,
Льгус дъыя пдъаря?

Эн мегола эксиклыхя,
Ола ураймена...
Тен нэ тракторис, нэ войдъа,
Пал тъя пякс ах эна.

Ст огород колхозник кзенны —
Скафнду нда лыскаря.
Та содаткис партуришкны —
Тирсан та палкаря.

Ма ты камны дъыя бекка,
Ан т агап сн Патридъа —
Тъелны плушку ки намлыдъку
Палыс на ту идъан.

4.

Теш ту зисму стыксму —
Пай то эмбру панда.
Ту дугкуш хта статъын,
Тъя нысты а транда.

Тъя нысты а транда
Хроня дъоксазмена...
Тинуретъын т хора-м,
Ту агапимену-м!

Лена ембрулатса
Индуны ас т ферма —
Ту тямилку т дъыя,
Сан ки нам то ферсе.

Т Лена ки тун Миша,
Хулксанц ас н контора:
“Пос айц хлызны дьыс-мас?”
Ты нунызны тора.

5.

Ст алу т мера андун Миша,
Дьайн он контора Лена.
Председательс пиринц песу,
Шенка-шерумена.

Сту трапез на кацны орсинц,
Лоя лэ — мурфияс:
— Сис хазаныписиты сайму
Нду кало-сас дьыя.

Ах ато-па, ас н правления,
Нунсамду мис арта,
Сту курорт на сас пельсум,
Ас сту Крым, ас т Ялта.

Та путевкис парит тута
Ки харджлых катлыгу...
Авр на пайты, го машина
Пису-сас пельгу...

...Ах т хара-ц чах ранцин Лена,
Анкалыз тун Миша —
Нунзинду зер ты камия
Тытку вахт на ишин.

Тот, та пулис нда дувлайван,
Бомбис анда шурзан,
Сту курорт на пай ндун андра-ц,
Тына на тын хулзан?

Тот, нда эфтайн дьыя ст ферма,
С дугкуши замая,
Льпус эна вука файму...
Хроня-хирзамая!..

6.

Кзеван оксу, пагны с спит-тын,
Льпус акра харумен.
Миша-с кцев пас та таяхя-т,
Хт Лена пису ти пимен.

Уранос, тьарис-ки, пселнын,
Илос тялу фусарев...
Т хора-м морфянын хта флакя —
Майс а чалка джуюхлэв.

Т хора-м тмашкит, козмус тмашкны,
Ас ту мега-тын т юрты —
Ах та статбын т накатыя,
Транда хроня тьа нысты!

Хта гурга эн Миша-с деда,
Анэпшо-т сту сколю пай.
Йо-т Иванс юмон та транда —
Тос кам дьыя пас н комбайн.

Пирин тата-т н башхария,
Эмбру х солс на эн ирев —
Катъа хрону пас н комбайна,
Х олс пула махсул чалэв.

Нду педьы-т кака тос шерит,
Шерит Миша-с н солс яшлар-с,
Ки нуныз — с кала та шера,
Пемнын зисму т аныгар.

Кутуру ту ема терин —
Сту пулэмзму инksam мис!
От кардъарка ан душманус,
Тот пулэмзин катъа ис.

7.

Козмус та медаля
Ас т юрты фурунны
Ки мегалыфтрадька
Сту парад паэны.

Феныт от пулэмзан
Сту дугкуш мегало
Ки н Патриджа дьокинц
Орденыс, медаля.

Миша-с пай атькату
Ста мегола мерес,
Ма харшу стун козму
Теш нду ты на шерит.

Теш тос кана орден,
Тыгла та палкаря,
Тыс на пстэпс от хасин,
Сту дугкуш та пдьяря-т?..

— Пос тешс кана орден? —
Анэпшо-т рута-тун, —
Зер душманс ахтрамзис
Х салс си параката?

Анэпшо-т айц ротсин,
Флай х тун деда-т логу...
...Пал ста матя-т фанын
Дугкушитку т флога...

Тыгла тос ларуцкус,
Анда дьяя пдьяря
Кзен ки дьяйн ах т хора
Нт ала та палкаря...

Сма-с путам Молочный
Ндун душману дьрахтын,
Пу нду ема патус
Хту пканзмо тарахтын.

Эна мера агра
Тромазины патус,
Экс фурес нду “Максим”.
Немцис кремзин кату.

Дьекапенды танкис
Стэра фаныротьян,
Дьяя ато т ора
Ас тун Миша клотьяны.

Ки хулдайсан пану-т,
Пас ту “Максим” иса.
На ту цалапосны
Нунсаны фашисты.

Тун уртаху-т чалка
Дьоксин тос т гащетка
Ки дьяфтог граната
Сирн пкас н танка шенка.

Т эна тос ахтрамсин,
Т алу пал хулдайсин
Ки нду “Максим” дама,
С олс-па утюлайсин...

Миша-с пкас ту хома,
Ах ту хтыпус кфотьян.
Сма-т та аяхташа-т,
Олтын-па скуготьян...

...Нунсин айц ки дрансин,
Пас ту тэкну Миша-с.
Тьтъел на махтанэфкит,
Лэ аслы ту ипин:

— Ол солдат кардьярка,
Пас душманс хулдайван
Ки т Патриджа-мана,
Ол-па хуралайван.

Командир мас пратзан,
Сикунан-мас пану,
Чалка на даглэпсум
Атху тун душману.

Мис ти хийвам ема,
Мис ти хийвам зисму,
Пос тукомас т дьяыя,
Итун алях ису.

Тыгла го пулэмза,
Ол-па айц пулэмзан,
Ах т ато тун немец,
Пес ту чхур мис кремсам!

Ма кардъарс х кардъарс-па,
Меса-мас го идъа.
Орденыс, медаля
Дъокин ты-ц н Патридъа.

Орденыс, медаля
Кутуру ти мразны,
Ас ту ксерс атуту:
Дъугнда ты-ц, тыс кшазны!

8.

Ныхта. Фенкус скотъын
Пису хта дъендра.
Хта псила велъызны
Астрис фусера.

Йох, ти тъматы т хора-м,
То анаса пер.
Ки кала хапаря
Катъа мера фер.

Ах ту чол ста мена,
Ту дувлайму сон —
Тракторны бригада,
Аныкскешу скон.

Кзен кутънадъа мега,
Пай макра то сон...
Сидъеру лымену
Сталеварс кунон.

Артах транда хроня
Зум лыгус дугкуш.
Пагум эмбру бекка,
Дъынаы ки плуш!

Ан агытку нунзму,
Акра теш т хара-т:
Мишпас дъайн стун ипну,
Лена янаша-т...

9.

Авьис маэшу лалашарка,
Клыфтондас т хора анкалыз.
Т аэра омала ки сахка
Чаталя млэяс кунаныз.

Та хна мункризны ста мандрия,
Ас т ферма клошкит туварчис.
Гнэфун хурят-м ах ту тъмисию
Ки пширишкунны пал та дълыс.

Сма-с Миша статъыны машина,
Ты кзеван, катцан ан т хара.
Вахтлыдъса Лена ки эм Мишас,
Ты симур шерны теш-чара!

10.

Лон колхозны заня,
Плэв ки пай т машина.
Сту курорт тъя инны
Дъы-тын эна мина.

Техны на нунысны
Симур пас кана-па..
Дъаван Мишас, Лена
Ас ту Крым, ст анапапс.

С мас путам Молочный
Фанан обелискис...
Ста Саранда трия,
Дъо пулы кримистан.

Миша-па ту ема
Дъо атот кунотъын...
Лон т стратыца терку
Ст обелиск ты клотъны.

Мишас кзен хт машина,
Кцев пас та таяхя-т,
Пас ту обелиск тос
Эвалын чичака.

Эпидисин апану,
Понсины кардья-т...
Фанан ас та матя-т
Ола та педья.

— Тьмасиц сис, т адьрефя-м,
Айц яшуцк-па педфтыт...
Ми сис пуныпкасиц,
Го зданос от пемна...

Ол мис ан скутотьям
С дугкуши замая
Тыс атот на инксин
Атху тун душману?

Тыс на хуралайсин
Т акирво н Патридья,
Ту хурсуцку т Мана,
Хта фашистски фидья?

Тьмасиц сис, т адьрефя-м,
Нду вари н кардья
Фину-сас ки пагу,
Тешит сис змуныя...

11.

Ас т Ялта-мурфия,
Ларуны забун.
Дьо Мишас ки Лена
Ст Ливадия зун.

Маэшу аэра
Дьуй ия ки хляс...
Панду чичакюны
Чичакя лугас.

Та шья петуны,
Нт харя трагудьун.
Та шерны ндун Миша,
Тьярис от дранун.

...Трагодь трагудьысит,
Катват хамила:

Атутус, атутус
Сас дьокин захла.

Атутус, атутус
Атот хтун кашно,
Дьяфотот тымизлайсин
Х душманс т урано!

Хт ато-па сис симур
Ратлыдька петат...
...Вай, тыхадар энисан
Козмус, солдат.

Ки Мишас-па хасин
Та пдьяря-т адьо...
На пай тьел тун топу
На дьы пал ато.

Ато, пу кримистын,
Ати, ян т хувра,
Пас пселус намлыдьку —
САПУН-ГОРА!

12.

Ас т экскурсия нд машина,
Ас та топс та дьоксазмена,
Пас Сапун-гора ндун козму,
Иртан Мишас-па ан т Лена.

Митинг мега ато т ора
Пас Сапун-гора шпиритьын.
Дьо сурефтан тыс пулэмзан
Ки тыс стэра-па иньтыын.

Пас н трибуна кзен ис ерус,
Янда шоня та малыя-т.
Ма ту поримут тямилку,
Анда орденыс н кардья-т.

— Тос эн, Лена, командир-мас! —
Мишас хулксин ки травитьан,
Льгу эмбру ас н трибуна,
Ты тья лэ тос на ту фкритьян.

— Пас Сапун-гора кардъарка, —
Ипин тос, — пулы пулэмзан.
Анду штык ки нда гранатыс,
Нда хаяйдъа-немцис кремзан.

Ах ту ну-м пула змуньтъан —
Ту геройство акра тишин!
Ма пихта, пихта анкеву
Тун герой — Тупузов Миша.

Лена дьо бирдэн тьагмастын,
Ранцин чах, тьарис, ах т флога.
Андра-ц т оныма от иксин.
Командирс кутэв ту логу-т:

— Мис ан т рота-мас улныхта,
Ту джапиц атуту пирам
Ки душман пулы алаыт,
Ах ты мас мурморя ивран.

Льгу стэра пал хулдайсан,
Ан т ачев харшу-мас немцы.
Тот Тупузовс-пулеметчикс,
Пелсинц сма ки стэра кремсинц.

Тял ап пису фанан эркны,
Пал апану немцы скотъан.
Сма стун Миша докин мина,
Т аякташа-т ол скутотъан.

Тен каныс на тмас патроня —
“Максимс” чалка то куртата.
Янаша-т душман сурефтан —
Тос ахтрамсинц ан т граната.

Ато т ора го смат вретъа —
Пес ту ема маляйменуc,
Тос ти перишкин агнорзму —
Пес ту фтял аралайменуc.

— Прат апису ас ту дъесны,
Ферту мена си ту “Максим”, —
Айц тун ипа, тос ти фкритъын,
Ипин тэк: — Патроня тмаси!

Пширса го сореву лентыс
Ки тун Миша чалка дьугу.
“Графтс харты т маньца-м мана,
Ан душманс ан скутутъу го!”

Лэ-ме айц ки элиз т гашетка,
Немцы сма, тос сирн граната.
Пал пулыс тос катафтылсин,
Палыс зулксинц пас тун пату.

Ма душманус тьтъел на дьохкит —
Хту блиндаж-тын кзен футыя.
Ки та гратыс-мас аренны —
Кату пелсан та педъыя.

Та снарядя спанны лоря.
Эна спан чах сма стун Миша.
Сиртын дъайн хту шерт ту “Максим”,
Ан ту ты на сирн тос тишин.

Тотыс Мишас ачувльдыка
Тэкас тромазины патус,
Смас блиндаж немецки вретъын,
Песу эсирнын граната.

Немци сопасан то т ора,
Мишас солс-па ты-ц хирлайсин.
Ол-па скотъам пал апану,
Пас Сапун-гора хулдайсам.

Анду флаг солдатс тыс дъайнын,
Пелсин кату скутуменуc.
Хунсин пиренду тот Мишас,
Пес ту ема маляйменуc.

Эмбру, эмбру дъайнын Мишас,
Анду флаг ки анд граната.
Пас Сапун-гора тос пийнду,
Ма дъафто-па пелсин кату...

...Ки айц скутотъын то тны мера,
Солдатс афовитус Тупузовс...
Н Патридъа мега сан тун дьокин:
“Герой Советского Союза!”.

13.

Тъагмазменус стъкит Мишас
Ки веплыз пас т Лена.
“Сандим мена ты метруны,
Ими скутуменус.

Кутуру тот похоронка
С спит ти пелсан т мана-м?”
Нунсин айц, дъафтот джунайсин,
Кзен катлыгу пану.

Юрухта дъайн ас н трибуна,
Козмус камдун страта.
Командирс виглыз апану-т,
Ты эн, тигрикату.

Мишас стъкит лыгус пдъаря,
Командирс ащефтын,
Мега смадъ пас Миша н кутра
Ки шубильнэфтын.

“Дъыната мяз тун Тупузов,
Ама тос скутотъын.
Го дъафтом атона идъа,
Тыгла тос иплотъын,

Пас тун пату, пес ту ема,
Лыгус дъыя пдъаря,
Лыгус шни, чаралайменус
Ндала та палкаря?”

Командирс виглыз, ти пстэвту.
Хна пихта азра.
Х скутуменс от здансин Мишас,
Тремны чах та шера-т.

Ту чирайт чах миланясин,
Щифт катлыгу кату,
Тос агнорсин тун Тупузов,
Анкалыз ки флатун.

Ту анкалэму ки ту флысму,
Итун лыгус акра...

Пас та магла-тын чах ялксин,
Катынуцку дъакру...

14.

Айц итуны панда
Ки панда тъа эн:
Ан эн ису т дълыя-с,
То зи, ти путъен!

Ан камс калусиня,
Та эмбрус вришкун.
Палыкарус н иси —
Ол сена метрун.

Айц Мишас-па итун
Тос мегас палкарс,
Хта то-па тун анкипсан,
Меса с кардъарс.

Тун Миша агнорсандун
Тял дъо солдат
Ки пирандун пану-тын
Тэсир нумат.

Ки пиган, ки катъсандун
Ас ту трапез.
Виглызны апану-т,
Хта ола марес.

Дъо ол-па тъагмастан
Ки флай катъа ис,
На мать тыгла порнын
Атос на зъаныс...

Кзен Мишас ки шпирсин,
Ту логу-т саатна —
Пес Крымски та джаия
Макра айдъуна:

— Го пелса акату,
Та пдъара-м кумена...
Кардъыя пканыстын.
Взин фос ас та мена.

Тиксеру, го осу,
Айц аралайменус,
Го эпаса тот н скутуменс
Бастрайменус.

А стэра нда гнэфса,
Тъарис, метъызменус —
Го тивришка топу —
Та пдъара-м кумена.

Го ич-па ти пстэву —
Та дъахма-м салэфкны
Ки го на скутъу
Пас та пдъара-м дынкефта.

Ма пал пелса кату...
Ста мата-м то т ора,
Го идъа т стратыца,
Ту кзенышкин хт хора-м.

Дугкуш кома титун,
Сту чол п агих дъайна,
Нда эфлага дылья,
Атот пас н комбайна.

Манкрайва ки хулза,
Го мсопутъаменус
Ки нунза: “Атора
Тыс храшкиты мена.

Го дрепум атыгкус
Ас т хора на пагу.
Каныс на кам дылья,
Го итму на фагу.

Го псофу иреву,
Йох, йох ас путъану”.
Виглызу ас аэра
Петун пльча панум.

Тъарис, эна лэ-ме:
“На сику, апану,
Н дайфас сена флайсе
Ас спит-сас, ас т хора.

Го ипа: — Препна, тьтъа скутъу,
Анқалсин мена патус.
Го сена тэк паракалу
Хамелны лыпу кату.

Ас грапсу го пас ту ханатс,
Харты агматумену.
Ки пайсту т мана-м кардъако,
Виглыз ки флай ты мена.

Ки мону т мана-м ми ту лэс.
От хаса го та пдъаря-м.
Си пе-тын, Миша-с, ту педъыс,
Ан т ала та палкаря.

Пканыз афовита фашистс,
Пихта на грапс теш ора
Ки ос на хасум солс дупманс,
На ми тъари-ме ст хора.

Смарлайса айц ки то ту сат,
Фсалъгъаны та мата-м.
Стун ишну дъава, янду мкро,
Пкас мана-м та ханатя.

А стэра нда гнэфса,
Тъару эн та тэря-м,
То клошкандан пану-м,
Ятрадъ нда машеря.

15.

Ирсин чалка председателъс,
Ах ту чол сн контора.
Эбин песу письмоноша,
Пису-т, ато т ора.

Пас трапез тун председателъ
Вал-тун иса-иса,
Телеграмма ах т столица,
Ту ти филайн ис-па.

Ту шулдъон ти пьянсту алу,
Ан петас хт фулэя-т.

Айц, хапар ту графт апесу,
Дъайн лон т мисарея:

“Тун Герой Тупузов Миша,
Авр, ста дъека орис,
Кзат харшут. Хт Москва, хт столица,
Тъа ирис ас т хора”.

Председательс скон т амблятя-т,
Пал дъаваз, тъагмашкит:
“Техум мис Герой пес т хора”, —
Клошкит, ананкашкит.

— Ты ирев ст Москва Тупузовс?
Эна мина арта,
Ас ту Крым эн тос нт инэкат,
Сту курорт, ас т Ялта?

Айц тос нунсин, ма на тмасны,
Ипин тос ту храшкит...
Т хора-м симур теш тъмисию,
Т хора — олу тмашкит!

16.

Илпос фаныротъын —
Пнэшк пирнэша дъакрис.
Хт хора оксу пагны
Козмус, лыгус акра.

Ах та стъикит т хора-м,
Ста мегола мерес,
Дъо ст уба сурефкны,
Сту шинклайму мега.

Эркны сир на дъуны,
Дъо хта ола хорис.
Симур пал юртыс эн,
Ас та дъека орис.

Ах т Москва тъа эркит,
Мишас-па ан т Лена.
Музыкис, чичака
Ола эн тмазмена.

17.

Лон колхозны заня,
Скуты мукалыя.
Фанан та машиныс,
Эна, дъыя, трия.

Та машиныс статьян.
Мишас кзен ах т эна.
Писут кзен вахтыдъса,
Кутюгула Лена.

Нду псуми ки тн алас,
Кзеваны, уризндун.
Ис лэ, Миша, браво!
Алус анкалызтун.

Аныпшо-т апану-т,
Ора эш вахтыдъку:
Сипазв ту орден
Ту Астру флпоритку.

Тос кака ндун деда-т,
Шерит, мегалэфкит.
Та кирва-т та лоя,
Тос пихта анкевта:

“Орденыс, медаля
Кутуру ти мразны, —
Ипин айц тот деда-м, —
Дъугнда ты-ц, тыс кпазны!”.

Козмус ол тъагмашкны,
Андун Миша, нт Лена..
...Тэк палкарс на иси:
Дъокса вришк то сена!

Хора Сартана
Енуарис — мартыс
1975

ЛОГО ПАС ИГОР ТУ СТРАТЫЮ

Зер уев, т адьрефя-м, на пширисум
Мыс трагодъ нда лоя аршизна
Пас вахцызку Игор ту стратыю.
Пуо ас та фтыя-м айдына.

На ту лэгум храшкит иса-иса,
Анда лоя сымур ту заман,
Мону айц сту лэгум, тыгла итун,
Мы ту камум айц, ян дун Боян.

Пос на лэс, Боянс трагодъ на пширсин,
Титун ас атона ич вары,
Сыркундун ту ну-т псила ах н белка,
Клошкындун ян лыку ту сары.

Ян айто, то кзеньшкин алану,
Петанын псыла ста сыныфис.
Сонышкин атос ста перазмена,
Пирнами трагодъ-па на пширыс.

Тайфадъытка ангкивын хавгайдъа,
Парапуныта ки имбырна,
Кы пас пкадъ та кикнэс атот пелнын
Тос йиракя дъэка саатна.

Ки ту сонышкин ту кикно¹ проту,
Храшкиндун трагодъ-па на пширыс.
Ки тун Ярослав тун еру хлыцка
Нду трагодъ-т пула на махтаис.

Тос махтайвин тун кардъар Мстислав-па,
Пуюс ич ти тромаксин ту шер-т,
Тун касожски князь Редеди агра
На карфос сн кардъыя-т ту машер.

Тун Роман — тун князь, тун Святославич,
Панда-па махтайвин, теш-чара!
Та трагойдъа-т шенка, нду айдынус,
Сту мидан акушкандан макра.

Ма ти пелнын тос йиракя дъэка,
Анду шер-т тэк ишлунын на сон
Пас та кордъа² ама та дъафтатын
Пширанан трагодъ пас мегальонс...

...Мис на лэгум храшкит иса-иса,
Ту трагодъ-мас, ксеру, эн пикро...
Хтун Владимир еру ас пширисум
Кы ос Игор сосум тун тиро.

Ах половицыс васана ки поня,
Осу эш чара на даянэпс!..
Сорипсин афовита палкаря,
Игорс дъайн н душманс на дугкушепс.

Тыс джунайсин дама-т, ол-па итан
С Руску пату итм-па ки тмазмен
На инкисны, йохсам пес хуртаря
На пименны ол-тын скутумен!..

Итун майс, панду-па хлорзин патус,
Та палкаря дъайнан писалын.
Омала, карфа шупахтын илюс —
Мисмерешу ора илюс взин.

Кана дъы то т ора кундостатъан:
“Ап калу, илбэт, атуту тен,
Я пурун мас олс-па на скугосун,
Я пурун на парны мас сту плен”.

Игорс велксин лоря, пас тун илю,
Ипин: — Тен исап на сахныфтум,
Эн лафро мис ол-па на скутумас,
Пара ас ту плен мис на дъухтум!..

С капум мыс, т адьрефя-м, ол пас т алга,
Ас петасум, с пагум ас ту Дон!..
От ти пстэв та мандрис ки та смайдъа,
Игорс ах каньина-па ти млон.

— На мандэвум тен тиро, т адьрефя-м! —
Та палкаря стыкны, фкрунны ол, —
Го дьяфтом иреву на дынгкеву
Ту копйо-м ас душманытку чол.

Ки ан каска-м³ ах ту Дон намлыдъку
Го нэро на пину авурго,
Я ту фтыл-м на валу ими итмус,
Русичи, нды сас ки дама го!

* * *

О Боян, айдьон башхаримену,
Пиитыс намлыдъс ки эмбирнос!
Вай, на исны си зданос атора,
Ки трагодъ на эвгалыс дьяфтос.

Си тья ангкиписис та паразмена,
Янду плы ту ну-с тья кзэн псила.
Тун тиро х Владимир ки ос Игор
Тья махтайсис, ксеру-ту, кала.

Пас тун Игор айц трагодъ тья пширсис
Ки тья ипис тытка лахардэс:
“Игорс итун мегас палыкарос,
Дама-т эмиган х ола та марэс.

Та кардъарка руска та палкаря,
Силумен петун алулыкэт!
Ки атыц ста кикка та миданя
Анэмус то тифирин, илбэт.

Фьевны ол душман, янда куроныс,
Фьевны айц, каныс атыц ми сон.
Ки тьярун аты чара на эврны,
Ас т авлах, чах пису ах ту Дон”.

Вай, на исны си зданос атора,
Ки трагодъ на эвгалыс дьяфтос!
Йохсам айц тья пширсис на трагодъсис,
О Боян, Велеси аныпшос:

“Тэк душману т алга фанырунны,
Эркны та клэфтондас лон т Сула,
Тыгла арта т дьокса ас ту Киев
Та камбаныс сконны-ту псила.

Та лавутыс ст Новгород лалыпны,
Ту айдьонзму пай, макра паэн.
То ту сат ас ту Путивель козмус
Нда симеис⁴ стыкны тьмазмэн!”

* * *

Игор-князс кзэн ст страта ки атора
Флай тун адьэрфо-т тун Всеволод.
Иртаны харшу-харшу ки харан.
Ипин лоя Всеволодс дьяфтог:

— Иси си туком т адьреф, о Игор!
Дьымас-па х кардъарку ту дамар.
Селу т алга-с си. Такам эн итма,
Сма сту Курск ты флагны ту хапар.

Та палкаря-му Куряне
Сту дугкуш иныгъан,
Пкас та каскис ты мегалнан,
Нду копйо фаитъан.

Ас атыц та стратыс ола
Эн агнуризмена,
Сту стратыю на джунэвны
Ола эн тмазмена.

Эн та велыс-тын⁵ танзмена,
Чах ата шуризны.
Та кончания-тын тмазмена,
Хта макра ялызны!

Та спатыя-тын ялструпка —
Кафтыря чалгуйдъа!
Инны итм на дугравны
Душманы та стуйдъа!

Янда лыкс аты пратуны,
Сту джунайму тмастан
С тун дьяфготын сан хадрэвны,
Дьокса ас тун князь-тын!

* * *

Пас т зангку флюритку Игорс патсин
Ки то тн ора вретын пес ту чол.

Тос фтырныз ки пай чах эмбру-эмбру,
Нду иштах аписут пагны ол.

Ап калу то илюс ти шупахтын
Ки skutынсин мера-мисмеры,
Нда джунайсин Игорс сту стратью.
Ты тун флай? На пать тос ты пуры?..

Ныхта. Страфт. Та лыкс, та шлыя гнэфсан,
Пас дьэндру н кулфи ту Див-па хлыз.
Дъуй хапар ато дъафтут тун козму
Ки кало тун Игор ти урыз.

Дъуй хапар душманс-половцыс олс-па,
Нами инны ты сагир, ауш:
Эм Поморцыс, эм Посульцыс, эм Сурожцыс,
Эм Тматорокански харахуш.

Ато тн ора ол душман джунайсан,
На вригъуны сма сту Дон карфа...
Тризны та дурумь-тын шалтахка,
Ныхтас ту тынчлых пшира гнэфа.

Н ангкалысны Игор та палкаря,
Эна нунзму эхны тэк душман.
Ах ато-па дрэхны лыгус хорзму,
Скотъын цухна, стыкит тос-туман.

Ки та шлыя та-па арта шерны,
Фтыракун сту орус сма-макра,
Ки та лыкс гнэфун та на паэнны
На цнаисны стуйдъа ан т хара.

Ки та алыпуйдъа та-па клюшкны,
Лазны пас та щитя ама лыкс.
Агру нихта, ора агульдъку...
Ма тун Игор тыс пуры на стыкс?

Хта палкаря-т эмбру пай кардъарка,
Эна нунзму эш ки эна пстэв:
На инкис душманс вары ан эн-па,
Арта сма сту Дон тос Джуюхтэв.

О Руска чоля!
Сис пемныты макра!..

Т нихта акра теш... Хту сирт апису
Пширсин фусарайсин уранос,
Пу чичакя пану плумзин илюс,
Ос на док кала пирнэшу фос.

Эписин, иплотъын пас тун пату,
Эмухлас, тъарыс-ки, спруцку здон.
Та куроныс гнэфсан, фтыракунны,
Сопасин сту орус ту айдыонъ.

Та палкаря руска ато т ора,
Анда щитя эзусан ту чол,
Тун душману ич-па ти фувуны,
На пьстун кардъарка тмастан ол.

Тыгла панда, симур-па, атора,
Ол-тын па ты итаны тмазмен,
Стун дъафтотын сан на хазанэпсны,
Ас тун князь-тын, дьокса пал на эн.

* * *

Ки т авъи, н парациви тны мера
Иртаны харшу ан половчанс.
Пширсан дохтан агра ки кардъарка,
Экаманы таптахир душманс.

Хамалайсан омурфа курыча,
Гексамитя, паволок, флоры,
Акирва казия ки пушуйдъа.
Тыс атыц на эвр маана пуры?!

Янда шлыя петанан лафруцка,
Стыкму, кацму тихан ос аргос.
Стратыс ах та шпея душманытка
Строньшкан, пу итуны пилос.

А душман, зданы тыс песнан, эфхан
Пал сту Дон марея юрухта.
Игорс ах та болка та трофеис,
Тыпут-па ти пирын ах ата.

Тэк т симея котъну половицки,
Олу хан т сангара: ту копыо-т,
Н чолка котъну, ту барях ту спруцку,
Фикинда князь Игорс тун дъафтот.

* * *

Пес ту кикку чол, пес та хуртаря,
Катъята, камбос-тын ишлумен,
Ныстазин Олег кардъарку енус.
Тъмасы зер, панду нда инны ксен?!

Ма аты канына ти фувунны:
Нэ т йирак⁷ ки нэ ту цырылы,
Нэ ту маврухарагу н куона —
Половецки агру кикку плы.

Пес ту чол нда агра та ивлятя,
Янду лыку Гзакс хадрэв, паэн
Ас ту Дон марея андун козму-т
Ки Кончакс аписут ти пимен.

Дъо на катасосны ты ирэвны,
Пу кутэв зеста ту хунушма,
Ки ндун Игор бекка на пястуны.
Арта фанан, арта инны сма...

* * *

Ки т авьи гурга ас т алу т мера,
Агрипсин тирос — кутънядъа кзен.
Котънысин ту сирт хту ема котъну —
Смадъ пула кало, илбэт, то тен.

Хту яло марея ки хта чоля,
Скотъан пану мавра синефис.
Ки та ильс та тэсира кардъарка
На шупасны ириван, тъярыс.

Агру скотъын мавру синефия,
Страфт, врунда, ачихка пширсин вреш.
Мяз на нышкит досму адъо мега,
Тымастэт, палкаря, сту-куреш!

Сма с путам Каял, сма с Дон намлыдъку,
Ян т вруши та стрэлыс на петун.
Та спатъыя пас душман та каскис
Хту пканзмо тыкмил ас тубухюн.

О Руска чоля!
Сис пемныты макра!

* * *

Анымус фса агульдъка,
Стрелыс шуризны, петун...
Эркны Стрибожьи т анэппа,
Т алга-тын фанан, хрумтун.

Пухна шкро скотъын апану,
Чах ту путам-па тъялон.
Эркны ты пкайдъа ки пкайдъа
Эм хту яло, эм хту Дон.

Рус ах душманс ич ти копахтан,
Ксеван харшу-тын саатна.
Зохтан нда котъна та щитя,
Статъан кардъарка сма-сма.

* * *

Всеволод, кардъарс си ки намлыдъс-па!
Сма-с канына ич-па ти пилыс.
Бекка сирнс та велыс пас половыцис,
Си душманс афовита пканысс.

Всеволод, си ама пу тян пайс-па,
Нду флоритку-с н каска фусиро,
Пептны сма-с душман, янда дъыматя
Ах тукос стапты ту кафтырс.

Пас дъафтут та поня, та ирайдъа,
Зер атос тиро эш на нуныс?
Тыс ти хъев ту зисму-т, пканышкаты,
Эш сту ну-т тэк мону на инкис.

Тыс змуна, нда пяхкит ндун душману,
От пуры дъафтот-па дъо на пес...
Тыс змуна ки тата-т ту ишию —
Кратыко Черниговски трапез.

Тыс змуна ки т Глебовна-т то т ора,
Анда пяхкит, кружкит ан душманс.
Клэ инэка-т, ныфкит пес ту дъакру,
Флай-тун на ирис пула заман.

* * *

Ах т авйи ки олу т мера,
Ах афтамас, пал ос тун пирно
Пас та каскис хпуны та спатъя,
Та чахевны, вгалны чах капно.

Та тыкмил халатъан ахту пканзму,
Ки та пикис та-па чах алгун,
Лыгус акра велыс-па шуризны,
Т алпа агра възны ки хрумтун.

Пес та кикка чоля ксенумена
Сту ярдым збудъазны тъл душман.
Тэна ндалу ич аты ти хьевны,
Копин лоря олу тос-туман...

Мавру патус спартын нда курмия,
Ки путыстын ема дьо ту чол.
Ихан мавру мера, мега пикра
Ас ту Руску пату козмус ол.

* * *

Ты эн ту эркит ас та фтыя-м?
Хту сирт спису кат дувлэв.
То Игор-князьс аралаймену
Тун козму-т на ирис ирев.

Ки на пканстуны тълу, тълу.
Чах эмбру Игорс пай дъафтог,
Тос дъыната эм хьев, эм няшкит
Тун адъэрфо-т тун Всеволод.

Пканыстан мера ты ки дъыя,
Душманус иниш агалых,
Ки мисмеры сту трыты т мера
Ндун Игор пемнан алях лыг.

Ки айц-па взиган дъыя астрис,
Хту досму индан метъызмен,
Ки сма ст Каял ту угурсузку
Катэван дъы-тын па сту плен.

Ма рус — кардъар половцыс болку
Хту ема хортансац краси,
Дъафтытын эписан-скутотъан,
Ту Руску пату тэк на зи!

Ах та анантя чах марагъан
Ати хуртаря трифира,
Ах ту вары каймо хамелпан —
Алыпсан кату та дъэндра.

* * *

Эписин скутынс сту трыты т мера —
Индуны скутынс бирдэн атот...
Взихтан дъыя ильс — чирахя дъыя —
Дъы афовит — Игорс, Всеволодс.

Ан т атыц ки дама то тны мера,
Взихтаны тюнуря дъыя фенкс:
Княз яшупк — Олега ки Святославис...
Трагудъун душман, атосу шенк!

Пес ту Русь щупахтын-взихтын илюс,
Тушнымена козмус ол пратун.
А половцы, янда пурдъукатыс,
Ачувлыдка дъакны ки травун.

Ки друпис-па эписин пас т дъокса,
Ах т анантя хатъын ту ратлых.
Ки ту див хулдайсин пас тун пату,
Змонсан козмус ол-па ту шингклых.

* * *

Ки та готски та курыча
Сма с яло ту жангкары,
Трагудъуны шенка, шерны
Анду Руску ту флоры.

Ки от инксаны половцы,
Алях эхнду ты илван.
Тун тиро махтаэвны Бусов,
Шерны ан тун Шарукан.

Ас ты мас, с тукомас пату,
Мавру иртыны юрты.
На харум, зер симур эхум,
Мыс, т адърэфя-м, анду ты?

* * *

Иртан, эсусан варэя хроня...
О т адърэфя-м! Игорс арта тен...
Ас ту кикку чол, пес та хуртаря
Та палкаря-т пэфтны скутумен.

Ки, тьарыс, апану-тын кзен, клошкит
Ту вары, пикро хурланымо.
То т агу курыц, тьарыс-ки кlostын,
Ки эш мега варус хтун каймо.

Халы кикнос сконда та ханатя-ц
Сма сту Дон, сма с жангкары яло,
Дъуй хапар ас русс, тыкмил от хатъын,
Ас атыц ту зисму ту кало.

Перасан та хроня та флюрытка.
На та врышкс та тора тен хулай.
Пас душманс ти скунны, ти худдэвны,
Ма т адърэф ст адърэф харшу тэк пай.

Т алахарды ту мкуцку камду мега.
Катъа ис драна на кам харам.
Ки т адърэфя лэгны ис тун алу:
“Эм ата, эм тута эн такам!”

А душман худдэвны ки худдэвны,
Пес ту Русь ты камны накатыс.
...Игор, анакатусис половцис,
Хашумитка инданы та дьлыс!..

* * *

Вай, макра си дъайс ндун козмус, Игор,
Пес ту чол половцес на пканысс!
Агру ора иртын ас ты сена,
Зер тьтъа эрт тирос си на ирис?!

Мия тялу пас ту пдъар зер валста,
Та кардбарка Игор та палкаря?
Ас ту Русь камия кома титан
Тытка агра, лыгус ну, зараря.

Та инэкис няшкны мера-ныхта,
Пес та дъакрис лушкны, клэгны, клэгны...
Фуркумен хта поня ки хта пикрис,
Анду клэ-мурлоя атха лэгны:

“Тьтъа ирисны алу уккуписа
Акирвимас козмус ах т стратьпо.
На нунызе атуту алях агру,
На ту пстэпс ато, ти пер пистыя.

Алу тьтъа дранум атыц ста спитя —
Скутумен иплотъан с ксенытия.
Та флюрыя ки ту шенку зисму,
Тьтъа та дъун та матя-мас камия!”

Вай, т адърэфя-м, эн та дьлыс хамена,
Пос си, Игор, збудъаксис дъафтос —
Вегла тора дьо ты каматэфкит,
Ас ту Русь ст ханья ас туко-с.

* * *

Клэ ту Киев, няшкит ту Чернигов,
Тушнымена козмус ол пратун.
А т адърэфя княз ти няшкны тышут,
Т эна ндалу тьтъэлны ты на дъун.

Иртан пал пикра, варей мерис
Ас ту Руску мега вишплат.
Ма т адърэфя-княз ти скунны пану,
Т эна-ндаду хпун ту хабаят.

Эна ксерны, мону иришевны,
Т эна-ндаду злэвны лыгус храр.
Катъа ис-тын тьэл на ньшкит мегас,
Катъа ис-тын тьэл пула на пар.

А душман худдэвны лыгус хийму,
Рус на пун ти дъугны лахарды.
Ки зурлэвны, ол атыц на ферны
Аспра спруцка х катъа харалды.

* * *

Всеволодс ки Игорс — аты дъы-тын,
(Святославс хулястын, тьгъэл на-ц дъы)
Айц кака аглатусан половцыс,
Ки атора тинны чарадъы.

Кома ты эн, эна хрону пису,
Святославс пулэмзин ан душманс,
Ки атос, нда пястан, олс-па инксин,
Дагатрайсин, хасин половчанс.

Исусин, та джапя, джирынтыдъа,
Пухнуволксин, дъайн сту Чол макра.
Стэгнусин ати тос та лиманя,
Тъэлусин та путами нэра.

Матьсин на сазпсны тыгла храшкит,
На фувунны руску ту дагат.
Ки ту мат-тын пирин мега фову,
Сахиндрефтан, инданы мухат.

Святославс афовита худдайвин,
А душман ол пемнаны пканзмен.
Ки тун атху хан, тун половецки,
Тун Кобяк тос пирин ас ту плен.

Ифирын ки мандрисин сту Киев
Пес дъафтут гредница тьагмастко.
Н тун Кобяк пулы тьл мегальон-па
Пястаны сту пхав ту русико.

Венецейцы, немцы ки румей-па
Махтаэвны ол тун Святослав.
Ки ндун Игор-князь ты хаханышкны,
От дъафто-т тьыляхтын ас ту пхав.

Та флюрия-т Игорс, лэгны, хасин —
Сту путам Каял та фикин тос,
Ки дъафто-т пах т села ту флюритку
Пелсин кату — пемнын апизос.

Тушнэфтан та базаря,
Та шингкльхя хатъан.
Сарясан та хуртаря —
Ишлотъан ки маратъан.

* * *

Святославс сту Киев руматяхтын,
Т орима-т на ксерны атос тьэл.
— Форязан-ме, — ипин, — мавра руха
Попса пас ту кслытку кунупел.

Ки силийван мена го на пину
Жанткары краси агу-пикро.
Фтьорунын флюрия сма-м душманус
Ки ангалзин мена янду мкро.

Фаньн-ме ту терем-па урайсин
Ки аныхтын олут ту табан.
Ас ту Плесеньск вуйзан та куроныс,
Скутандан хту орус сма х Киян.

Олу т ныхта петанан ки дъайнан,
Т страта-тын, илбет, то титун сма.
Сту яло марэя юрухлайван,
Пу штраэфтын мега хунушма.

* * *

Мегальон-бояр тьагмашкны, фкранны
Т орима, ту идъын мегас князьс,
Ки атоня лэгны-паргуризын:
— Ах т анантя клотъны та мялас.

Тен хулай, такас та дъыя плыя,
Кома ты эн, скотъан ас ту пдъар,
Хта мкрутьэс-тын тиксираны фову,
Осипсан афовит ки кардъар.

Хту флюрытку петасан фулэя,
На хадрэвны тун дъафто-тын сан.
Сма сту Дон душманс на докны кату,
На ирисны ту Тматорокан.

Тиртын раст, та нунсан на дъалысны,
Эмбру мера тьс на ксер пуры?
Цакусан такатын та ханатя,
Форясан-ц ки пхавя сидъеры.

Дропясан та ерата-с та хроня,
Фаныра т анантя си дранас.
Ах ато-па т орима-с эн агру,
Ах ато-па клотыны та мялас.

* * *

Ап калу ту орус
Фила пи питай.
На ирис тун Игор
Пису тен хулай!

Ас тун Игор взихтын,
Млотын мера с фос.
Атх душман хулдайсан
Вретган сма сту Рос.

Та базаря мрастан,
Эсусан ст Сула.
Васана тун козму
Камны ты пула.

Игор ту страто эн
Куч на ту зданысс.
Вай, вары с кардыя
То, нда ту нуныс!

Ты, баро, ти фкрыгган,
Ихан майтаймо.
А ксхандо ту дыля,
Фер ато каймо...

Скутьэт апану, князь, скутьэт!
Ту Дон мас хлыз ас ту стратью!
Ма ас ту пясму вретган тэк
Кардвар Ольгович та педья.

* * *

Святославс намлыдс ачувлаймена
Статьын ки нуныз “Тыс ими го?”
Ки ато ту сат флюритка лоя
Ипен анду дьякру тараго:

— Всеволод ки Игор, сис фкритьэт-ме,
Вай, такам т анэппа кардыа!
Пас половцыс ст ора-т ти хулдаисит,
Спудьаксит ануныста, грикат!

Лыгус тмия инксит тун душману,
Ки ту ема-т пелсит храр-хадар.
Ма сис ти хазаныпситы дьокса,
Ту дьяфто-сас экамит зарар.

Сис, баро, кардыс намлыдьяка эшит,
Дьыната хту сидьыру та эн.
Ма сабур от тишит сис ки кацму:
Пемныт п кату, немныт друпязмен.

Дропясит сис мена, та анэппа-м!
На ту даянэпсу типуру.
Ан тун еру — дамам хаханыстыт,
Конуситы ема кутуру.

Пет-ту, пос канына-па ти ротсит,
Текамит н канына лахарды,
Нунсит сис дьяфтысас на ингкисит,
Дылыя-сас кала на птраифты.

Сис карфо атытку ишит нунзму
Чах анда джунайситы ах спит:
“Эмбирно ту сан на парит олу,
А дьяфтусас п мяса на мрастыт”.

Зер сирлых тья эн, т анэппа-м тора
Ерус папус ан япланыфты?
Зер нда пер т йирак дьяфту-т та кроня
Эш чара канына на дьухты?

Олу эна пал псила то скуты
Ки т фулэя-т бекка хуралэв.
Ама тья хирлайса тун душману,
Пану-мас ми эрkit, ми хулдэв.

Ама ты на камс? Ти фкрунны мена,
Тьтъэлны княз на дьутныме ярдым,
Ах ато-па эн та дылыс хамена,
Ах ато-па песум тегы пшим.

Ими итмус ама на джунаэвум,
О, дранат, сурефтан ол душман...
Т эна-ндау ол ярдым на камум,
Ас агуту агру ту заман!

О, дранат, такамас та палкаря
Сма сту Римов крухкны ан пулысс.
Князьс Владимирс — тос аралаэфтын,
Ма ярдым пос тьтэл на кам каныс?

На пратыз тун козму-т ти драну го
Ярослав ту шер ту дьынаго
Пос т адърэф-м ах пдына-па ти феныт
Ан тукот ту мега ту страто?!

Ан такат черниговски палкаря,
Ан шельберс, ревугс ки ан татранс,
Ки ан т алу-т ту кардъарку козму —
Ан могугс, ольберс ки ан топчакс.

Льгус щитя, мону нда машеря,
Анду хулзму дъайнан тос-туман,
Цакунан душману та ханатя,
Ки артрайван папу-тын ту сан.

Бекка анда дърахкандан сту пясму,
Эфйивин душманус то ту сат.
Пос на лэс, пула фурес дынгкайвин
Тыглу эн ту руску ту дагат.

* * *

Пос атуту т ора катъыс тынчка,
Аняста, акуйс, князь Всеволод?
Пос ти камс ярдым, ти селуси пану?
Аняста тъя катъыс ос та пот?

Зер ти хьевс, ти няшкиси-ту тата-с
Ту трапез флоритку? Нун дъафтос!
Т Волга си пурис на вгалс хта яря-т,
А ту Дон нда каскис на фтюросс!

Ан тукос, барох, ту банхария,
Ас ты мас ан иргыс хта макра
Нда кардъаркас Глебов та палкаря,
Тъя мас дьокис мега си хара!

Тъя артрайсам мыс тукомас т дына,
Ки лафра тъя инксами душманс.
Сту ногат тъя пулнам н половчанка,
Ас ту резань пулнам половчанс.

Си, баро, зданыс эпс шерепириис,
Глебов та педья — князьс кардъар.
Ан душманс нда пяхкны ас ту досму,
Ич аты ти ксерны ты эн храр.

Ты нунызс, Давид ки си-па Рюрик?
Пос ти скусиц пану сис, ты флайт?
Та палкаря-сас зер пис ту ема
Ос та мяса тефтаган ялдай?

Зер та тен такасас та палкаря —
Дъынагы, афовит льгус храр?!
Тыс кунонны ема, пканышкунны
Ан душманс зиста, тыкмил алпар?

Скутъэт, скутъэты, мегалъон!
Патысит пас т зангку, педья!
Ту нам-сас с пай, макра ас сон,
Мас флай зесто ки мега дылья!

Скутъэт, скутъэт! Сис агрикат-ту,
На флаксум алу теш чара!
Ас хуралаисум Руску пату,
Ас ян ки Игор-па т ира!

Ярослав Галицки князь, пос си-па
Тынчка катъыс янду хараташ?
Ан дъафтус тун козму сидъерытку
Та Карпатыс эвалыс янбаш.

Ста вуна ту Кремльс флорытку стыкит.
Тэк ати ту плы на сон пурь!
Стун король мадярски страта фсалсис,
Кльдыусис Дунай си ту иры.

Княз пулы фувунны ах ты сена,
На пканстуны дамас тен хулай!
Инксис ас ту Киев-па си страта,
Исы сурбаджис пас ту Дунай.

Мега ну си эшс ки бапхария,
Васильон-па дамас метришкун.
Си пиыс тун козмус с ксена чоля,
Ндун Султану атху на пканстун.

На докум тун Кончак акату,
Фер та палкаря-с хта макра!
Ас хуралаисум Руску пату,
Ас ян ки Игор-па т ира!

* * *

Пу исиц симур ту заман,
Эм си Мстислав, эм си Роман?

Сис панда исныц эмбрулат,
Анду аметриту дагат.

Тукосас ахилдарку ну,
Сас ти пратыз-па кутуру!

Айц ту йирак тэк пканышкат
Ки тьтъл на кам то ханагат,

Ос на инксин ту плы хулчарку,
То дама пканышкат кардъарка...

Айц эн такасас та педья,
Лары ты кзенны пах т футыя.

Палкаря эшит сидьерытка,
Ста фтыля-тын ты эхны тытка,

Латынски каскис фусира —
Ламбризны та ахта макра!

Пу эрkit раст ты на вритьуны,
Душман ол тремны ки фувунны.

Палкаря эшит дьыната,
Пу сон ту пдъар-тын ки пата,

Чах патус нышкит тос-туман,
Хирлайму вришкны ол душман!

Т Литва, Ятвязи, Деремела,
Та пшгес-тын иханда хамена.

Половцы, Хинов... тъл ки тъл,
Хты сас ты песнан лыгус тьфал...

* * *

Князья Ингвар ки Всеволод!
Я сис, тья кацит ос та пот?

Я три Мстиславич пос супазит,
Пос тун душману чхур ти тмазит?

Кардъарка исиц сис педья,
Ах ту кало тухум та ппыя!

На исиц дьынаты, илбет,
Сис лыгу тевалыг замет!

Пу эн та каскис-сас флорытка,
Ки польски щитя сидьеритка?

Скутьэт, скутьэт апану ол,
Юрух пратэт сту кикку чол!

Хтрамисит олс душманс акату,
Н дьяфтусас велыс кафтыра!
Ас хуралаисум Руску пату,
Ас ян ки Игор-па т ира!"

* * *

Тьылумену т Сула
Дреш ки пай ягала,
С Переяслав камия то ялзин.
Пкас душману ту пдъар,
Ах душману ту гмар,
Ту путам-па Двина батхяхясин.

Изяславс тэк дьяфто
Скотьын пану атот,
Пас литовцыс хулдайсин кардъарка.
Пястан бекка, сушта,
Ки пканыстан зеста
Ан дьяфтуг та палкари хулчарка.

Тиртын раст (ты на пис!)
Изяслав на инкис,
Ки тун папу-т тос фин друязменуус.
Пос на лэйс, ки дьафтот,
Пелсин кату атот,
Хту литовски спатыи дуграйменуус.

Ис-па титуны сма-т...
Кома ишин дагат,
Дрансин лоря-т пу эн та педьбя-т.
Ки атос сту стэрнот
Ипин айц тун дьафтот,
Оспу хтышанын кома кардья-т:

“Та палкаря такам,
Ол-па эписит сма-м,
Пкас та пшыя иплотыт, курмена.
Ах та ола марес
Иртан лыкс нда харес,
Арта глыфтны тукасас ту ема...”

Ах т адьрэфя атот —
Брячеславс, Всеволодс,
Сма-т каныс-тын па ти фаныротыи.
Итун ис — манахот,
Пши-т нда кзен хтун курмо-т
Ки курмо-т пас тун пату иплотыи.

Индан тот мангкраймус
Пес ту мега ту Русь,
Та анантя стун козму мегалнан.
Дьайнын лыгус хара
Ту фонья макра,
Городенски лавутыс нда лалнан.

* * *

Вай, Ярослав т анэпша ола,
Ки сис Всеслав-па, ол фкритъэт!
Сис та тубухка-сас спатыи
Ас та тыкаря-тын валэт!

Сис та симеис валыт кату!
Ту нам сис хасит-ту тыкмил,
Ато, ту вастанан та пап-сас,
От исиц ол-сас па пахил.

Харшу-харшу от худзаэвит,
Сис чарасизка камит длыс.
Ки ан дьафтусас та хавгайдьа
Сту Русь душманс лалыгы сис!

От камит ацима сис хайдьа,
От эшит сис хавгалаймус,
Ту зисму индун накатыя,
‘Х половцыс симур ас ту Русь.

* * *

С эфта т эпоха ту Трояни
Всеславс нда ола-т та харес,
На пар тос нунсин анду псема,
Флоритку Киевски трапез.

Сту Киев эсусин клыфтондас,
Ма дьайн панду-па ту хапар...
Нда вретьян козмус, скотьян пану,
Тос эфхин янду джанавар.

Тн авйи сту Новгород чах вретьян.
Нду псема тос хадрайвин их.
Ки Ярослав ту сан тос хасин...
Хту дудуток дьайн с ту Немиг.

Ст Немиг дьыматя дьо ти стронны,
Дьо фтяля стронны т агустресс,
Ки та курмия алунызны —
Пелыгны ст аныму та пшес.

С Немиг та яря ти усевны
Чичакя ки хуртаря.
Нда стуйдья эн ата спармена
Ах Руска та палкаря.

Всеславс сту шер-т тун козму пратзин,
Базаря миразины князьс.
Хандзаривин тос янду лыку,
Улныхта, фос ос пу хараз.

Афтамас итун ас ту Киев,
Ос тун пирно — с Тматорокан.
Ати, пу иривин кардья-т,
Вришкатындун хабарсистан.

Сту Полоцк хтыпанан камбаньс,
Сту Полоцк пелнын спиранос,
Ки ас ту Киев ато ти ора
Фоны камбанас икуйн тос.

Ас ишин мега ки тос дбына,
Ас итун, тэкас, мегас князьс,
Пихта, пихта с тукот ту зисму
Ту длыя-т тиркиндуны раст.

Тун Всеслав ато заман
Ипин айц намлыдс Боянс:
“Нэ ахилдарс,
Нэ псематарс,
Нэ ту пы ки нэ каныс,
Ах тыгу
Пикро агу
Тыгя ягалыс!”

* * *

Перасан Троян та тынчка хроня,
Ярослав тирос дбайн кату-ис.
Ки русполс Олегс тыкмил змуныгтын —
Эфайн, хасин козму тос пулыс.

Панда па аглатунын т адърэфя,
На хулдэвны ты харшу-харшу.
Халыс ксен на пяхкны, на skutунны,
Тытку пратзин тос пес Рус-с агу.

Ама пас т зантку с Тматорокани
Патанын Олегс на джунаис,
Икуйнду то т ора Ярославс-па,
Тытка ти агапанын тос длыс.

Ахилдарс, намлыдс Владимирс, тос-па,
Титылын на эн хавгалаймус.
Ки Олегс нда пканзин та камбаньс,
Титылын атос на ту акус.

Князь Борис-па стун Олег тимону,
Маханэфтын, олс-па на инкис.
Ки нда пястан сма с путам Канина,
Иврин ту аджел-т ати Борисс.

Айц камия Святополк-па тата
Сма сн Каяла текамин хаир.
Ки н курмо-т ан т алпа, ас ту Киев,
Пиган ас Софийски монастыр.

Ки атот, ста ащима та хроня,
Пуя арта пемнаны макра,
Крухкандан, ирипшван т адърэфя,
Князьс Олегс-па ишинду хара.

Тун Олег умдыя, “Гореславич”
Эвгалан с ато ту хабаят...
Тушымен атот ст алэтра пису,
Лыгус лоя пратанан хурят.

Ту куроныс петанан чараня —
Эзнан шенка, тынчка ки лафра.
Цнайван атъарпну кувдайда, стуйда,
Вгалышкан дауша ан т хара.

...Итаны лугас пканзмус-па эмбру —
Иркандан харшу-харшу н душманс,
Ма атытку пясму кома титун,
Тыглу итун Игор н половчанс.

* * *

Гунгка панду-па Руску патус,
Гунгка, варея настыназ.
Ангкевны имбирна та хроня,
Ангкевны тун Владимир-князь.

Пула, пула рус тыа ангкевны
Та калюзоя имберна.
Тун князь Владимир ас ту Киев
На стыкс зер порныс каңа тна?

Тун князь Владимир, тыс ндун козму
Дыгкис-па итун с энандоп,
Ти порнын ис-па ас ту Киев
На эш атона кататоп.

Симеис Рюрик ки Давид-па
Пратызнда лыгус юрухлых.
Пратызнда симур хоря-хоря
Ки камны дбы-тын пахилых

Хоря-хоря ты пканызны,
Ис тун алу, ти рута.
Та спатъыя-тын шуризны,
Ма х ато зер эн файда?!

* * *

Ярославна клэ, тьарис, кукушка,
Ту даушц паэн, макра акушкит.
Ту даушц даглэфкит, фин ки пай
Лон платы ки жангкари Дунай:

“Ан тья инными кукушка, —
Ярославна лэ нду дьакру, —
Го тья петаса, тья дьава
Лон Дунай, чах с пату т акра.

Сту пугам Каял тья вретъя,
Ту маньгъ-м тья вутса песу,
Ки князь Игор-м та ирайдъя
Го тья порса на та дьэсу”.

Ярославна стыкит кльпоменса,
Пас т гунэя базары кайменса,
Сту Путивель тун пирно гурга,
Клэ, паракалы ки мурлуга:

“Вай, си анэмукалыя!
Дьыната фсас лыгус тэлос.
Пас та руска та палкаря,
Пос си пайс душман та велыс.

Топу эшс зер алях лыпу,
Ст урано псила на пекс си?
Сту яло — мидан ту мега,
Та каравя на хайдъепс си?

Пос си фсас ки тепс ич акра,
Пос хн кардъя-м та шингкыхя
Пирис, пелсис ст мукалыя,
С хирдыши та миданлыхя?”

Ярославна стыкит кльпоменса,
Пас т гунэя базары кайменса,
Сту Путивель тун пирно гурга,
Клэ, паракалы ки мурлуга:

“Вай, Днепро! Та джапя тырпсис,
Хаядъпка эшс си яря,
Пас та тимата-с куназис
Святослав си та палкаря.

Тун Кобяк, нда инксин стэра,
Ирсис-ц, иферис ан т ия.
Дьына мега эшс, на фкритъ-ме:
Хийпси т Игор-м с ксенъгия!

Вай, Днепро, Днепро-Славутич!
Грика си туком тун пону,
Тун кирво-м, тун Игор-м ирси,
Дьакру го на ми кунону!”

Ярославна стыкит кльпоменса,
Пас т гунэя базары кайменса,
Сту Путивель тун пирно гурга,
Клэ, паракалы ки мурлуга:

“Фусиро, ламбруцку илю!
Си ас олс дьуйс фос ки хлядъя.
Пос пас Игор-м та палкаря
Тосу пелсис си апсадъя!”

Чах та велыс-тын алыгсис,
Анду клэ руту го сена:
Пос си экапсисц ах т адъыпса
Пес та кикка чоля ксена?”

* * *

Джбарясин, агрипсин тирос
Ки скотъын мавру синэфия.
Тун Игор пратзиндун тьыгос,
Сту Русь на ирсин пал ан т ия.

Хту сирт апису илюс взин,
Скутънсин... Игорс пефт, ти тьматы.
Нуныз, сту ну-т атос пераз,
Ту пай сту Русь лон Дон то т страта.

Овлурс-па, тос-па ти ныстаз,
Тмаз алга. Тынчка даушлэвны:
— Эн т алга итма артах, князь,
Эн артах ора на джунэвум!

Джунайсан... Патус чах трумаз,
Ки шахирлэвны та хуртаря.
Половцы эмадьанду, мяз,
Ки скотъан ольтын пас та пдъаря.

Ма вретъын Игорс то ту сат,
Пес та хамшес, пкас н путамея.
Тъарис-ки плы пес ту нэро
Кулумпсин, кзен п ато марея.

Пас т алгу рандсин нду хулай,
Урис-урис фтырныз ки пай.

Тъарис йирак пес т синэфия
Пета, ян т анымукалыя.

Эн куч каныс атыц на сон,
Ма копан т алга-тын сапон.

Пах т алгу Игор-князьс катэн,
Лон ту Донец паэн, паэн.

Сту файму, оса тьэл атос,
Пури папия на скутос.

Князь Игорс янду плы нда шгэв,
Овлурс, ян т лыку хаталэв.

Ма пстатъан т алга-тын, абре!
Тъарис-ки, чих тун идъру ре...

* * *

Ту Донец, тъарис, здышен ндун Игор:
“О, князь Игор! Тми-па си ти перс!
Пону с эш Кончакс! Ас руску козму
Ндун дъафтос хара си мега ферс!”

“О, Донец!, — атоты ипин Игорс, —
Иси акирвос, сту ксерс кала —
Тынчка пас ту тимас кунаныс-ме,
Си-па тми ти перс, си кшазс пула.

Пас такас та яря та хпорярка,
Пуя ангкалыз лафро туманс,

Сахка мена млонс ми кругны пану-м,
Хуралэвс си мена ах душманс”.

Ки атос нда пефт на пар анаса,
Пу тирос эн тосу фувино,
Флагны тона ас т аэра гларис⁶
Ки папия сахка пас нэро.

Ма путам ту Стунга,
Тытку тен, ти мяз.
Нда путамя ксена
Та нэра-т тараз.

Ки макра, чах ст акра-т
Нышкиты ватъи.
Т Ростислав то рофсин —
Яшущку педъы.

Ростислав-князь мана
С путами т яга,
Пас тун йо-ц фуркзмену
Клэ ки мурлуга.

Клэ ты мера-ныхта,
Пай ту клэ-ц макра,
Та чичака шихкны,
Клэгны та дъэндра...

* * *

То йох, ти хлызны качаканыс,
То дрехны айц Кончакс ки Гзакс —
Тун Игор тьэлны ты на сосны,
Та чиря пираны ты князь.

Та качаканыс, та куроныс
Ти хулзан ич ато ту сат.
Тэк болка фидъа, пес хуртаря,
Нду шурзму эфйиван ап сма-т.

Та ксилофагя⁹ тэк нду хтышус,
Смарлайван пух на пай атос.
Ки та айдъоня нду трагодъ-тын
Билдрайван то, от сон пирнос.

Ипин Гзакс тун Кончак.
— Тэкас фъев ту йирак.

Эн исап, си ан тъэлыс,
Нда флпюритка та велыс.

Лэгу сена т аслыт,
Ас скутосум ту шы-т.

Лэ Кончакс ки ила:
— Айц на камс ти фила.

Ту йирак с фъев, ас пай,
На ту пякс тен хулай.

Мис тукот, ксерс, ту плыщ,
Ас ту дьокум куриц.

Тен тирос на мандэвум,
Мис адьо стун пандревум.

Гзакс на лэ палыс збдъаз:
— Нун, Кончак нда мялас.

Ту педъы-т нду пандрепсум,
Стэра мис тъя ту хьепсум.

Тъя эрт ора-заман,
Тъя ту камум бушман.

Фъев ки пай т йиракиц,
Пер ки пай ту куриц.

Тот тъя эхум, баро,
Нэ куриц, нэ гамбро.

Ки тъя эртны пал, мас
На пканысны, грикас?

На пканысны мас ол,
Пес тукомас ту чол!

* * *

Итан хроня, перасан заманя,
Ма ангкефкит кома тэкаран:

Трагуйдъант дъы эзнан пас тун пату,
Эм Ходынс ки эм нампыдъс Боянс.

Ст акирва-тын, шенка та трагойдъа,
Пас т Олег ки пас тун Ярослав,
Ихан песу лоя ахилдарка,
Нда махтайван ты тун Святослав:

“Эн вари, илбет,
Ту флял
нда теш курмо,
Ма курмос-па
флял ан теш,
то эн хамо!”
Айц ки патус
Руску-па то мяз,
Лыгус тун нампыдъку
Игор-князь!

* * *

Шенгка илюс фусарев, ламбриз.
С Руску пату Игор-князьс ириз.

Трагудъун курича сма с Дунай,
Чах сту Киев ту дауш-тын пай!

Ас ту Киев Игорс збдъаз ки пай,
Сту Боричев эсусин хулай.

Дъайн ас Пирогошас тос килсия,
Эвалын ставро ки митанья.

Ах н килсия Игорс кзен, пал, збдъаз,
Харитотъан козмус, пу дранас!

Харан та хорис,
Та базаря харан!

* * *

Трагодъ трагодъсам ерус князьс
Ки пас заманя перазмена.
Тирос атора мис пас яшс
Трагодъ на пякум дьоксазмену:

Дьокса тун князь
Тун Игор Святославович!

Дьокса тун адъэрфо-т
Тун намлыдъ Всеволод!

Дьокса Игор тун йо
Тун Владимир Игоревич!

Кала на зисны,
лыгус гмаря,
Эм князь намлыдъ,
эм та палкаря!
Дьокса!

Тыс скотъын пану
пас душманс,
На хуралэвны христианс,
Дьокса!

Эм князьс,
эм та палкаря,
Дьокса!

Аминь.

*Сартана—Украина—Румыния—Югославия—
Венгрия—Австрия—Мариуполь—Сартана
Маис 1940 - июлис 1983*

1. Кикнос — лебедь.
2. Кордъа — струна.
3. Каска — шлем.
4. Симеис — знамена.
5. Велыс — стрела.
6. Айдыон — соловей.
7. Йирак — сокол.
8. Гларис — чайки.
9. Ксилофаг — деятель.

ПАША АНГЕЛИНА

1

Сту Бешево скотъин
Виран, мукалыя,
Пас т хора хулчарка
Страпис фусарев.
Куматя халес шкиз
Петай т синэфия,
Ту чол мавруписа —
Кискинка дувтэв.

Каныс-па тен бдына,
Мсоныхта эш т хора,
Фсалмена та поргыс,
Каныс-па теш фос.
Тыс эш ту хамо-т,
На кзен оксу атора,
Нда вреш ке врунда,
Анда эн айц аргос.

Ма хтыпсин н пуртыца
Ке щадъ исанытку,
Турмашипсин докин
Бирдэн ту ялы:
— То си иси, Паша,
Ас ора атытку,
Ты храшкис, ти тьмаси
Си пе-ме т аслы?

— Наташа, Наташа,
Вай, ипну ти пер-ме,
Атосу вреш оксу,
Эм страфт, эм врунда.
Та мскаря эн оксу,
Ай с пагу-м ас т ферма,

Ста пару-м апесу,
Пагонны ата.

— Го, Паша, фувуми,
Гулвут чах ту стома-м,
Тьтѣ пагу, зер эху
Хамену го н пши-м...
— А лэй-с ке кардѣарса-па
Иси акома,
Ан тьтѣел-с, тьтѣла тьтѣел-с,
Го на пагу дѣфты-м!

Ке Паша джунайсин...
Страпис фусарайвин,
Т стратыпа ту дѣайнын,
Ас т ферма, сту чол...
Ах ора апану
Мангкрайвин ке дѣайнын,
Пес т хора атотыс
Нда тьматандан ол...

Тѣарис-ке, кушкнышкит
Врушис пах ту кошкн
Та мскаря лунджича,
Ап кату ст вруши.
Тивришкны чах топу,
Ати-адѣо клошкны,
Камбоса, халайда,
Тѣк эхуны пши.

— Вай, пагусит, пагусит!
Ты на сас каму?
Такам та мскарича,
Такам та хамна.
Го дьугу сас тройты,
Го хлену сас ама...
Ке пийнда апесу
Ст авзар саатна.

Нт фуфайка-ц ты щепасин
Тѣна ке т алу,
Ты апиру эструсин,
Тѣел на та хлен...
Врушис ич ти стькит,
Тѣк пехтанын тялу,

Ап оксу дауша
Акухтан, бирдэн.

Ке эбан апису,
Длыгмен анда чпуныс,
Сту шер-тын нда финкис,
Хундри дѣи нумат.
Ис ипин тун алуна:
“Дыгнум-ц “Коммуна!”,
Тмареву-м та мскаря-тын,
С эна ту сат!”.

Ке ирепсин ис-тын
На пѣк мавру дѣлѣя,
Пас т гула мскари
Арта травсин мапер,
Ма врондыксин Паша-с
Т фуны пах т скутныя:
— То ты эн ту камс си! —
Ке пѣкин ту шер-т.

Хулдайсин ке драхтын
Н душманс пес т скутныя,
Тун ина-тын флаксин
Чапикку гурты...
Ке пирин-дун дѣавулус,
Алус хт фувия,
Дѣафлот ахтрамистын
Пес чхур ту ватѣи.

Ту чхур чалка щепасин
Анда саныдѣа,
Ке катсин апану,
Тѣарис, пас ту кер.
Ми эркны адѣо пал
Душманка та фидѣа,
Ты катѣит ке флай,
Анду цкур ас ту шер.

Тирос, тѣарис, статѣин,
Варея пай ора,
Флай Паша тун клѣфт
Манахиц пес т аран.
Ма харины Паша —
Макра оксу хт хора,

Хту сирт илюс фанын —
Ила тэкаран...

Ке иртаны козмус:
Эм тата-ц, эм мана-ц,
Тыгмапкны нда агра,
Душману та дылыс.
Нду мега ту сир
Ол виглызны апану-ц,
Ке тьел ан т хара
Катъа ис на тын флыс.

— Ту шер-с ема ре,
Фер мис ама сту дьесум!
— Ты храшкит, — лэй Паша, —
То тыпус-па тен!
Ке инксин ту чхур,
Агрулайсин кат песу —
Душманус то т ора,
Турмашипсин кзен.

— Душманс кала матъсис, —
Айц ипины тата-ц, —
Назис, ту куриц-м,
С башхария тукоc,
Си эдыксис ису,
Тымизку мас страта,
Мис тыгла на стыксум
Сту бдъар ту колхоз...

Пал метрисин Паша,
Та мскаря ах т акра,
Ке эдысин н порта,
Анду зинджильц...
А мана-ц мангкрайвин,
Катэвазин дъакру,
Катарунын ты
Тун тьэо ке т графиц...

2

Улмера сту сколю,
Ас т ферма улныхта,
Мскарича ке алга
Драна сту колхоз,

А симуру Папша
Анапапс эш, дрыхтын
Ке катъиты хлацка
Дъаваз ос аргос.

Ол тьмунны така-тын,
Мсоныхта эш т хора,
Тэк гака-ц Иванс кома тен,
Ти ириз.
Карфа н порта хтыпсин,
Аргос итун ора,
Иванс эбин песу,
Газея тос мриз.

— То пу исны, гака,
Си ора атосу?
Та шера-т нда мажа,
Ах н Паша тос млон.
— Ми хлиз-с, Паша, сопа,
Фер тыпут с хапосу,
Атора го ифера
Трактор “Фордзон”.

— Ма ты эн то “трактор”,
На пе-ме ту ама,
Тун гака-ц ти финдун
Ты ич чарады.
— То эн тытку алгу,
Алэтр камны дама,
Фагура ти храшкит,
То эн сидъери.

Тыгмастыны Паша,
“Фагура ти храшкит,
Алэтр камны дама,
То эн сидъери...”
Ти пер н Паша ипнус,
Ати, адъо дъашкит,
Ке ротсин ту гака-ц
На пай на ту дыи.

Ма гака-ц хулястын:
— Ти храстыс-ту, Паша,
Мскарича ке алга
Эн дылыя тукоc...

Пал травсин апану-т
Та шея нда мажа
Ке дъайн ас ту трактор-т
Юрух сту колхоз.

А Паша клэфтондас,
Апису-т кзен стэра,
Паэн ке виглыз тун,
Фуват ми тун хан.
Скутынс итун кома,
Тэк харазин мера,
Нда эсусин Паша
С колхозны т аран.

Виглаз ке тьагмашкит:
Сту трактор апису,
Алэтр тьялягмену,
Тьагмашкны-па ал.
Джунайсин ту трактор,
Капно сирн, ян писа,
Джунайсан-па козмус
Апису урмал.

Хара эхны мега
Хури та педьича,
Хурят лахардэвун:
“Ту трактор эн фос,
Ту трактор эн дьина,
То тен ян т алгича!”
“Ту трактор апану
Т артель-мас тья скос!”

Апису сту трактор
Пай Паша ке шерит,
Исуцка стратьцис
То фин камато.
Алэтризин Ваня-с
Тун топу лын т мера,
Ту метринан эмбру
Како дьинато.

Лын т мера алэтризин
Ваня-с ке дъайнын,
Ке мавру азан
Копин мега кумат.

— На ранда катэва
Т алэтр тымизлай-на, —
Айц ипины Ваня-с,
А Паша фукрат.

— Джунай!, — Паша хлыз, —
Экса го та иныя.
Ст атына то титуны
Ич-па вари...
— Вай, гака, си фер-ме
Ас клосу камия,
Го эматъя арта
Унэр трактори.

Лын т мера алэтризан,
Паша дынгкайвин,
Тун гака-ц ты эфтайн,
Ти дъайнын ап сма-т.
Тэк ранданын кату
Т алэтр тымизлайвин,
Ке беньшкин катъиндун
Пал янаша-т.

— Вай, гака, акуй-с,
Фер ас клосу камия,
Го эматъя арта
Унэр трактори!..
— Ти храшкиты, Паша,
То тен курцы дылыя,
Н статьи ту мотор-т,
На пелыс эн вари.

Кам дылыя ту трактор,
Макра дувлаэви,
Фса анымус хлыцку,
Пай мсо калугер...
Иванс ипин н Паша:
— На пину иреву,
Катэва ст ливада,
Нэро крию фер.

Дъайн Пиша ст ливада,
Хту сирт млотын пису,
Далдрайсин тымизку
Нэро х ту пегадъ.

Ке чалка ты ирсин,
Збудъаз уккуписа,
Виглыз, гака-ц катъит
Ап кату сту щадъ.

Кака тос маханксин,
Малейфтыны мажа,
— Ти пер ту мотор,
Ан ирев-с пяс мангкрай..
Айц ипины гака-ц,
Тот пян т ручка Паша
Ке брайсин нда мия-ц,
То пирин хулай.

Пал ротсин тун гака-ц:
— Фер с клосу камия!..
Тос фенът малаксин
Ки текамин тяр.
Кака харин Паша,
Нду олу-ц кардъия,
Джунайсин ту трактор,
На кам мавру пар.

Ту руль уюгунка
Ста шера-ц пратыз-ту,
Сууста, тыгла храшкит,
Нду мега т хара.
Апису пай гака-ц,
Ту камны виглыз-ту,
Ке ту камато,
Тос ту ватъус-т метра.

— Кало эн!, — хлыз Ваняс
Ке дъитн анда шера-т, —
Артрай-ту катлыгу
Си тълу ту газ!..
Злыз Паша пас т лапка,
Дъайн чалка, ты шерит,
На кзи ст алу т акра,
Ас т страта збудъаз.

То т ора нда бричкас
Хурят дъайнан ст хора,
“То тылугу идъилу
Трактор пратыз!”

Тъагмастан хурят:
— Штэ, пу итун ос тора,
Ту трактор инэка
На хуландраиз!?

Хурят ти паэнны —
Зеста иришевны:
— То тен ап калу,
Тъа нысты уграма!
— Илбет, тъа нысты,
Тун тьего ян ти пстэвны,
Ке йох-па махсул —
Тътъа усев-ки тартма!..

— Тъа хасны та чоля!
Ныстки тъа пему-м!
Тъа мрис ту псуми-мас
Газея атор!
— Тунс хару куриц эн?
На пемнын грамену!
Тунс эн, баро Пашка,
Ангелина-с кор!..

3

Мсо ныхта. Калтерс.
Фенгкус тэкаран фанын,
Ту Кальмиус сахка
Т яга-т лалашев..
Ол тьмунны така-тын,
Тэк Паша ан т мана-ц,
Пефт хлыщка ке тынчка
Карфа лахардэв:

— Вай, мана, хта иферан
Трактор пес т хора,
Анапс ке ипну
Тиксеру ты эн.
Сту сколю, ас т ферма
Нда ими атора,
Ту трактор х ту ну-м
То камия ти кзен.

Псес имны с ту чол
Андун гака-м тун Ваня,

Тос эфтайн алэтр,
Го ти дьайна ап сма-т.
Тьагмаста пула го
Н ратлыдъка та заны,
Нду мавру ту пар —
Ян куро-на-с ханат.

Иреву кака
На нысту трактористка,
Сту чол на дьулэву
Нду мега т хара.
Ма пос ти грика-ме
Хн тайфа-мас каныс-па,
Ту нунса с дьалыс,
Дьос си мена чара!

Лэй мана-ц: — Атора
Пула эн статьицыс,
Дра, тыхадар дьаван
Ах т хора яшлар,
Матъенны ты ятр,
Землямер, дьаскальцыс
Ке стэра дьулэвны,
Ке зун сту базар.

Си трактор ти храникис,
Кала тугу нунду,
То тен курцы дьлыя,
Ке айц ми нуныз-с.
Си прат матъи грамма,
Ту хномас-па шум-ду,
Тэк ныст дьаскальца,
Я ятра си ныст...

Вай, мана, махтайвис
Дьяфтыс-па камия,
Ато н курасея,
Си змонсис-ту зер?
Ту форсин карфа
Андрику фурсия
Ке селусин т алгу
Ке дьайн сту сифер.

Ке ич тишин хорзму
Ах кана-ц марея,

Дутрайвин душманус
Ах андрс-па кала.
Ке ис-па ти тьарнын
От эн курасея,
Ты ишины сан
Хта палкаря пула...

...Мсоныхта, ма Папа
Ти пай ас тун ипну,
Ту трактор хту ну-ц
Ти пури на петай...
“Ас мризу газея,
Ас эн ке вари-па,
Тья кацу пас трактор,
Ми эн-па хулай...”

4

Шмос. Оксу бранлэв
Ке шуныз лыпус акра,
Куртука бастрэфтаны
Та месарейс.
Збудъаз ке паэн,
Пас та магла-ц нда дьякрис,
Ангелина Папа
Юрух ст МТС.

Пирнэшу тирос,
Ма каныс-па тен бдына,
Сн контора т лампица
Пусурка дъуй фос.
Ма песу сн контора
Драна Папа ина,
То эмбру, то пису
Пурпатаныс тос.

Псилос, амблатянус,
Сту бдъар-т нда цангкия,
Тос феныг хта ола-т
От эн сурбаджис.
— Тос тыс эн? — ты ротсины
Ина п кардыя.
— Парторг-мас эн, Куровс,
Мегола кам дьлыс...

“Го храшкун атутуна”,
Нунсин то т ора,
“Апану-т жтун тата-м
Го икса пула.
Тос эн хту базар
Пилыменус ас т хора,
Колхожа на кам —
Ол на зуны кала”.

Тъа пай ты апесу,
Ма дрепит, фуваты,
Тэк патсин ты фетус
Пес дъекауто.
Ма петаксин чалка
Ту фову-ц акату,
Ке перасин Куров
Ту парасито.

Ке статъин, ти пай ты,
Нэ эмбру, нэ пису,
Та дъакрис-ц фсугка
Ке кардъия-ц пуны...
Ма Куровс сикотъин
Ке ипин-дын иса:
— Ты тьел-с, курасея? —
Ке дъуй-тын скамны.

Дъо Паша кардъотъин
Ке ипин тун Куров:
(Ту филагму-ц перасин
Арта хту храп!)
— Кака го иреву
На пагу ста курсис,
На матъу пас трактор
Ан андрс барабар.

Ма лэгны-ме тен
Инэку ато дълыя,
Илун-ме пес т хора
Тыс тьел — катъа ис.
Ке лэгны, с дуня кома
Титун камия,
Ту трактор инэка
Сту шер-ц на пратыз.

Кала фкритъин Куровс
Ке ипины стэра:
— Аслы, ас н дуня
Кома тидъин каныс,
Инэка, ту трактор
На эш ас та шера,
Ке айц, тыгла андрис
Ато на пратыз.

Ян нунсис айц, Паша,
Ми гнэв-с ах ту нунзмус,
Кала пас та бдъаря-с
Си ста — бикитрай, —
Айц ипины Куровс,
Сиря, лыгус хулзму, —
Ста курсис пас трактор
Пельгум-се пайс.

5

Нду мега иптах,
Тыглу тишин каныс-па,
Ту нунзин на индун
Ты иврин чара:
Пай Паша ста курсис,
Матъен трактористка,
Аметриту эпш
Пес кардъия-ц хара.

Карфа иртын аныкс
Ке дъалсин ту лого-ц,
Прон илюс ап пану,
Ке патус афныз.
Фет прото фора
Кзен дъайн Паша ашлогу-ц,
Нду мега ц хара
Ас ту чол н алэтриз.

Фурен комимбинезон,
Кукчаклыдъу кубанка,
Инэка ти мяз ич
От эн-па аты.
Ма дъо бригадирс
Шубилыдъка, душманка,

Дъай сма-ц пес т азан,
Ке апису-ц праты.

Ма Паша ти дрепит
Ке лэй-тун атона:
— Ми хан-с, бригадир,
Си тиро кутуру!
Тъгъа эвр-с ич аперс-ту,
Кало камато эн,
На каму го дълыя
Како типуру!

Айц дъайнан та мерес,
Ах т смена ас т смена,
Ке тишин тиро
Ста марейс на виглыз.
Тэк нунзин паст дълыя,
Тэк нунзин пас эна:
Ах андрс-па пула
На дъулэпс, н алэтриз.

Макра т дъокса-ц дъайнын,
Ас т дълыя-ц тимону,
Махтайван атына
Пихта ке пихта...
Ста пиля инэя
Катон т ранда ту хропу,
Хазаныпсин сан ты:
“Ударник труда”.

Ке дъокан-дын премя
Ас т дълыя намлыдъку,
Ма ты ти грика-ту:
То тыглу эн дъикс?
Лалыгны, дъаваз-ндын
Приказ аджаишку —
На пай ст нефтебаза
На кам кладовщикс.

— Йох, йох! Айц ти нышкит,
На ми ту нунызит!
Го ими хаилса
Ананть на траву...
Н иревит сис ол-сас па
Пясит манысит,

Хту трактор камия-па
Тъгъа на катву!

Ты дъайн стун директор,
Ке ишин тун пону-ц,
Ма тос ич ти фкраты —
Цыгарка капныз:
— Инэка си иси
Ке ич-па ти млону —
Дъулыя лафро, фкритъ-ме
Иврам-се мис...

“Фордзон”, пос на лэй-с,
Кало сайму ирев-то
Ас андр-с, ато т дълыя,
Лафро тен пула...
...Ириш тен исац
На пширис-с ндун директор:
Капныз тос цыгарка,
Веглыз ке ила.

Пула топс пийн Паша,
На ирсан ту дълыя-ц,
Ма ис ти грика-тын,
Харшу-ц пагны ол...
Хту фтял-ц ты петай
Ич ту трактор камия,
Ту нунэму-ц макра пай,
Ати, ас ту чол.

Ати, пу ту трактор,
Тъарис, канарейка,
Сириюцка дъулэв,
Кепаз пирнэшу тынчлых.
Ке эркит трагодъ
Ах ту табор марея,
Пу т алу ту трактор,
Хтрамиз ту пчанлых.

Кумена ханатя,
Хту шер-ц пиран т дълыя-ц,
Ту втял-ц хпа апесу,
То чах тъя тын кфос...
Ма панда нду трактор
Эн Паша-с кардбья,

Ати, пас хуртар,
Пу ишлуты кашнос.

Пу илос ламбриз
Ке фса тынчка аэра,
Пу т дьокса буяйдба
Лугаша петай.
Пу эркит трагодъ
Ах ту трактор сма ст мера
Ке, чах, ту дувлайму-т
Ас т хора то пай...

Ти млон-ду тун пону-ц,
Х тун козму камия,
Ке ксер-ту, тба эвр ты
Атытку чара:
Пу олс бюрократс-па
Тба хасны ах т дыбья,
Ми перны хтун козму
Туко-тын т хара.

“Пу тяду на пагу?” —
Нуныз пал аплугу-ц,
Пу пагу каныс-па
Н кардыя-м ти пер.
Пу тяду на пагу?
На камны ту лого-м
Ке палыс ту трактор
На пару сту шер.

Праты тушныменса,
Улныхта ти тьматы,
Ас спит-тын чуревны
Кака стэвара.
Ма тен тыткус Паша
На трем, на фкваты,
Нуныз пу на пай
Ке на эвр тэк чара.

Ке дьайн пал стул Куров,
Ти фкритын канына, ———
Та дьякрис-ц ялызны
Хурса, катына.
Градъарсин-да ола
Нда сориписин т дьина-ц,

Дьо Куровс хулястын
Ке ипин саатна:

— Ато ту приказ
Т дьина-т хасин-ду арта,
Авр алу тба грапсны,
Ту эн тба хатъи.
Тун топус эн, Паша,
Туко пас ту трактор,
Апанус го иха
Ст обком лахарды.

Ке ола-па лэгу-та
Сена ан т градъа,
Кала сена ксеру
Ке сена грику:
Хта то-па мис храшкит
На камум бригада,
На лэхкит бригада
Ато инэку.

На пе-ме ту, Паша,
Курича эн тытка,
Пас трактор на кацны
На инны хаил?
Дьо Паша фусернын,
Хта лоя флюритка,
Чах ранцин хт хара-ц
Ке гулвотын тыкмил.

Хт атына вахтладьса
Каныс титун алу,
Зеста лэй тун Куров:
— То тен мега ше!
Пула эн курича,
Тэк флагуны лалму,
О Радченко Ната,
Я Вера Коссе.

Ке тяду курича
Хаил инны ама
На кацны пас трактор
Ты камны хаир!..
— Кало, — ипин Куровс, —
Бригада тба камум,

А си тѣа на иси,
Ст атыц бригадирс!

6

...Ста шия инѣя
Катонтрантатрия,
Куспенды курича
Шумка, ан т аяз,
Сурефтан ке кацпан
Пес спит, пес ту крию,
На матѣны ту трактор
Ты прама то мяз.

Збудѣазны ту матѣиму
На ту птраисны.
То шмос ти арьев
На перас, на хтрамсты.
Ке т н аныкс на кзун,
Ас ту чол н алѣтрисны,
Ту титун камия
Сн дуня на нысты!

Куспенды курича
Ке меса-тын Паша,
Ту трактор матѣиз-ц,
Тыгла то алѣтриз.
Ке йох мону трактор,
На ксерны ты храпкит,
Ту номо Вильямс
Ах атыц катѣа ис.

Карфа иртын аныкс,
Паѣнны врухадѣис,
Праты Паша няпкит,
Сустос никотирс.
Ирев на эн олапа
Итма с бригада-ц,
Тѣарис-ки иныгѣин
На эн бригадирс.

Та курсис питрайсан...
Афнызны т азая,
Н бригада теш кацму,
Ти ксер ханагат.

Кала ту грикун —
Аныксешу компания,
От храпкит на камны
С кундуцку ту сат.

Та тракторис эстыксан
Градѣа ке градѣа,
Виглазны ту тмасму,
На ола-па эн.
Грикун-ду от инны
Намлыдѣку бригада,
Атытку сн дуня
Тылу титун ке тен.

...Сту чол авр тѣа кзуны,
Эн ола-па итма,
Ма скотѣаны синѣфис,
Пширсин на вреш.
Пула курасейс дѣаван
Хлыцка сту ипну.
Тѣк няпкиты Паша,
Ке ипну-па теш.

Ма перасин ора,
Та астрис пал ялксан,
Катѣнсин тымизку
Псило уранос.
Клыфтондас апису
Хту сирт илофанксин,
Ке иртын кало,
Лалашарку пирнос.

Нду мега т хара
Та курича сикотѣан,
Та тракторис пелсан
Пирнѣшу заман.
Джунайсан сту чол,
Хт хора оксу купотѣан,
Чах эмбру пай Паша,
Сустос капитанс.

Ма тыгла инѣкис,
Ова, фаныротѣан,
Нда цкуря, чапайдѣа,
Пула нда дѣекра.

Та тынчка та чоля
Дауша юмотъан,
Ту хулзму-тын пай
Пес та чоля макра.

Ты статъан пес т страта,
Нэ эмбру, нэ пису,
Н ирев-с анду трактор
Ап пану-тын прат:
— Мис тыгъа сас пилюсум
Сту чол н алэтрисит,
— Зданы ос-пу исиц,
Хту трактор катват!

— Вай, тье-му, пал ирган
Ста мас хирзаманя!
Сас пелсаны, ксерум-ду,
Асылыгэн,
На хасит ту сперному,
Ола т азаня,
Ке т хора-мас лыгус
Псуми на пимен!

...Виглыз Папа пану-тын,
Стыкит ке няшкит,
Пал эна исан
Ан т гурты-ц фувериз:
— Трависит хту трактор
Т Ангелина н Пашка,
Аты ола кам-да
Атута та дьлыс!

Виглыз Паша лоря-ц,
Хамену эн ора!
Дъафтыц ти пури ты на-ц
Кам чарады...
Ке эдрамин дъайн,
Ас тун Куров, ас т хора,
Ан Паша тос ишин
Кундо лахарды.

...Лон т страта псила
Скуты шкро мукалыя,
Сту чол, ас та тракторис
Куровс збудъаз.

Хту “Газик” кзен чалка,
Акуй кумалаия,
Ту врисму акуй тос
Зеста тыгла враз.

— Ти дрепны! Тьфу! Тьфу!
Фуримен нда вратия,
Х така-мас та чоля,
Хатъеты, грикат!
Ма тылага идъан
Тун Куров, нда мия,
Тъарис-ки гулвотъан
Бунтар то ту сат.

Виглыз пас бунтарс
Куровс ахара, иса,
Пулы ах бунтарс
Эфхан хабарсистеран...
— Пу фьевит!, — хыыз Куровс, —
Статъеты, ирисит!
Тъа дъит, тыгла тут
“Тхарамонны” — т азан!

— Статъет ке виглыксит,
Ке ми катароньт,
Ке сис т эна нт алу
Ми сирньт таях.
Тъа дъиты, тун пату
Ты тыгъа тхарамонны,
Матъеньшкан олу
Ту шмо нду иштах.

Ке стэра лэй н Паша
Кардъарка: — Джунайсит!
Та тракторис эвгалан
Мавру капно...
Чак эмбру пай Папа,
Ке ол-тын апису,
Тъагмастан та плыя
Псила ст урано.

Перна эна ора,
Перна дъия орис,
Мурфуцка дъулэвуны
Та курасейс.

Бунтар кат пушпурксан
Ке дъаван ас т хора,
Ту чол камато
Копин мавра хапес.

Ке айц трия мерес
Ке ныхтыс-па трия,
Ты дъулэван ол-тын
Нда ола харес.
Сту тэтаргу т мера,
Прата, драна т дълыя:
“То тыс эн?” нунызуны
Та курасейс.

Паэн, шчифт акату,
Пер хома ке мришкит,
Ту ватъус-т метра, —
Ахтрамзмену т азан.
На сон ста курича збудъаз,
Чах тандпышкит,
Нда дрансан, то итуны
Папу Степанс.

— Назит, та курича-м!, —
Кзен х папу ту стома, —
Кало камит дълыя,
Ту эн лэгу то:
Ту зисму-м го эсса,
Ма тидъа го кома,
Атытку мурфияс,
Кало камато!

Го тидъа сту зисму-м
Атытку мурфия!
Илбет, ап адъо
Ке спора-па тъя парс...
...Ту чол камато
Копин мавра филья
Ке спархкиндун ама
Нду тохку ту стар.

Псило уранов травишкат
Нт синэфия.
Псилуцку ке хлыцку
Врушис пян на стакс...

...Пу дъулэвин Папа-с
Н бригада, мурфия-с
Усевны махсуля,
Тъарис-ки, метакс.

7

Ах т хора апису
Ти пийн кома Паша,
Хта япка-ц та хроня
Ты маганаймен...
А симуру тьмисму
Ти пер-тын ты тмашкит, —
Апса хулксан н Паша
Ст Москва на паэн.

Н чугунка збудъаз
Лон та чоля ханья,
Та матя-ц на пер
Х ту ялы ти пури...
Пернун перегоня,
Драна х та ялыя,
Кунон, тъарис, илпос
Ап пану флюри.

Пихтуцка, пихтуцка
Хтыцуны та троша,
Пулыс пес н купе
Ас тун ипну трава,
Ти тьматы тэк Папа,
Ати, адъо клошкит,
Хара эш ты мега
От пай ас т Москва.

Хулай-па тен ама
Н нуныс-с тыгла хрешкит,
Псизнэшу ялчава —
На ксхас-с пурис.
Х та то-па ти тьматы,
Х та то-па ты няшкит,
Ан кзи пас н трибуна
Х ту ты на пширис.

Нуныз: “Го тъя пу,
Барабар нда палкаря,

Дьулэвум пас трактор
Нда ола харес.
Ке камум пас трактор
Артыхка гектара,
Х ту план пану дьугум
Ап дьяа фурес.

Йох, препна, исап тен
На пу махтанья,
Дьяфто-т па ту нам
Дреш паэн, мапра сон...
Ке тыгла го каму
Пас трактор дьулыя,
Зер эхны тиро
На фкритьун мегальон.

Йох, препна, тья пу,
Тыгла папу-мас Христус,
Мас ия-с нэро
Х ту пегадь кувалы.
Тья пу, тыгла ст хора-мас
Шерны нду зисму,
Ламбризны та лампочкис
С катья ялы.

Йох, препна, тья пу,
Тыгла папу-мас Петрус,
Пас ксинда хурну
Тос питрайсин ликбез.
Ас т дьыя кало-т,
Премия дьока-дун фетус,
Ке эмаьтин омурфа
Шашкис-па пез..."

...Пула пемнан пису
Базаря ке хорис,
Ма тнахтын н чугунка
Ке статьин бирдэн...
— Москва! — иксин Паша,
Москва! Иртын ора,
Ке пас то перрон
Андун козму катэн.

Сма-ц иртын таксис-ц
Ке рута-тын: — Ты храшкис?

Пу тьел-с, ати пагу-се
Ама, саатна!
— Ты храшкум такси го!, —
Ту шер-ц эссин Паша,
Ке дьайн ас ту Кремль
Апиза ато тна.

Тьягмашкит ке пай,
Песу-ц шерит кардыя-ц,
Та матя-ц ти пер
Ах та спитя псила.
Нда фанын ту
Котьну Платья мурфия-с,
Ты статьин ст авлах,
Тьягмазмена ила.

Н тувра злыз ста шера-ц
Ах т хора ту пирин,
Нэ эмбру, нэ пису
Ти пай эна тна.
С тун ишну-ц камия
Сир тытку ту тидьин,
Атора аты
Ста гнэфа-ц ту драна.

Та йолкис сма сту
Мавзалай градьяристан,
Пас н порта асалыфта
Стыкны солдат.
Ты флажны дьо сахка
Эм мера, эм ныхта,
Ильич-мас, кирво-мас
Исенка на тьмат.

Драна пагны сопахта
Козмус градьяца,
На дьуны тун Ленин,
Сма-сма п дьи нумат.
Дьайн Паша-па статьин,
Ас т градья дьяфтыц-па
Ке эсусин ора
Перна чах ап сма-т.

Ке ипин-дун тынчка:
"Апса эмбру дрехум,

От пагум апису-с
Мис ксева-м псила...
Като пиля тракторис
Нунзис на эху-м,
Ма симур мис эхум
Х ту нунзис пула..."

8

Кремлевский дворец.
Нду илван фкраты Паша,
Хн трибуна акушкны
Зеста лахардэс.
Здышенны аты,
Пас та глосис лугаша,
Сурефтан адьо
Ах та ола марейс.

Х тун руссу, армяну,
Узбекс кзевин стэра,
Хт атона-па стэра
Пулы кзеван тят...
Ке эсусин ора,
Хтыпуны та шера,
Кзен Паша ки статъин,
Виглыз нес ту зал.

Виглыз ке супаз,
Ты тыкмил пашмалайсин,
Атосу нумат-с тидъин
Мия харшу-ц.
Та ишин грамена
Х ту ну-ц дагатрайсин,
Ке пширсин ты ипин
Ту ишин сту ну-ц:

— Го ими Ангелина,
Лэгны-ме Паша,
Го селуса т алгу,
Сусто сидъери...
Туком Старобешево
Эн ту хардашу-м,
Ати, пу ту Кальмиус
Дреш нду спудъи.

Нду мега ту идъру
Колхожа устрайсам,
Нду мега ту идъру
Ахтрамсам ту гмар.
Душман на мас хасны,
Пула маганайсан,
Атот, анда статъам
Мис, тэка, сту бдъар.

Ма вретъан пулы
Янаша-мас ке лоря,
Атытк, яндун Куров,
Сусты большевик.
Мис дъавам апису-тын,
Инксам та зоря,
Душманус ти порсин,
Илбэт, на мас стык-с!

Сту ну-м го васту,
Ти змуну ос атора,
Нда илыган мена
Душман ап хулыс:
"Тыс иксин, я идъин,
Сн дуня, с кана хора,
Ту трактор инэка
Сту шер-ц на пратыз?"

Илбет, ты аслы
Тотыс илыган мена,
Инэка ти пратзины
Трактор сту шер.
Ма змонсан аты,
Алаицка ты эна —
Патридъа-па титун
Сн дуня — СССР!..

Ту лого-ц кутэв-ту,
Ту зал тынчка фкраты.
Ты хулкасин ке ипины
Лоя нт хара:
— Кацет като пиля,
Курича, элаты,
Пас трактор, пас трактор!
Ту нам с пай макра!

Та лоя-ц та итан,
Тъарис тохку сперма,
Хт трибуна катэван
Ке спартан саатна...
Хт ато ос атора,
Ста чоля, ста фермис,
Азмоньту Пашас
Ту нам айдыуна!..

Сартана—Одесса—Сартана
1979—1983



ПИНА

Прологос

Пула го идъа хта инытъа,
Каймо, анантя ки замет.
Та дъаван кату ис, змунытъан,
Пула го теху хасивет.
Ма хасивет го эху эна,
Ке ос атора ти эмуну
Вариз кардыя-м пунымена,
Анда нунызу ту агу.
Ато ту агу, мега пина
Кардыя-м теты, флакариз
Го тьелу алу ас канына,
Камия пина мы ириз
Ту итуны ста Грандатрия,
Эн алях куч на ту нуныс-с,
Нда пныган козмус, янда шкля,
На парахос титун каныс.
То итуны ас т Украина — м,
Ста мена змоньму тьтъа пар.
Вай ах ато ту мега пина,
Васта кардыя-м кома гмар.

1

Та тъя на дьыс ап инытъыс,
Сту фтъл-с та эн грамена.
Хту петъус ис-па ти ириз,
Тъя дьыс та эн урзмена.
Хатэдыа нышкны хран-хадар —
Та эркны ки паэнны:
Камбос путъенны пас ту бдыар,
Камбос сту сат путъенны.

Ма эн ануныста каймус,
Эн агульдыка хроня,

Та фер ИС атьарпус с улнус,
Мегола, агра поня.

Йох, титун с эна тэк тайфа,
Тьтба эмуныгы с канына,
Ято, ту итун ста гнэфа,
Ста Трандатрия н пина

Ныстки, тэк пши, пулы призмен,
Ты тиксиран пу дъяйнан.
Гардъальван катакризмен,
Хадрайван хутхарайму.

Харис-ки, итун кома хтэс,
Тьтба на змуну камия,
Атот, нда ирива хапес,
П кас кузмуку ялыя

То итун ора пуныто –
Го имны дъекатрия
Джунайва дъайна тун пирно,
Ке ирза ан т скутныя.

Пас н порта стыкными тканы,
Ан кузмуку балайдъа,
Камбос вришкатандан калы
Ке мас аты хаптрайван.

Анда мы эдъуган хапес,
Го шерными ке дъайна,
Тъа пагу ст хора го хапес,
Ныстки ас т хора флажны.

Эм баба-м, деда-м, адъерфи-м,
Ты итун курасеца.
Вай с хатъа бдъына, ас кзен пши-м,
Ол филаган хапеца

А тата-м, тата-м, вай тирос,
Камия айц ми итун!
Палкарс тос итун, ма нысткос,
Тыкмил катакримистын.

А мана-м, мана-м, вай ныстки,
Нда кльпомена мата,

Ан иврин кана пшидъ псуми,
Хаптрайвин та ивлатя-ц.

2

Ваться шоня, пай январс,
Пай хронус Трандатрия.
Теш кацму, стэксму ич-па бранс,
Шуриз п кас та алыя.

Шуриз, панду-па катасон,
Клутъуириз ту спит-мас,
Т суба-мас кросин, янду шон,
Мас на пагос эн итмус.

Го п кас ту паплума нысткос,
Сирюцка, тынчка пефту,
Ти пер-ме ипнус, ос аргос,
Го флагу на ксмирефкум.

Ке пал на пагу с кана ткан,
Пал вука на ирепсу
Вай агру итуны заман,
Эн куч на ту анткепсу.

Мсоныхта. Гнэфсин адъарфо-м,
(Тос йомусин та трия).
На фай ирев тос, ту хурсо-м,
Клэ, вгал агрулалыя.

А деда-м, деда-м тэкаран,
Н тун йо-т айц паралалнын:
- Акуй-си, Нэстыр, пес т аран,
Ту прама, зер ти пашнын?

Вал кату фсакси кана мскар,
Кана гарко я фсакси,
На фагу тьелу, ту палкар-м,
Дагат теху на флаксу.

Пах ту мурси-па йому стар,
Кана ифта бахлайдъа
Ке сире илыси сту млар,
Ныстка эн та балайдъа-с

Тыкмил адбынатос дѣфто-т,
Лын т ныхта паралапнын
Ке лыгус акра пал тун йо-т,
Смарлайвин ки смарлайвин:

- На фагу тѣлу, хирзаман,
Фер тыпут ас хапону
Сма ст мера сопасин Ту бран,
Урняхкиндун тѣк мону.

3

Схурефтын деда-м, вай хамо!
Кандыла ипсин баба-м.
Сту бѣар ол скотѣам нду нязмо,
Нунызум ты на камум.

Пес спит псуми хапеца тен,
Нду ты на камум джанаш?
Пратуме ол-па пикрумен,
Дѣо баба-м ипин т мана-м:

- Атытку нунза зер тѣаны
Ма апар та криндия-м.
С кана хапеца дѣос псуми, —
Ки эвгалын хта фтыя-ц.

Ти докин кома фос, скутна,
Ан т мана-м ксевам ст страта.
Бранлѣв, ти стыкит кана тна,
Бранлѣв, кримиссе кату.

Псуми, псуми Вай пу на эврс?
Ас ту Торгсин та пигам
Ке ас ата хту ткан алѣвр,
Кусѣна киля пирам.

Ас т хора ирсам ан т хара
(Вай на харис эн крьма!)
Ан т мана-м иврам айц чара,
Алѣвр на камны трима.

Ан ту фаи, ан ту сабур,
Ас та мурморѣ дѣайна,

На пагу трима, тѣс ту чхур,
На скапсны маганайван.

Январс тымизку, болку шон
Катѣвазин — бастрайвин,
Драну инѣка хашчилон,
Ста мена джухохлайвин.

Ст ангал-ц нду ныпю, на кзен пши-м,
Вай тѣс-му ке панаия —
Ты хунсин пирин ту фаи-м,
Ке рофсинду нда мия.

Абрайса, хулкса дѣыната,
Ма дѣайн то пес т аѣра.
Ас спит го ирта пуныта,
Нда офтира та шѣра.

Го ипа т мана-м на ту ксер,
От ста мурморѣ тимны.
Исан от пирин ах ту шер-м,
Ту кты юмату трима.

Дѣо мана-м идѣын ту чирай-м,
Ке мена ты ангалсин
Ке стѣра ипин нду хулай:
- С эн ия от шиплайсин!

Канына алуна ати,
Пилыгум ста мурморѣ ...
Транс ачувлыдѣка, лыгус пши,
Кискинка шурзин лорѣ.

4

Те, чуз аяз, лыгус исап —
Эн олу пагумену.
Кутѣнярку илюс п ках ту джап,
Кзен тѣнчка, тушнымена.

Тѣарис, то титѣпын на дѣы,
Пас кардѣакуцку пату,
Пу козмус пратанан ныстки,
Пес та шумкѣша стратыс.

Вай симур мера-па ти мяз,
Ти феныт тыпут лоря,
Псила куртука, те аяз,
Мыс пагум ста мурморя.

Льгус баряхя ки пупа,
Льгус килсия-с хтыпус.
Мыс пагум пису-т супахтка,
Зер фаныра лэс тыпус?

Канына мону нду харакс,
От зуми параката,
Фсунткуны пернысе, змунас,
Эм т мана-с, эм тун тата-с.

Тэк баба-м ту дауш макра,
Лон Кальмиус то дьайнын.
Та лоя-ц иган пуньта,
Тун деда-м айц мангкрайвин:

- Си, Коста, исны сурбаджис,
Ке го-па сурбаджава.
Ке ихам алга, войдѣа мыс,
Пу эн, пу эн, пу дьаван?

Мыс ихам топу, ке хутра,
Мегола калузоя
Ас спит сурефкандан нт хара,
Та ола-мас та соя.

Ке тотыс кацму типис си,
Анду илал н кардыя,
Силяйвис козму ан т сайги
Вай тье-му панаия.

Ати, адѣо, т сторожка сма,
Вай с взиганы та матя-м.
Вай апаракхут, тос нумат!
Кримзмен, янда дьыматя.

Дѣо пѣфтны яшка курасес,
Инэкис, андр, пѣдѣя.
Травун ки перуны хапес,
Та катыс ке та шкляя.

На дѣы каныс ми катасон
Ти эмонсату го кома,
Мыс дѣавам ти, пас спруцку шон,
Пу маврзин фугу хома.

Х сторожка пису, лонду чир,
Мыс эклусам чулахка,
Курмис пула ту талтахир,
Дѣо шчопасин чуплахка.

Ти стыкит анымус Ту джут,
Шуриз, шуриз теш акра.
Ангкалсин баба-м ту табут
Ки илын анду дѣакру:

- Пу, Коста, фикис-мас ки дѣайс,
Ке мыс-па ты тѣа камум?
Вай, тье-му, мас-па ты мас флай,
Ах н пина тѣа пугъанум

Ас спит хапеца тен псуми,
Нэ вутру ки нэ креяс
Вай, Коста, ками топу си,
Ас песу ас т марея-с

Ту дѣугны т мира, та малай,
Ас ту колхоз сту комас,
То эн магара, янду лай,
Ти персту пес ту стома-с

Ту клапсму-ц дѣайн лон ту путам,
Ке пес ту джут даглѣфтын.
Ас спит мыс ирсам, вай анам,
Айц деда-м тот схурефтын.

Сту джанаш трима нду крумдѣыц,
Маэрипсин маньща-м,
А тына эскафтан, атыц,
Хаптрайсан п эна птыца

Сту тѣымязму, мыс тун пирно,
Нда пигам ста мурморя,
Тюнурия лѣша ти, адѣо,
Пула даглѣфтан лоря

Ке пас тун деда-м, (Ис мы сон!)
Парахусан балайдъа
Фтялыча трия, пках ту шон,
Тъарис, здана авлайван.

Ке тата-м экамин чара,
Тос згалксин фугу хома,
Ватъея пчопасин та мкра,
Вай ти змунуту кома.

Ке ах атотыс, хронс пула,
Айц перасан варей,
Ке го, кардъыя-м, ти ила,
Нда клотъу то марей

Ке баба-м чалка дъайн ати,
Стун деда-м писальна.
Вай те кардъыя-м ке пуны,
От петъанан ах н пина.

От петъанан лыгус азих,
Лыгус псуми сту ерус.
Баро, ты ихан сурбаджых,
Ма пиранду хта шера

Ас пай акату то т тиро,
На мы ириз камия,
Ту итун н пина фувино,
Атот, ста Трандатрия.

Хора Сартана
03.05.87.

ИВДЪУМИНДА ПЕНДЫ

I

Мера с мера, хрону с хрону,
Ту чирай-м паня,
Ке нунызу: ты тимону
Эсса ас н дуня?

Ивдъуминда пенды хроня,
Йомуса го фет
Нда харес ке ан та поня,
Эсса-ту, илбет.

Ан та имны баладъица,
Итун псес, тъарис!
Тъарна эна эн стратыца —
Мону на ристыс.

Н та педъича хаталайва,
Тот го ас аргос.
Н та харес, н та хуратайдъа,
Пернанын тирос.

С ту путам, ян та папича,
Эфтагам ялдай.
А шумка н та чабадъича,
Эфтагам качай

С спит н та ирза, адъо мана-м,
Ишин-ду хара:
Мена ты ангкалзин ама,
Хлыцка, теш-чара.

Ке сипайвин х та малыя —
Ту цымбро-м ту фтял
Вай, ти пер ато змунья,
Пал нунызу пал.

Мана, пу иси атора?
Эла ас ты мас!
Тъмасы тынчка оксу хт хора,
Тата-м янаша-с

Го-па арта ими ерус,
Экама тайфа
Н та нунызу сена — шеру-м,
Клэгу-па карфа

Мена типис си камия,
Атху дахарды.
Ипис си фтыно кардыя,
Глосса-па галти.

Сайван сена, лыгус хорзму,
Ол пес т махала.
Си-па сайвис ол-с тун козму,
Ах аты-ц пула.

Мия типис «йох» канына,
Н иртын сту храсим.
Исны итмус катя ина,
Си на кам-с ярдым.

Велгзис пану-тын си шенка,
Вай, кало заман
Вай, маньца-м, Йори Лэнка,
Вай, кало исан

Дреп ту тима писалына,
Лыгус ирзму пай
Айц, дьай-с си-па, тиси бдына,
Ан ирев-с мангкрай

Эху го пулыс на хьепсу,
Наса ос на пар-с,
Го тун тата-м ас ангкепсу —
Итун тос палкарс

2

Тата, тата, Нэстырс Йори,
Схуримену — зис!

Сена иксиран пес т хора,
Исны сурбаджис!..

Ипис топу, алга, войдя,
Ипис-па хутра.
Акупкатандан трагойдя,
Плы, пас та дьендра.

Мера-ныхта эфтай-с длыя,
Мыс-па янаша-с,
Мыс — та тэсира-с педья,
Имнас тот т арха-с.

Нда вудьича Сапа-с вкалнын,
Чах хт хутра тапов.
Пису-т го тырнайва дьайна —
Тефтага харов.

Ан та дьайнам на фуртосум,
Калтирно заман
Илын: «Ма кол, ос на сосум,
Ас т хутра, ст азан.

Го катлыгу ас ныстаксу,
Далыпса тыкмил,
Теху го тиро на флаксу —
С пару го мизил»

Т вица перишка то т ора,
Тен адьо на флакс,
Ос т азан-мас, чах ах т хора,
Пигана т амакс.

Та вудьича далымена,
Траванан ту зго
- Соп-цабе! Фкритьет сис мена! —
Хулза пану го.

Ми тьарит, го ими мкуцкус,
Сис нунысит то:
Симур го тыкмил, тыкмуцка,
Йомуса Ухто!

Си-па вкалныс ан т алгича,
Котя-с янаша-с.

Збудъазис та качаныча,
Ст хора на катвас-с.

Типпис ич-па си фтирию,
Ту азан-с макра
Вай, маре, макристратью,
Чах х Гайтан т хутра

Ан та итан та качаня,
Меса ас т алон.
Пал анантя — маня-маня,
Мера пай ки крон.

Эвразин ст алон ту дълыя,
Ама хунушма
Т мера айц, амакша дъия,
Экуфтыс узма.

Т аширу с эна марея,
Дъима-па чаран
Вай, маре, тирус галтея,
Э, маре, заман!

Пал анантя — ту алонзму,
Эш тюнурю гмар.
Тисны кату ах тун козму —
Эфтай-с олу тмар.

Н эфтай-с па вари си дълыя,
Иксирис дъафтоc,
От тъя эш-с кало шмадъию,
Ас н тайфа, с ту кос.

Та та хроня, та галтея,
Дъаван кату ис
Ан т анантя, н та варея,
Пемнын сурбаджис

Н ирев-с клапси, н ирев-с ранда,
Змихтыг сту колхоз
Мавру мера, хронус Транда,
Щепасин ту фос.

Эфтай-т дълыя мера-ныхта,
Псизны сурбаджидъ.

Ма ту хрону н пирилыхтын,
Исныц пал бурчлыдъ.

Лоя атха иксит оса,
Псизны сурбаджидъ:
«То ту пемнын, эн тукасас,
Пес ту каламидъ »

Дъайныс ст дълыя си нысткуцкус —
Офтиру тувра
Тэкас имны тотыс мкуцкус,
Эху-ту ира

Ас ту чол мыс дъи-мас дъайнам,
Пес та каламдъес,
Чараныча мыс хадрайвам —
Пинкутка фулэс.

П кату ивришкам суданка,
(Кату с пай, с хатъи!)
Итун то, тъярис-ке манка,
Ас та мас фаи

Вай, кардъица-му, кардъия,
Тъелу, мы згалыс
Ту Заман — ста Трандатрия,
Тот та идъам мыс.

Зер ах н пина мыс тэк мону,
Эклым карфа.
Йох, атотыс иртын пону,
Ас катъя тайфа.

Та варея атха хроня,
Дъаван кату ис.
Си та перасис н та поня —
Псизно сурбаджис

Теклыпсис халпуз камия,
Эна хту колхоз.
Симур клыфтны, тен друпия —
Мисмери, н ту фос

Си ти матъсис мыс на клэпсум,
Ксену калузой.

Дылыя матъсис на сазпсум:
«Тыс ти кам, ти трой!..»

Ан ту ису-мас н кардъия
Ке ан ту илал,
Мыс, такас кирва педъия —
Тимас кату х алс

Зум нэ плушка, нэ гарипка,
Эн кало заман.
А сис эс-сит аджаипка,
Сис — тукос т ахран

Ан та дьодъека гкумуша,
Пенсия сту шер,
Дъай-с ати, пу тен дауша,
Змоньму ти пер

Пефт-с си тынчка оксу хт хора,
Мана-м янаша-с.
Эн ста мена атха орис,
Нда ангкеву Сас

Ты на кам-с, вай, пас тун пату,
Айц ту зисму эн:
Хранкит ис на иньпкаты,
Алус на путъен.

Айц ту тима-па ратлыдька,
Шерит, плэв ке зи,
Ос на док ст ята зурлыдька,
Ке на даглэфты

Мена фсигн кака ах т гула,
Нда нунызу тыц
Вай, ки Оля-па, нуфула-с,
пемнын манахи-ц.

Теш нэ гакис, тата, мана,
Ис х т адърефя тен
Пемнын манахи-ц нда ганьис,
Ол-тын путъамен

Тен ки йо-с па, гака-м Сапа-с,
(Ина-ина пер)

Тыхадар алыгсин рапа,
Ис тьеос ту ксер.

Оса курцин тос, арискус,
Пухн пас ту камбайн?..
Эс-син иса ке тымизка,
Айц ке исус дайн

Чалка го-па тъя путъану,
Пирилын ту вгкар
Нду хаих тъя эрт, вай мана —
Харонс на ме пар.

Тъя ме пай тос иса-иса,
Ке ати тъя стыкс,
Пух тен ирзму уккуписа,
Х ту путам, х ту Стыкс.

Пе-ме тата, пе-ме тата,
Эш аслы ато,
Дъо ту лэгны, пас тун пату
Ту фасальто?

Имиш, лэгны тъ кату козмус,
Зун ке ол пратун,
Ян т адърефя, лыпус хорзму,
Ол-па эна зун.

Патус тромаксин варя,
Гонксин н тарама
Икса го катаватъея,
Тата-м т смарлама:

- Вай, Лывонка, йох, Лывонка,
Мы канына пстэв-с,
Стихя графц кала ке онка,
Туту-па сту ксер-с:

Тос, тыс тезнын ан ту ису,
Итуны ипсиз-с,
Мера-ныхта враз пес н писа —
Теты ке маньиз.

Я атос, тыс пулынн козму —
Эзнын бидава,

Эш адьо х тун Мега орзму –
Глыфт зесто тава.

Мис, тьс эзнам тыгла храшкит,
Дьо-па тынчка зум
Мега-с ич ти ананткашкит –
Пефтум, сир дранум

Схора мена, схора, тата,
Тьмить ан ту хулай
Эху симур пал го страта,
Т алгу-м стькит, флай

Пу тья пай пал симур мена,
Мону то ту ксер
Тьматы т хора идаймену,
Тынчка наса пер

*хора Сартана
20 ту енари 1994*



ДРАМАТЫКА ЭРГА

ЛЕОНТИЙ ХОНАХБЕЙ

(Драматыко эрго ме та трия праксис)

ПРОСОПА ПУ ПЕЗУН

Леонтий Хонахбей	— 18 хроно.
Мария Кошкош	— 16 хроно.
Евдутья Кошкош	— 20 хроно, Марияс чача.
Андон Ильичс Кошкош	— 35 хроно, Марияс гака.
Лыяс Кошкош	— 60 хроно — Марияс тата.
Соя Кошкош	— 55 хроно — Марияс мана.
Александра Хонахбей	— 18 хроно, Лывон Хонахбей анэпша, Марияс аяхтапса.
Борис Лафазан	— 23 хроно, пилтэкс, ащимуc,
здыппен пах ту мты.	
Мколас Лафазан	— 45 хроно, Борис тата.
Васи́лья Лафазан	— 40 хроно, Борис мана.
Юрий Спиридоновичс	— 40 хроно, старшинас хури.
Педъяя	— 5
Курича	— 7
Соя ах Кошкош марея	— 3 зивгаря.
Соя ах Лафазан марея	— 3 зивгаря.
Борис парагамбридь	— 2 педъяя.

Каматэфкит ту мисабет ас т хора Сартана ас та 1871 ту хрону.

СКИНОГРАФИЯ ТУ ПРОТО ПРАКСИ

СКИНИ 1

Большмо. Курват. Кремит кримасто кны. Пес н куше, пас ту курват эн здви, шупагмену апану ан ту спруцку ту здон, апану с здви эн тэсира шуваладъыс.

Ту курват апану эн струмену ан ту тенгклу. Лон т гунэя пас ту курват стыкны макрея пканыча, пуя эн фурызмена пес та панытка та максиларофорема ан та лутас та двайдъа-кутънуцка, жанггаруцка, спруцка.

Пес н куше псила дугмену икона. Эмбру ст икона кремит кандыла (теты). Ап кату сту табан, лон олу ту курват, кремны ах ту котъну н басма, кумену ан та киртыкя, стынаря, катъа эна ап трия-тэсира метрис ту макрус-тын.

Та киртыкя ах та стынаря эн дъымена ан та сарея та рамата ке ама фцундзис кремны катъа эна хоря.

Пес ту большму, лон та гунэс стыкны макрея кслытка скамныя, апану шупагмена ан та явовича.

Пес н куше, сма с порта эн кслытку рафиц ан та пурты-пис, пу сахиндраевны ту псуми. Янаша кремит харшу ст гунэя алу кримасто кслытку хты, пуо ту лэгны Хляро — ати сахиндраевны та хляря, та пероня.

Пас ту курват катъны Александра ке Мария. Александра кам рока, Мария плэгн панчухис (Трагудъун):

Сайму иха го пуля,
Хабатлыдъса тимны,
Мана-м нда итун кала,
Мкри осуп та имны.

Дрансанме, ян ту фидан
На ме устраисны.
Тора ксева сту мидан,
Тъа, ме батраисны.

Эвгалан ке дъоканме,
Канына ти ротсан.
Пис эна кафти рахи,
Мена ты халотсан.

Александра: Омурфу трагодь трагодьсам, Мария. Алях парату-
ныта доя эш апесу. На фкрить на ты лэ:
Эвгалан ке дьоканме,
Канына ти ротсан.
Э, Мария, айц ке гака-с Антонс-па ирев зорлан
на се дьок ас тун андра, ас пилтэкку Лафазан ту
харахуш, ас тун Бориска.

Мария: Александра, ато ту тыта нысты на ми ту лэс. Го ими
хаилса на зису пес кана хакра ке ан т агап, пара на
зису пес н плушия ке ан та дьакрис.

Александра: Лывонмас ах та гурга арта паракалы тун гака-с тун
Антон на нысты хаилс на се дьок ас атона, Ма
гака-с на ту акуйс-па тытъл. Лывон-мас та доя
паэнны ас тун илю ке ас тун анэму.

Мария: Йох, йох Александра! Го тун гака-м тун Антон камия-па
тыта тун фкрить! Айц, тылага ти фкритьын
Букия. Атына зорлан дьокандын астун андра ке
акуйс ты лэ стэра ту трагодь: (трагудья)
Сис н ирепсит дьоситме,
Хаилса ти ньшкун,
Сис тора кумбоситме,
Го стэра хуришкун.

Александра, го тун Лывон ти металазутун нэ с
хуряты ке нэ с базари та шядьыс. (Фсунгка та
дьакрисц).

Александра (Виглыз пес ту ялы): Мария, кат каныс эркит,
хтыпсан та портыс... (Анын н порта, эбин апесу
Лывонс) О, Лывонмас иртын, перна, перна
апесу.

Лывонс (Статьын сма ста портыс):

Калиныхта, курчича,
Мартэша плыгча! То пос ти трагудьаты,
Го чалка ты паэну, на ми ме змунаты!
(Дьайн сма ст Александра шерупякиндын. Стэра
пийн сма ст Мария ангкалсиндын) Калиныхта,
туком ту плыц! (мария тушнымена пирин Лывон н
калмерия, кремасин ту фляц, та плэхтрисц
мавра, макрея ос та месац).

Александра (дайн ас н порта марея): Лывон, та портыс кала та

фсалсис? Ас пагу ас дьу, нами кзенны та провата
(Александра кзен дьайн).

Лывонс: Мария, си эклыс, йохсим эвришин, та матя-с дьакру-
мена? Тылугу варус эш н кардья-с?

Мария: Лывон, ке тылага го на ми клэгу? Симур го икса си
иревс на паэнс ас н ксеньгия ке мена ас тына тыа
ме фикс? Ты тыа каму го лыгус та сена?

Лывонс: Мария, зер го ас туком ту хулай иреву на паэну ас н
ксеньгия? Сена, баро, равонясан ас тун пилтэк
тун Борис, ас тун плушгу. Ки го, ах ту поньму
кардья иреву на паэну, ян тун Арши Гариш, ас
кана марея, макра ах т Сартана. Ма пу тын пагу-па
ки пу тын статъу-па си тыа иси панда-па дамам,
пес н кардья-м.

Мария: Лывон, на ми паэнс бдьяна-па, го типуру лыгус та
сена эна ора-па. Улмера та шера-м ти скунны
апану ки улныхта ипнус ти перме. Мону атот
лафрен кардья-м ан та врадън ки си эркис сма-
м (Клэ).

Лывонс (Ангкалсин т Мария):

Та матыча-с клэгны,
О, туком, Мария!
Ты пуру на лэгу,
На хари кардья-с?

Сопа, Мария. Сопа, ту кало-м Имбирны козмус
лэгны:

Та идъыс, на ми клэс,
Клапси та тыадъыс Сопа.

Александра (Эбин апесу): Ой, кзеван та проватамас ах т авзар,
хаталай, хаталай ос на та мандрису (оксу хтыпсан,
акухтан лахардэс) Тыс эн ати? (Эбан апесу 5
курича, 5 педья ки меса-тын Борис-па. Атос эн
фурисенус ан ту тинурю т гуна, ан та хундра та
пангкия, пас ту флял-т хундро мавру шапка —
зуртуты. Та педья ан та чарухя, ап пану ан та
кусилэдья. Калмеритъан. Та курича каццан пас ту
курват, камбоса эвгалан ту плэксму-тын, камбоса
трогны кукуча ки сирнда та цефля пас та педья).

Юрас (Пякин Лывон ту шер): Лывон, мис арта няшкнымас, пу
исны атоса мерес ки ти феннысси?

Лывонс: Э, э педбья, го имны макра, чах сту Мариуполь, ас
ина базарйот, ту парасумт эн Феоктист Хартахай,
иныгтын ас н Чардахлу, а птрайсин иниверситет
ас ту Петербург, ати пу зун васильон. Ас ту базар
иртын, ирев на аныкс скулията, на матьны
козмус грама.

Борис (Здышен травита, пилтэкса): Папу-м грама т.и.и.ик си -
рин, пе-пе-перасси..нду, т-т-ора г-го хххрашшиш-
кум грама. Ту пширамма метттримму ти хххраш-
кит, осу ккзен ах ах ттт авзар, ттгоссу ириз-па. То
ахххмахку тттен.

Юрас (Стун Борис): Эй, си, дандарока! Ан ти грикасту, сопал
Ту грама, то эн скала. Осу пула матьенс, тосу
псила кзенс!..

Лывонс: Ах та псила панда-па феныг макра Хартахайс мена
ипин: Атос н дуня матьен, тыс пула матьен!

Эна Педбь: Ки ты айц лалсинси атос граматэнюс ас ту базар?

Лывонс: На грапс такам та трагойдья. Го трагодьяна ки атос
эграфтында. Атос дьяфотт-па графт хартыя.

Борис: Препна, эн гар..рринс, теш к..ккапитя на гурр..рас кана
хар..ррты ки гр..ррафт хар..рртыя дьяф..ттот.

Алу Педбь: То тья эшс фьял ки ну ки на грапс хартыя, а ни
капитя, дандарока! Ста сена олу эна: 5 войдья,
трия зивгаря (хаханыстан ап янаша).

Лывонс: Хартахайс ипин мена эна тялу: ту грама тья аныкс
кузмуку та матя, тьяц дьок фос аты на дьуны т
страта лон пую зрашкит на пагны.

Александра: На, педбья, сунэтту ати ту барбаризит! Кацит адьо
сма ки петы кана дьяя шенгка!.. (та педбья катцан
смас ста курича пас ту курват).

Эна Педбь: Фкритьет! Петы мена, ты эн ато: Ан та котьяна
фуразменус, ан та трия знаря зугменус, укушписа

прата, лыпус дьондя, ама дьяк дьыната?

Эна Куриц: Крумидь!

Алу Куриц: Скандэширу!

Эна Педбь: Ас ту пу го: Хасхач! Хасхач! («Аслы, аслы» хаха-
нышкны ол-па).

Алу Педбь: Фкритьет: Пши теш, ама прата, тылага васлэв
илос, ато пета! Ты эн ато?

Эна Куриц: Ныхтас пшы! Улмера тьматы, улныхта пета!

Алу Педбь: Йох! Йох! Зер ныхтас пшы теш пши? Ато панда-па
эш пши. Адьо лэ: Пши теш, ама прата, тылага
васлэв илос, ато пета! (Ол-па кат пушпуризны).

Алу Куриц: Тьтъя ту дьялысум. Испира, пету ты эн ато?

Лывонс: Статьет! На ми збудьазит! Ту путам кома эн макра, а
сис арта вгальт та папуча-сас! (Нуныз). Ксерит
ты эн ато? Ато эн щадь! Илос анда фусарев, ту
щадь прата, тылага илос васлэв, ту щадь ханыг
пай, пета! («Аслы лэйс, Лывон, аслы! Хаханьшк-
ны).

Эна Куриц: Атора, педбья, сис дьялысит такамас та мисабетя:
Араба-сан сахсабе, малы ки радь теш! Ты эн ато?

Эна Педбь: Банюфа!

Алу Педбь: Камил!

Т Алу ту Педбь: Черепаха!

Эна Куриц: Йох, тематытту ки тьтъя ту матыгт-па!

Эна Педбь: Пету мас, Александра!

Лывонс: Статьет! На ми збудьазит ки пес эна цантки та дьяясас
бдьяря валыт! (Нуныз). Ксерит ты эн ато? Ато эн
Ба-га-чу-на! Ато теш нэ малы ки нэ радь! (Хаха-
нышкны).

Та Курича: Браво, браво Лывон!

Эна Куриц: Педъя! Эна тялу мисабет ас пуме ки стэра тья хуреписум ки тья трагудыясам. Ты эн ато? Нэ батэв ки нэ пета, ту нэро алях агапа?

Борис: Шир рриды!..

Эна Педъы: Ки пос на эн пириды, дандарока! (Докиндун пас ту капас (шапка), пелсин кату, алус лахтсинду).

Борис: Пос ту лахтас, а го ас ту пу тун даим Испиры, тос ппили ты ту шпкыг..тын ап..панус.
(Хаханьшкны).

Лывонс: Питраисит та лахардэс-сас! Ты пури на эн? (Нуныз):
«Нэ батэв ки нэ пета, ту нэро алях агапа».
Ксерит ты эн ато? Ато эн псар!..
(Дауша «Браво, Лывон!».)

Эна Куриц: На айда, курича, педъя! Пясит кана кало трагодъ!

Дауша: «Пуоу на пякум? «Вай, курциц, курциц» (Трагудъун ол-па. Лалы гкимича, лавута, круй даире):

Вай, курциц, курциц,
Спруцку дирданыц,
Ис пупас иревсе,
На се дьугу го!

Йох, мана-м, мана-м,
Дъен тун перу го:
Го ти ксеру грамата
Вал-ме дъавазу!..

Вай, курциц, курциц,
Спруцку дирданыц,
Ис тканджис иревсе,
На се дьугу го!

Йох, мана-м, мана-м,
Дъен тун перу го:
Го ти ксеру грамата
Вал-ме на митру.

Вай, курциц, курциц,
Спруцку дирданыц,
Ис чубанус иревсе
На се дьугу го!

Вай, мана-м, мана-м,
Тья тун перу го:
Тос лафтыца тья лалыс,
Го тья хуреву!

(Хуревны ки трагудъун ол-па, алаи Борис катъыг пас ту курват ки трой кукуча).

Эна Педъы (Тун Борис): Пос катъыс, пос ти трагудъас?

Борис: Г..го траг..гойдъа ти ксер..ру .

Эна Куриц (Тун Борис): Трагойдъа ан ти ксерс, сику ки тья лэгум урдамайды ки на хуревум. На, курича, педъя, пясит удрамайды! (лалы палыс гкимича, лавута, даире. Борис-па кзен паталка хурев ки трагудъа):

Катъум, катъум каныс тен,
Кзену оксу ол-па ксен.
Клотъу пес т гунэя-мас,
Драну т мисарея-мас.
Драну, драну ти феныс,
Стыкум руту пу пемныс.
Лэгны пемныс си мафра,
Чак с Думахас н дарама
Эмбру анда пернаныс,
Стыкныси калмернаныс.
Тора си ан та пернас,
Клотъс ту фтылс ки тидранас!
Тата-с, мана-с, ол лэгны,
Мена ти бигканэвны.
Пуом тен бигканымат,
Пуом тен ушанымат.
Манас чатлахку папи,
Ила мена ки праты.
Тата-с дугмену лаго,
Тьтъсл на кам мена гамбро!
Пянусе ки хуреву,
Мону сена агапу.
Мис с канына-па тытъя дъум,
Тэна ндалу тья парум!

Та Курича: Ой, пстатъям! Катлыгу ас капум! Пясит кана тра-
годъ. Ато, ту украински, хтэс ту трагодъанам?..

Эна Педъы: Пую «Цвіте терен, цвіте терен»?

Та Курича: Ами, ами, ну айда, Мария, пширату.

Мария (Пшира трагудъа, ол-па паэнны аписуц):

Цвіте терен, цвіте терен,
Листя опадае;
Хто в любові не знається,
Той горя не знае.

А я, молоденька,
Та горе зазнала,
Вечерньоньки б не доіла,
Нічку б не доспала.

Борис: Тъа паэн ну. На тъмитъу ир..реву.

Эна Педъы: Борис, на вегла пас ту сат (часы) ты ора эн ки арта
иревс на тъмитъыс?

Борис (Виглыз пас ту кримасто ту сат (часи): Т эна т ту зивлыц
стыкит, та..ллу эбин ап..пану (Хаханьстан ол-па,
Борис кзен дъайн. Апису сту скини (за сценой)
Борис-с пширсин трагодъ:).

Ами, мана, го фувуме,
Пес н бахча педъыя.
Эй, ами, мана, го фувуме,
Сирны ты хаяйдъа!

Эна Куриц: Дъафтот Борис-с трия капитя ти кшаз, ама тыхадар
плушия эш!

Львонс: Илбет, эш плушия, ян ту мсо т хора инны алчидъ ас
спит-тын ки эхны лон та кала та топс ас Шпаха т
хутра ки ас та Струнгкиля лоря
(бен апесу Евдутья).

Евдутья: Калиспера, курчича ки педъыча! (Перны н калмерия-
ц, «Калыспера, калыспера, чача Евдутья!»).

Эна Куриц: О, кало ту иртыс, чача Евдутья. Тъа трагудъысум
кана трагудъыц.

Евдутья: Йох, йох, камия алу Го храшку т Мария. Мария,
айда ас спит. Гака Андонс хлыз-се.

Мария: (Кремасин ту фтылц) Ки ты айц чалку, кома та арныгъа
теписан, а гака арта хлызме?. (Тушнэфтын).

Та Курича: Мария, Евдутья! Илат ас трагудъысум кана трагудъ-
ыц тялу ки стэра пайт! (Пширсан хуревны ки
трагудъун «Ярым-ава». Мария ки Евдутья, джу-
найсан на паэнны. Львонс эстыксин т Мария ки
карфа кат ипиндын пес ту фты, Мария ки Евдутья
дъаван. Та курича ки та педъыя трагудъун:

Ханья ки Мария
Кзеван сирланэфкандан,
Пуюстын хурев кала,
«Ярим-ава» хушлама!..
Обир-обир.

Ос атора илыс пел,
Атора лэс, мана-с тътьел.
Теты, теты футыя,
Теты яшкум н кардъыя!..
Обир-обир.

Дранусе ки шеруме,
На ту лэгу дрепуми.
Пелсин мана-с пуласис,
Ирев мас ты на хурис.
Обир-обир.

Вай, маньща-м, лэгусе,
Сена, алях хъевусе.
Ос та матя-мас тъя дъун,
Тэна нт алу тъя рутъмум!
Обир-обир.

(Фсалышкаты ту авлэя).

СКИНИ 2

Пас ту аванскини. Ныхта, Скутынс. Фаныротъын Львонс.
Виглыз ас та марест. Ас ту перт анду таяхиц ах т фишнэя ас т
акра анду тубзиц. Эна хундро хая ас эна марея.

Львонс: Тен Ти феньгт. Препна, тиврин кома авлах ах тун гака-ц

тун Андон на эрkit ас та мена. Аты иппин-ме, олу
эна вришкун ора ки кзену лэгуситу пос мена хулк-
син гака-м Андонс, сабахан.

Вай, тыхадар курица эн кала пес т хора, ама ян
туком т Мария тен кана-па. Аты эбин пес н
кардья-м ки ан тун дьафтоц щопасин илю ту фос
ах ты мена ки атора мону аты фенгыт ас та матя-м
(Катгыт пас т хая). Эх, препна, го иныгга ас ту
ялан дуня мону на нясту ки на маганазу.
Тылугу укум эху го? Гарипс ки арфанос?
Тылугу хара эху го? Ялчис, пес т дьялы ах тун илю
иныггыму ос тун илю васильму!

Алаи эна хара эху ас ту зисму-м агап ас т Мария ки ато-па агр,
анакхортаст плуш иревны на ту парны! (Фаныротыи Мария.
Львонс чалка скотыи ки дьяин харшу-ц).
О, Мария-м! Ора фаныме хронус. Та матя-м пемнан ас т
страта, а си тиси ки тиси (Стыкны анггалзмен) Ста, ста ас
веглыксу харшус, го атосу дьяната рутымусе ки ти даянэву пот
тыя эрт врадыс ки палы го на дьу сена.

Мария: Го дьяфтым-па типуру эна ора-па на ими лыгус та сена.
Пу тьян ими-па ки ты тьян каму-па си камия-па ах ту
ну-м ти кзенс.

Львонс: Мария, эла ас кацум пас т хая, ас фкритыум тылага та
цирцириныс лыгус акра цирциризны ки тылага та
шьяа макра, макра пес та бахчайдыа трагудьун.
Ас виглыксом, тылага ту Кальмиус друхумена пер
ки пай та нэра-т. (Катны пас т хая). Хтэс, анда
имны ас тун Хартахай, ас ту базар, катвеньшка
исакату ах базари та басамахи, статья эна тна ки
велкса ас т хора марея. Пстэвсту, Мария, ту
Кальмиус, ялстро ама спаты, дреш ки эрkit
лонду хирдыш ки ан та сон ас ту яло, платэя аныз
т анггалэя-т ки змихkit анду яло, айц, тылага го
анггалызу сена (Анггалсиндын).

Тыс пури на стыкс путами ту рексму?
Каныс-па!
Тыс пури на статьи мяса-мас?
Каныс-па!

Мария: Си лэс т астыг. Мас анду нэро-па тихурис-мас. Ма го
ти ксеру ты на каму Си ксерсту, пос мена хулксин
гака-м Андонс? Симур ту врады тыя эртны ах
Борис марея тата-т, мана-т, та соя-тын на цакос-

ны мега халац ки на камны уюш пот на камны ту
дугкун. Гака-м Андонс камда ола-па. Ты на
камум, Львон?

Львонс: Ах ато-па иртын аписус Евдутья (статьяи нуныз).
Ксерс го ты нунса? Эла ас фхум пах т хора, ас
паэну бдына макра, чах ас ту Кубань. Иси
хаилса?

Мария: Го дамас ими хаилс а хаилса на паэну ас пату т акра.
Львон ас паэну ас спит. Го кзева ах спит-мас, на
ми ту ксер каныс-па, карфа.

Львонс: Ста, Мария, ста эна стакс тялу, ас се трагудысу эна
трагудыц, цую кома дьяфтом-па тиксату. (Тра-
гуды):

Т хора тыгла млуты
Пес врады т скутныя,
Го ста сена збдязу,
О, туком, Мария.

Фенгкус, дра, иныттын
Ах ту сирт апису.
Флагусе на эркис,
Няшкун пос си тиси.

Ту путам, о вегла
Дреш анантказмена.
Ас ту ну-м го панда,
Эху мону сена.

Ту агап тукомас,
Эн зисто х т футыя
О, туком си тэна,
О, туком Мария!

Мария: Флоритка лахардэс! Львон, пу круйс апану?

Львонс: Та кзенны ап адьо (дыгн пас н кардья), Ата иныгг-
ан, анда филага сена атора на эртс ас та мена.

Мария (Драна ас т марея-ц пес т скутныя): Ас паэну, Львон,
арта пула статьяи, гака-м Андонс на ми эрkit
апису-м Финумия, Львон.

Львонс: Финумия, т энам!

(Мария дъайн. Львонс эвгалын туврадъыца анду тутун, брайсин цыгарка, анду маны ипсинду. Дрансин ас та марест пес т скутныя. Пширсин трагодъ:

Аксполтус ки шкизменус

Ки ту пула нысткос.

Дыпкиз маганайменус,

Гариис ки арфанос.

Ато т ора, пах т скутныя кзеван тэсира нумат анда таяхя, та гуныс-тын ахтрамзмена. Хулдайсан пас тун Львон. Душман хлызны) «Атора фкритъ тукомас ту трагодъ». Кремсандун. Стэра Львонс кзен ап пану. Стэра пал пимен ап кату. Пканыз-ндун анда таяхя. Львонс-па катъа круй канына, кримизтун акату.

Тыс тун пканзин — эфтан. Львонс пейт асалыфта. Стэра скотъын, пякин ту фтялт ки галя-галя дъайн пах ту скини) (со сцены). Пирна дбыя-трия минуця аныхкит ту занавес).

СКИНИ 3

Кушкош Марияс ту спит. Илюшс ки Соня катъны пас ту курват кала фуримен. Андонс ачуваймену праты ати ки адъо. Теты кримасто лампа. Эбин апесу Мария.

Андонс (Ст Мария): Пу пратаныс ос атоа? (Ачувльдыка).

Баштахку прама! Го вгалу ту дьерма-с ас ту кундар! Арта тъя эртны пукуршар, понимаешъ, аты тен бдына-па! Чалка фор та калас ки эла апа дъо марея! (Дъайн Мария пес т алу ту болыму).

Соня: Андон, акуйс ты лэгу: Борисс алях паталс ки пилтэкса лахардэв, ти уев харшу ст Мария-мас.

Андонс: Ивран маана ты на эврны, понимаешъ Ту здыхаму-т кома саз.

Евдутья (Чалка змин ас т лахарды): Ами, ами, саз Анда хлыз кукус пес ту орус.

Андонс: А си, Евдутья, понимаешъ, сона, тукос т дгыя тен. Иврам мел ки йохсам хляр-па иревит на хадревит, понимаешъ. Тыс эш пес т хора ах солс пула плушия? Лафазанс, понимаешъ.

Тыс эш ах солс пула провата пес т хора?

Лафазанс!

Тыс эш ах солас пула тызатес пес т хора?

Лафазанс!

Супат, ас фрагун та стомата-сас! Ова, препна, иртан, та шкыя лазны. (Веглыз пах ту ялы).

Иртан! (Ап оксу рутун: «Йохсам, артах эписит?»).

Андонс: Пос-па на эписам! (Аныз н порта). Урисит перасит, та кардъака-мас козму! Музыкис! (Та музыкис: лавута, гкимича, даире) лалытны ава). Эй, Испир! Туварипси т алпа-тын ки петакси эмбру катлыгу пчаныш!

(Эбан апесу Мколас Лафазан, ан т инэка-т Василья ки та соятъын: Пенды андр ки пенды инэкис.)

Мколас: Калиспера, худа Илюш, Андон Ильич, калыспера! (шерупянны).

Василья: Калыспера збитъыра Соня, ия, ия, Адъо харатия! (Ангкалышкунны ки флышкунны).

Та Кошкоша: Калусиртъгт ки калусиртъгт-па! Олсас-па! Гдъыс-тэт, урисит кацит. (Гдъышкны. Каъны пас ту макри ту скамны. Василья вал мега бухча пас ту трапез).

Мколас: Ты камит адъо марея? Сис зиты сма сту путам, препна, пяныт псаря?

Илюшс: Э, баро, тыс пай, тос пян, тыс ти пай, ти пян. Ова, хтэс Сусой Митрус андун йо-т, ах афтамас ос тун пирно, пякин эна талыке псаря: скумбрия, чапакхя, слайдъа Сис ты камит, ты тюнурия эн ас такасас та марее?

Мколас: Э мис, кала имас, дьоксасия! Фаразим, ова збитъырасас Василья артах трия ныхтыс ти тьматы ах та кзеван дъавол пес Дубдуб Испир! ты спит.

Соня: Ивуй, ивуй мана! Мис тыпут тиксам. Ки пот итун?

Василья: Потыс, баро, хтэс! Инджаму, тикситту? Манака-тын Дубдупина дъафтыц мена ипинду. Ки ксерит аты, ты тьлу ипин: тьлага пелсан ас та гоната акату ки

эвалан митанис, ато т ора дъаволс пиринц Харус.

Илюш: Кало тъагмасию мас ипит! Атора збигъира-сас Соня-па тъгъа тъматы улныхта.

Андонс: Афитга та кулундурия с эна марея. То козмус, понимаешъ, ах ту псигу камны камил.

Мколас: Аслы лэ худам Андонс, аслы. Кундуца на ту лэгум, быро, сис ксеритту ас ту ты тимону калысам ас та сас?

Андонс: Пос-па на ми ту ксерум, понимаешъ, ксерумду, худа.

Мколас: Мис имас адъо ол-мас суримен ки храникит на ту здышексум: потыс на камум т харатиямас.

Евдотия (эбин апесу): Камия-па!

Андонс: А си сопа, ас фрай! Сена каныс-па тъгъа се рутыс! Понимаешъ! Плэтра эпис макри, ама ну эпис кундо, понимаешъ. (Виглыз хулчарка). Си иревс на лахтысум ато, ту мас пины тъыгос? (Т Евдотия): Прат ап адъо! Го т Мария таркалэву-тын янду проватку ки пал дъугу-тын, понимаешъ, ас тына иреву го! (Евдотия дъайн): Ап оксу хтыпсан ту ялы. Лазны та шкляя.

Андонс: Тыс эе ати тына хпа ту ялы? (Виглыз пес ту ялы).

Ап Оксу: «Пърррит-мас аап-песу, го имм-ми, гтака Анд..дон, гаммм-бро-ссас Борр-ррисс!

Андонс: Гампромас Борис иртын, понимаешъ, чалка, музыкис! (Лалыгны та музыкис. Эбин апесу Борис ки дъы парагамбридъ. Статъан сма сн борта. Калмерсан).

Андонс: Перасит адъо марея, то пос статъыт сма ста портыс?

Борис: Мис адъоо..опа стыкк..кумас, ти ца..цакумас
Мис пу..пула тъгъа иммас, ар..ррта ир..ртын ипнум..

Мколас: Сонду ати ту барбарисс! Палало прама! Каци ки сопа! (Борис сопасин, та педъыя ки атос кацпан пас тавла,

Борис пирин апану-т н ката ке пез андама).

Мколас: Пу статъам, ты здыханам, худа Илюш? А, докин ас ту ну-м! Ну, тылага хариня тъа сас ферум?

Соня: Э, ты на мас ферит.. Баро, тун худасас Илюш кана пкамсу, мена — кана казитку чамбар, т Евдотия-мас, кало пушу дъытку чамбар, а тун худа-сас Андон ферит-тун кана кало зивгар хромови цанг-кия.

Андонс (Т мана-т): Ты эн ту лэс, мана? Си иревс, понимаешъ, айц бедава на дъокс ас тун андра н корс? Худа-мас Мколас ти гариплэв ан ирепсум катлыгу пула. Мария-мас кшаз пула калюзоя, понимаешъ.

Мколас: Ами си ты иревс на сас ферум, худадъыца Андон?

Андонс: Го арта ипасасту, понимаешъ, ки атора палыс лэгусас-ан иревит Мария-мас на эн ныфсас, понимаешъ, тъа мас ферит: транда провата, трия ирмихта хна ки дъе-ка дысатыныс топу тъа мас дъокит лон Джанбаз н дарама, ас та струнгкиля.

Мколас (Метра пас та дъахла-т): Кирвуца ириписис, маре, Андон Ильич Фаразим, провата эхум пула, ферум-сас, топу-па койгумсас ас та струнгкиля, а хнуца на сас ферум типурум. Ферумсас трия гарка. Хайлс иси? (Ирев на док ту шерг).

Андонс: Йох, йох, понимаешъ, хна-па тъа мас ферит.

Мколас: Эна хно ферум-сас!

Андонс: Йох, дъыя!

Мколас: Йох, эна!

Андонс: Ну, айда, ас эн айц, тылага ту лэс си, худа Мкола.

Мколас: Назис, худа Андон от ме катэс. (Кругны шер).
Атора ас лахардэвум, потыс на камум ту дугкун Мис лэгум ту эрkit т вдъумадъа, т Ай-Дъимитри Сис ты на лэты?

Илюшс: Алях апсо. Мис кома тимас итм.

Андонс: Тата, нами няпкис, понимаешь, ас эн тылага ту лэ худа Мколас. Сонумда. Тмапкумас!

Илюшс: Э, ну ас айц тылага ту лэй Андонмас.

Мколас: Дьоксасия! Экамам уюш, хаирлыдыку на эн! (Валны ол-па ставро, мону Борисс, атуту т ора хаталазв апису сн ката. Пякинду, ангкалызту, ришкит дама).

Василя: (Элсин н бухча-ц. Фанын хундро брайхто халац. Эвалын ставро Василя). Эла збитыра Соня ас ту пакусум, на ту зисму-тын хаирлыдыку тья эн?

Соня: (Эвалын ставро ки пширсан цаконны ту халац, ол-па виглызны, мону Борис пелсин пас та гоната-т акату ки ап кату сту курват хадразв н ката. Пякинду. Трагудья:

Тата-н тен, мана-м тен
Го-па ти фувуми,
Ангкалызу н ката-мас,
Пефту кату тьмуми.

Мколас: (Груматсин тун Борис. Дрансин агра харшу-т. Борис петаксин н ката ки катцин пас ту курват).

Василя: Эла ас та валум харшу-харшу та дьяя хапес, на ту халац-мас тылага цакотыс? (Валнда харшу-харшу. Валны ставро Соня ки Василя): Дьоксасия, ту халац цакотын ап меса мису, ту зисму-тын тья эн хаирлыдыку.

Василя: (Вгал пах н бухча-ц митакси фтялы чамбар, пушу, флоритку дьахлыдъ, флоритку ставруцку анду зинджилиц, ботыкис, знар ах фрюритку н парча, ныфятку фистан, фата).

Соня: (Эвалын пас ту трапез флоритку дьахлыдъ, пкамсу, платукиц, хромови пангкия, капас (шапка) кукчады. Стэра ипсин кандыла, валны ол-па ставро).

Василя: На пу эн ныф-мас, ас эрт ас пар ту смадъ.

Соня: Мария-м, перна ападъо марея, ас ту калусин, апар ту смадъ.

Мария: (Кзен ах т алу ту болыму. Друяхтка филсин Василяс ки Мкола ту шер.) Мана ки тата го ан ими кор-сас, гакица, го ан ими адьерфис, паракалыгу-сас, на ми ханыт ту зисму-м, хьепсит-ме, го тытьелу тун Борис ки тылага го на перасу дамат ту зисму-м?..

Андонс: Го ксеруту си тына иревс, понимаешь, ма айц ти нышкит. Лэгусе мия тялу, апар ту смадъ!

Мария (Пелсин акату ас та гоната): Тата ки мана, гакица! На ми ми валыт зданы пес ту чхур паракалыгу-сас. Го мону тун Лывон агапу ки алу канына-па ими хаилса на зису пес кана хахра ки ан т агап, пара пес н шушия ки пес ту дьакру (Клэ, фсунгка та дьакрис-ц).

Василя (Скотын пас ту бдъар): Сику апану, Мкола! Ян тытьел Мария тун Борис-мас, тья паэну (Скотын на паэнны).

Андонс (Пас т Мария): Хатъ прат апису сн коха, понимаешь! (Пас т Евдутья). Хатъ прат си-па ап ато марея! (Мария ки Евдутья кзеван пес т алу ту болыму). Худа ки збитыра! Го дьяфтом перу ту смадъ, понимаешь! Крима ас эн пас туком т гула! (Пер пах ту трапез ту смадъ ки дьуй-ту т мана-т). Мана! Щупасит ту трапез! Музыка! (Лалыгны трапизы ава).

Соня: (Щепасин ту трапез анду тюнурю ту стулымандыл. Ферны фйматя пас ту трапез Соняс та соя. Зиста ки крия хаурмайдъа, хавраймена бибия, арнытъя, тири анду чахаймах, мсаухайдъа анду рахи, кафтия анда псила та бдъарича. Ас та инэкис иферан котъну краси).

Илюшс: Урисит кацит ас ту трапез худадъ, збитырадъыс, такамас хурси мисафир! Нами дьылят, перасит ас ту трапез олсас-па. (Андр каццан тэна марея, та инэкис каццан талу марея. Борис ки парагамбридъ эваланд хоря трапез. Андонс юмон та кафтия.

Скотъан ол-па, ас та шера-тын анда кафтия.) Фос ас та матя-мас, платэцас! (Ол-па лэгны тэна н алу: «Платэцас, фос ас та матя-мас!») (Эпнанда.)

Андонс (Юмонда мия тялу): На инны вахтыды! Нац дьуми ки на шерумас! На ирнасны с энан топ! (Эпнанда мону андр. Та инэкис шулусан мону та шилия-тын ки эваланда уккуписа).

Василья: Го т Мария тья тын саэпсу, чах тытъя эху топу пу на тын валу ки пу на тын стыксу.

Андонс: Си, збитыбра Василья, понимаешъ, ипис айц, ама тылага Фарфой Иванс итун гамброс ас Малай Испири ки питыбра-т Букия атосу дьыната агапанындун, тишин топу на тун вал ки пу на тун стыкс ки стронышкиндун аруха пес т аран-тын Гамброс песу, гамброс песу ки тьматындун оксу, пес т аран-тын, понимаешъ (Ол-па хаханыстан).

Борис: (Метъсин. Трагудъя):
Андон-мас иртын,
Ифири хугайды,
Тья на плэксум вица,
Тья пканысум т Марица.

Василья (Тун Мкола): Дра, ты кам йос, тья мас друпяс

Мколас: Баро, кутуру ти лэгны: ту урмнымену ту фтял ос н порта. (Тун Борис) Борис, сопа ас фраи, на ми паэнс парастрата, купек углу учтах бала (Элаксан та шкляя. Хтыпсан та портыс.)

Андонс (Аныз н борта): О, старпинамас, Юрий Спиридонович! Орси, орси песу, сту трапез-мас!

Старшинас (Перасин апесу): Калиспера, сурбаджи, худады ки збитыбрадыс. Андон Ильич, калиспера! (Перасин каццин ас ту трапез. Андонс юмон та кафтия).

Андонс (Тун старшина): Назис, Юрий Спиридонович, от мас саипсис ки эбис апесу, ухлайсис-мас. Урисит парит та кафтия олсас-па ки ас та пинум, понимаешъ! (Кругны та кафтия, акупкаты «Платэцас!».)

Старшинас: Платэцас! Нац дьуми ки на шерумас, тун Борис ки т Мария! (Эпнынду. Борис атуту тун тиро палыс хадрайвин н ката ап кату сту курват).
Го агапу, так сказать, пу катъны козмус, на кацу дама-тын, так сказать, на фкритъу кана трагудъ-ыц, на пинс кана кафтиц, так сказать).

Андонс (Юмонда мия тялу): Урисит парит, худаллар! Ас та пинум! (Эпнанда мону Андонс ки старшинас).

Мколас: Ту пиньму ки ту шингклайму эн мутлах кало ше, ама пес т хора-мас эн шклы ивлата, тына аглатонны тун козму.

Старшинас: Си тына эшс ас ту ну-с, гака Мкола?

Мколас: Тына? Баро, Хонахбей Тьянас тун йо, тун Лывон. Олу т хора скон ас ту бдъар Чалка та куричамас-па тья та катъыс пас т алга янда черкезка. Фувериз на хурис тун Борис ах т Мария, анденас тья кам мега чапувул. Ты эн ато-па? Лывонс пури ки та аравонисмас-па на та тхарамос!

Старшинас (Мегалыфтрадыка): Ты тхарамонда! Атос арта, так сказать, т мира-т пиринду! Пес н казематка, ас т сельуправа эн мандризмену, катлыгу на кундэн глоса-т, так сказать (Эпнынду).

Андонс: Браво, Юрий Спиридонович! Тыс пета псила, катъыг хамила! Ас ту ксер атора Лывонс, пас тына шер ирев на скос, понимаешъ! Урисит ас та пинум ки хапосит!

Мколас: Осу эш чара на пинс ки на файс Пширисит кана трагодъ. Го агуту агапу: «Иртан дугкуша, хирлай-мус». (Пширсан трагудъун. Та музыкис камны ярдым).

Иртан дугкуша, хирлаймус,
Катарамена хроня.
Козмус ол дъайнан ях-яхтан,
Зандалумен хта поня.

Ки мис-па тотыс три нумат:
Василс, Иванс ки Христус,
Джунайсам дьавам сту Кубань,
Ати-па врегын зифус.

Катэвам мис пес ту Лабинск,
Ап эна алгу пирам,
Душман-мас итан лоря-мас,
Мис фаныра тыц идтам.

Сту мсо т страта нда зсусам,
Душман-мас фанан пису
Тьеос, зер итун дамамас,
Тос дрананын ту ису.

Ты аратэвс, си Каин йос,
Сту ксерс имас румей мис,
Ол васильон фуватандан
Ах ту румеку енус!

Ты лэгу, гака, мена фкритъ:
Та эхум ас та парны,
Тэк мис с пименуми зданы,
Та мкра-мас тья мас флагны

Акуйс си, Христу, айц ми лэс,
Хайлс дамас ти нышкум.
Атотыс мону тья дьухту,
Льгус пши нда кримишкум!..

Андонс: Мегас палыкарус итун Василс, цынганс ты фувитъын.

Старшинас: Го агапу атуту ту трагодъ: «Розпрягайте, хлопці,
коні» (Пширсан трагудъун ол-па:).
Розпрягайте, хлопці, коні
Та лягайте спочивать,
А я піду в сад зелений,
В сад криниченьку копать.

Копав, копав криниченьку
У вишневому саду
Чи не вийде дівчинонька
Рано-вранці по воду?

Старшинас (Скотъын апану трагудъа ки хурев):
И пить будем, и гулять будем, а смерть придет
помирать будем! Пинум, пинум, пинум хунуше-
вум, эркит т аджел-мас, пекфум путьенум. (Тап-
таэв та бдьара-т андун Андон).

Ол-па (Хуревны ки трагудъун «Ярим-Ава»):
Мария ки ханыя,
Дъаван сирланэфкандан,
Пуюстын хурев кала,
Ярим-Ава хушлама!
Обир..р..р.
Обир..р..р.

Ол-па (Хуревны ки трагудъун «Хоро»):
Катъум, катъум каныс тен,
Кзену оксу — ол-па ксен.
Клотъу пес т гунэя-мас,
Драну т мисарея-мас.

Мколас (Мону Мколас ки Илюшс ти хориван): На статъет кана
тна. Парит анаса! Парагамбридъ ас н трагудъысны
кана трагодъ.

Парагамбридъ (Борис-па трагудъа ан парагамбридъс):

Анамеса ас та вуна,
Амбеля фитымена.
Ер, ферун стафиля розитя, мана-му,
Ферун стафиля розитя.

Ферун стафиля розитя,
Ки краси мушкатэли
Ер, ту пинун андри дъе митъун, мана-му,
Инэкис кутинязуны.

(Трагодъсан параката, катъа ис пу экруйн ки пу
кзеньшкин, травананду пу иркиндун раст).

Мколас (Тун старшина): Юрий Спиридонович! Пел ас ферны
тун Лывон, ас мас трагудъыс кана трагудъыц.
Атос, купек углу йос, кала трагудъа, фертун адъо,
катльпу ас тун унятраисум.

Старшинас: Анджа, кала ту ипис, гака Мкола! (Тун парагамб-
ро). Ма, т аныгар ах н казематка дъосту тун
хараулджи, ама ас аныкс н турму, ас фер адъо тун
Лывон Мону чалка, так сказать, тэнас ту бдьар
ати, т алус адъо! (Паранамброс дъайн).

Андр (Трагудъун):

Семь лет на Дону, на восьмом году,
На восьмом году сам до дому иду.

Застала меня, ночка темная,
 Ночка темная возле лесотчка.
 Привязал коня возле дерева,
 Сам ложился спать возле коня.
 Приползла ко мне змея лютая,
 Это не змея — это мать моя.
 Что ты спишь, донец,
 Добрый молодец,
 А жена твоя на распрод пошла.
 (Аныган та портыс. Эбин апесу Лывонс, апису-т хараулджис ки парагамброс). Лывонс ту фтыл аралаймену, дьбымену ан эна амбал. Пян тун дьафтог мегалыфтрадька. Виглыз ас та марест, супаз. Борис, тылага иддын тун Лывон петаксин н ката ки каццин фувинджарка пас ту скамны сма ст мана-т.).

Старшинас (Юмон кафти ки травату тун Лывон): Орси пиньгу ки трагодья-мас кана кало трагудьыц, так сказать

Лывонс: Пирин-ду, эш-ту, ти пнэшк.

Старшинас: Ксерум-ду, глосса эш-с макри, ма от иси арфанос, мис сена хьевум.

Лывонс: Та лыкс ан-да тья хьепсны та провата, белтим, атот плуш-па тья хьепсны гарипс.

Мколас: Ай-да, ай-да, маре, Лывон, пины-ту ки трагодья мас кана шенгку трагудьыц.

Лывонс (Эпнын-ду, трагудья):

Го шенгка, трагойдья, ты ксеру!
 Ты хара-па го эна мера.
 Тэк иха хара ас н кардьия,
 Нда итуны дама-м Мария!
 Сис пирит х та шеря-м атына,
 Го теку атора канына
 Ма сис, ас ту ксерит, камия,
 Го тыгья на эмунэсу т Мария!..

Старшинас (Хулчарка): Змунастын, ан фай-с куспенды ташмакес! Хараулджи! Вгал-тун оксу катлыгу ас авурсты, белтим, кундэн глосса-т! Так сказать (Хараулджис трава на вгал оксу тун Лывон. Ау ту ора чалка-

чалка кзен ах т алу ту болыму Мария).

Мария: На ми кундат туком тун Лывон! (Пелсин ас та гоната эмбрус тун тата-ц ки ст мана-ц).

Мария:

Тата ки мана! Го ан ими корса-с,
 Гака Андон го ан ими адьерфис,
 Взисит н кандыла, дьосит уккуписа ту смадь-тын,
 го агапу мону тун Лывон (Клэ).

Старшинас: Хараулджи! То пос кома виглызит? Апар ки прат тун Лывон пес казематка! (Травун на тун вгалны).

Лывонс: Статъет! Го кома ола типа-та! (Ол-па скотъан ас ту пдыр. Та инэкис, «Ивуй», «Ивуй! «Ивуй-мана!»

Го Хонахбей Лывонс иньгья,
 Хонахбей Лывонс-па тья путъану!

Мария (Ангкалсин тун Лывон. Ан-ду клапсму лэ тун Лывон):

Лывон, го паракальгу-се, на ми пазн-с бдына-па, ки ты тья каму го адьо лыгус та сена? (Клэ).
 Тата ки мана, гакица, на ми цаконьт н кардьия-м
 Го ими хайлса на зису пес кана хахра ки ан т агап,
 пара на зису пес Лафазан н плушия ки ан-ду
 дьакру (Старшинас ки хараулджис хутхарайсан тун Лывон ах т Мария ки перн-дун ки пагны пах т сцена. Т Мария пян-дын гака-ц Андонс ки ти пилы-тын).

Лывонс: Статъеты! Го кома ола тыпа-та!

Сис, ан плушия-сас, тун ахмах камит-тун ахилдар!
 Тун ациму — омурфу! Тун палкар — илат!
 Го паракальгу — катара на эшит ап тьигу!
 Ныстки, ан тувра на дрешит ки го-па атот на хару!
 Мария, финумия! (Вгалны тун Лывон. Ау ту олу ту заман лалы апису с скина трагодь: «Акспульс ки шкизменус, ки ту пула нысткос»).

Мария (хутхарейтын ах ту Андон, иплусин та шера-ц на пях тун

Лывон, ма Лывонс арта титун пас т скина):
 Ан-ду, дьакру ипин: «Лы-во-онка-м! Ту акирвом!
 (Симбернын кардьия-ц, пелсин акату, нефт лыгус пши. Та инэкис: «Ивуй, ивуй, мана! Ки валны ставро. «А ты уграйсам!»).

Соня (Пенсин акату пас т Мария): Ту куриц-м! Мария-м! Инкси
та матыча-с оф, мана, ты уграйсам, тье-му ки
панаица-м!

Евдутья (Ан-ду клэ, дьиги пас тун Андон): Ато эш-с ту олу-па
си ту хабаят! (Фуверсин-дун)
Ол-па стыкны шашмалатраймена, тынчка, апису с
цена лалы ава «Аксполтус ки шкизменус».
(Омала-омала фсалыпкаты ту автэя).

Хора Сартана
1990



ТЫМИЗКУ АГАП

(Микро драматыко эрго)

(Омурфу инэка, кана транда хурну, галя-галя фаныротъ-
ын пах т скуныя ки статъын мяса-мису пас т сцена. Т фурисия-
ц эн ап пану оса кату мавру. Сикусин та шеря-ц ас тун урано
ки мурлуга).

Петат пулыча ст урано,
Сис ола-па дранат-та.
Вай пет-ту, пу эн Кустандын-м,
Агапимену-м андра.
Тиро перназо нду нязмо,
Анда мегола поня
Го пнэшку гана тун пирно,
Ки ту врадъы пал пнэшку
Ки айц тья пину ганьыс го
Ос на ириси андра-м.

Панус: Кала трагодъаныс трагодъ,
Го фкритья, чах дъакротъа.
На мы сахнэфкис, ту куриц-м,
Трагодъа тыпут тялу.

Т инэка: Йох, ти трагодъана трагодъ,
Мурлогана тун андра-м,
Тос мена фикен-ме ки дъайн,
На хуралаис н Патридъа.
Душманус олс-па на скутос
Ки на ирис апису,
Ма арта дъека хроня го,
Хапар хта тона теу
Ки дъека тья ан перпун,
Атона го тья флаксу
Ки лэ-ме ис, скутотын тос,
Ки алус лэ, пнын хн пина,

Ма го ти пистэву ту хапар,
Ато ту ферны козмус.

Папус: Сы мы клэс ки мы скутуси,
Кутуру ти лэгны козмус
Эш аслы тос от скутотынь,
Янаша-м тос пелсин кату
Го дьафто-м пупадьс плугарса,
Тона ты на паракосны,
Тыгла храшкит, по христиански
А ту ксойдэу го ту травса,
Ушандрайсин тос, курменус,
На ту дэуй си. Тора ирта,
На ирис-с ту хреюс мена.

Тинэка: Си ян травсис мега ксойдэу,
Го кала ато грикуту,
Каму андра-му ту лого,
Ки ту хреюс го иризу.

Папус: Эна тялу хреюс пемнын,
Эн ату-па алыгья:
Андун андрас, андун филу-м,
Сту стэрно-т мыс ангкалыгьям,
Ки зиста атона филса,
Храшкит то-па на ирис-си.
Мы эш-с хреюс алу пану-с,
Эла мия ас се флысу.

(Ирев на тын флыс, ту куриц кам апису)

Тинэка: Си паракусис тун адра-м?
Вай! Го хатя! Пемна шира!
Йох, ту филиаму ту дьокис,
На ирис стун андра-м сири!..

Папус: Зер си мена ти агнорсис?
Вай дьыком хурсо т ханья!
Андра-с ими, Кустандынус,
Ирса го ах ту стратью!
Схора-ме, си ас ту рису-м,
Ап кардья-с филай-с мена.

Тинэка: Йох, атотыс тья пистэву,
Анду лэй-с пу эн ту спит-мас.

Тыгла эш ато симайдэа,
Тыс эн иту-м па, на пе-ту?

Папус: Стыкит пкас ту джап хлоруцку,
Нда стафлэс ангкализмену
Ки пас н порта-т мегалэфкит,
Млэя омурфу, ян т рока.
Эмбру-с зи Хурсулас Витяс,
Пису-с зи Чагирка Мколас.

Тинэка: Йох, си порныс на ротысис,
Пую эн дьыком то спиты
Ки тыс итусм-па эн эмбро,
Ки тыс итусм-па эн пису-м
Эна тяло си ротысо,
Тот пору на се пистэву:
Анду лэйс, лыгус псема,
Тыгла эхо го симайдэа?

Папус: Н царка-с эн кубук тымизку,
Теш то бдына тагмадьяца
Ма си эш-с симайдэа трия,
Трия бентикис-ханьцис.
Тэна-с тэкат-тэкат феныг,
Пкас дьыкпо-с, хурсо н паскала.

(Дьыгн андру шер-т)

Пкас н паскала ту чулахку-с,
Эш-с си бентик эна тялу.

(Дьыгн андру шер-т)

А ту триты-су ту бентик,
Эн адэо, харшу сн кардья-с,
Яндун илю фусареви

(Ирев на ту дьы)

Йохсам, палыс дьен пистэвис?
Вегла пану-м ими андра-с!

(Травсин эвгальн т маска-т)

Тинэка: (Тьягмастынь, ангкалсин тун Коста)

Вай си ирчис, Кустандыну-м!
Кутуру ти тьарна сена!
Кустандыну-м, Кустандыну-м!

Костас: Илпидьа-му, Илпидьа-му!

(Стыкны ангалхмен.
Лалы шенгу музыка.
Фсалышкят ту авляя)

хора Сартана
8 ту априли 1991

АГНОРИЗМО

(Микро драматыко эрго)

Гарипку тайфа. Мана ки кор катъны акату пас н капица.
Стэра ту куриц иплотъын, эпесин пас мана-ц та бдъара. Мана
драна пас кор-ц ту фтыл — хардаэв фтыря ки парануныга тра-
гудъа, пас ту мотив «Сику Авраам, сику Авраам».

Мана: Эна куриц, кало куриц,
Ипины мана шира
Ки мана-ц ах ту гарипгых,
эвгалындын ас н пула.

Ухто шиеря пратыксин,
Ки ста икус тутяня,
Ма каныс-па дье ротысин,
Каныс-тыпут дье дьокин.

(Мана скотъын апану, виглыз пас тун урано ки вал ставро)

Вай о тьео-му, лого дьос,
Вай тье-му, ты на каму?
Вай иха го эна педъыц
Ки то-па туркус ширин.
Ки арта йо-му ах та тен,
Куспенды хронс пернуны
Хту хреюс тьтъа пуру на кзу,

Ту фтыл-м ти кам дъулыя
Айц тыгла эш чара на зис-с,
Лафро эн на путъану
Дъафты-м ныстки ки кор-м ныстки
Ки на фуресу-м теу-м.
Вай мурмура, си скапси чхур
Ки апар вал-ме песу.

Ту куриц: На мы скутуси дьыната,
Дъыко-м маньца-мана.
Си вгал ки пул-ме сту шиер,
Каныс вришкят гораз-ме
Ки дъуй-с та хреята-с та эш-с
Ки зу-мы, яндун козму.

Мана: Илбет, ста мена тен хулай
На вгалу на се плысу,
Вай ты на каму, ту куриц-м,

(Нуныз)

Тот фор си та кала-су,
Катлыгу ныфт ки буютэфт
Ки сту шиер ас пагу-м.

(Мана эвалын ставро ки ставрусин н корц-па. Ту куриц сахтын.
Пякан шершер ки кзеван дъаван пах ту авансцена. Ауту т ора
аньскит ту занавес. Пас сцена пулы козкус: плун румайтъа
крумидъа, румайтъа котъна пипирича, кулундитъа, цыплаймена
педъыча ап кана ухто, инэя хурну. Лалыны пас та лавутыс ки
экимичайдъа румека ки туртика авайдъа.
Бенны апесу мана ки кор тушнымен. Ис фтухос андрас, параката
фурименус плы т инэка-т. Пратыз-тын ах ту шер ки хлыз).

Тыс тьел инэка на гураз,
Виглыксит, ян т ханыя!
Ты эн хтун илко фусари
Ки хта лугас лулуйдъа.
Тыс тьел, тэк мыя на тын флыс,
то кпаз като пиастрис,
Тыс мия дама-ц тьел на нефт,
То шиля кпаз пиастрис,
А тыс ирев на агораз,
Флюри с юмон н капела-м.

Капитанс: (Матрос. Фурименус по капитански, омурфус, амблатянус, кана 30-33 хурну)
Кало инэка, филю, пгыс,
Хаилс на тын горасу
Ма янапа-с, о, мана шлы,
Яшущку курасеца.
Ки мяз на эн кало курциц,
Ас пагу сту ротысу.

(Дбайн сма ст мана ан кор)

Пула го пратыкса дуня,
Пула шиеря пига,
Ма ян дьыко-сас ту куриц,
Мурфияс бдына тидьа.
Та матя-ц мавра, катына,
Та фридья-ц, ян гайтаня
Манула, пе-ме-ту, ты кшаз
Дьыко-сас то корици?..

Мана: (Ту куриц друпяхтка виглыз акату)
Вай ту, педгы-му, ты на пу,
Ки си на ту пистэвис?
Ты кшаз плушия, дунадьы,
Аметрита флюрия.
Ту фридъ-ц, тэк, тэна ян т гайтан,
То кшаз пула шиеря.
Ту мат-ц, тэк, тэна, ян плуми,
Кшаз ола та карая.

Капитанс: (Ан т хара)
Манула, сику ту бишкир-с,
Ки пяс кала мы шкиты,
Ас ту юмосу, осо сконс,
Аметрита флюрия
Дьыко-сас кор атуту кшаз,
Ты эн ламбро лулудьы.

*(Капитанос инксин баула-т, йомусин мана ту бишкир флюрия.
Пякин ту куриц ах ту шер ки на пазны. Мана ки кор флытван.
Мана пемнын манахиц пас т сцена андун козму)*

Мана: (Мангкрашипсин)
Вай мана, мана! О, тьео!
Катарамено зисму!

Тын кори-м пулса сту флюри
Ки го на кзу хту хреюс.

(Мангкрашипсин)

Ти храшку-м го капик, флюри,
Ма, апар уккуписа
Ки н кор-м си ирси, капитан,
О тье-му, пух си вретьыс?..

*(Пилы акату анда мурлоя. Козмус шашмалатраймена ол-на эфхан
пах т сцена, фсалышкат ту занавес).*

*(Фаныротьын пас ту авансцена ту куриц ки капитанс. Ирипсин
на тын ангалыс — ту плы хулксин. Ту куриц кам с эна марея.
Ирипсин пал на тын ангалыс — уранос врондыксин. Ту куриц ти
дъохсит).*

Капитанс: То тыглу агру эн тирос
Ки мас пилы симаидья?

(Пал ирев на тын ангалыс, ма палыс хлыз ту плы)

На ста, мурфула, си руту,
Ах пуя топс си иси
Пух мана-с эн ки тата-с эн,
Ки эш-с кана адьбреф си?

Ту куриц: Дьыко-м маньца-мана эн
Ах ту шиер Акрополъ,
Патэра-м хатьын сту дугкуш,
Тос итун ах т Афина.
Ки иха ина адьарфо,
Ан т оныма Петракис,
Ма тона эклыпсаны турк
Куспенды хроня пису
Нда итун тос кома бала,
Нда патсин пес та дьека
Ки алу тона тидьам мыс,
Шкин патус, дбайн акату
Ан т мана-м пемнам сту хамо,
Анда мегола поня.
Турк валны арча лыгус храр,
Мыс ти пурум на дьугу-м
Ки мана-м пулсин мена, дэп,

На плугарсты идун турку
Ки мы ах н пина та путъен,
Ки го-па сма-ц схурефку-м.

Капитанс: На ста, мурфула-му! На ста!
На ста ки с рутъгъу-ми!
Тун тата-с илыган Васил
Ки т мана-с па София?..
Нда пиран дъаван мена турк,
Си патсис пес та пенды
А оныма-па си пратыс-с,
Ти змонса го Елена!..

(Ангкалытган, лалы лафро румеку ава)

Ту куриц: Амы, Елена имы го,
А си иси Петракис!..
О, эху-м мега, мега вахг
От идъа-м т зна нт алу!..
Петраки, чалка айда мыс,
Ас пагу-м ас и манула,
Ты, препна, кома флай карав,
На плэпс, на пай ст Афина
Ас пагум чалка, фер ту шер-с,
На мы ти катасонум.

(Дъаван пах ту аванкини)

*(Анын ту занавес. Мана тушыменса катъыт пас эна хундро хая.
Бенны апесу кор-ц ки капитанс алях шенк).*

Ту куриц: Манула, мана-му,
Хара мыс эху-м мега!
Ки си-па хари, янды мас,
Ту клапсму афту пису.
Атутус мегас капитанс,

(Ангкалыз-тун)

Тос эн дъыко-му гака-с.
Тос эн Петракис, ту педъы-с,
Тос эн хаменус йо-су!..

Мана: (Мана виглыз шубилыныдъка пас тун капитан. Клотъ-
тын ап эмбру, клотъ-тун ап пису, стэра лэ):

Атот пистэву катына,
От иси ту педъы-му,
Ан эш-с симадъ пас ту ямбаш-с,
Ас ту дъекшо-с марея
Нда исны тэсира хурну,
Зарка хулдайсин пану-с,
Ахтрамсин сена кундала
Ки аралайсин агра.

Капитанс: (Скон ту пкамсу-т, дъыгн та плэвта-т, ас ту дъекшо-
т марея фенъг мега смадъ)

Маныца-м мана, пстэву го
От иси кардъауцку-м.

(Ангкалыз ки фла т мана-т пах ту маглу)

Мана: Вай тьтъа агнорса сена го,
Ан тидъа ту симадъыс,
Дъыко-м ту оморфо, хурсо,
Дъыко-м ту паликари.

(Ангкалсиндун ки клэ)

Капитанс: Маныца-м мана, на мы клэс,
Мыс алу тьтъа хурстуми.

(Фла-тын)

Акуй-т, фоны дъуй ту карав,
На пагу иртын ора.

(Ту карав дъуй сирена)

Тъа пай-т сис дама-м сту Стамбул,
А стэра ас т Афина,
Ати го эху сурбаджлых,
Тъа иси сурбаджава,
Дъыко-м, маныца, кардъако,
Пас олу-м ту ишию
А сена го, т адъреф-м кало,
Тъа дъоку ас тун андра,
Ас тун уртаху-м, стун буйдах,
Ас ина капитано.

(Ту карав дъуй дъефтэро сирена)

Йох, ало ора техум мыс,
Адъо на то перазум.
Айдэты чалка, та кала-м,
Ас кац вахтыдырку ора.

*(Пякан шер-шер ки чалка дъаван пах т сцена. Лалы лавута,
гкимича апису скини).*

хора Сартана
20 ту априли 1991



ЮМОР

ИФТЫМС КИ ИЛСИВЕТ

(Парамитъ)

Итун, титуну камия,
Лэгны с эна василью,
Ап адъо макра, я сма,
Пес хлоруюцку н тарама,
Ан т хлорядъа батраймену,
Нду путам ангализмену
Итун хора... Чах ас т акра,
Эзнан папус ки манака,
Ихан топу ки хутра,
Эзнан дъы-тын, тихан мкра...
Эзнан, лэгны, сурбаджидъа,
Шенка, плушка ки вахтыдъа.
Папус дъайнын ас ту чол,
Анда дъайнан козмус ол:
Эм тос спернышкин, эм тырзин,
Андун козму ст хора ирзин.
Песу-т ишин-ду хара,
Илсивет от тун митра.
С спит пименьшкин манака,
Эфгайн дълыис ты лыгус акра:
Эш чара зер на метрис,
Поса эш т инэка дълыис?
Фкалын, фенышкин, нунарзин,
Чапивин, кация пканзин,
Фурнзин, эплышкин, ту спит-ц
Тмаримену, янду хтыц.
Эфгайн рока ки джатмайдъа,
Тен на лэйс дъо хуратайдъа:
Тишин ора ах та дълыис,
Исапану на виглыз.
Ах ту чол Ифтымс нда ирзин,
Янду плыц сма-т клутъуирзин,
Эзнан дъы-тын пула хроня,
Лыгус пикрис, лыгус поня,

Ма Ифтымс како уграйсин,
Ах ато, от усалайсин.
Тыгла итун-фукритъет,
Тъа ту лэгу сас, илбет.

Мия дъайн Ифтымс сту чол,
Козмус камны дълыя ол.
Та хурафя каканызны,
Козмус шерны ки тьеризны,
Тос-па пису ти пимен,
Калтирно заман паэн —
Н кутра-т идърусин, чах стаз,
Пстатъын, хатъын, настыназ:
Кзен хулы-т, петай н чалгу-т,
Статъын, иртын кат сту ну-т:
“Манахос зер эн то дълыя?
Йох, биля эн — арнысия!
Лэгны козмус ап арпис,
Т дълыя агапа пулыс...”
Нунсин айц ки пкас т амакс,
Дъайн на кац тос кана стакс.
Пах ту ну-т ти кзен манака-т,
Ки нуныз тос лыгус акра:
“Катъыт с спит-мас лынды мера,
Йохсам кзен тыпус хта шера-ц?
Йох, ас эрт сту чол аты,
Го инку та дълыис спиты!
Та тен тыпут-па ста мена,
С пай сту чол, го с спит пимену!”
Нунсин айц ки ти дунэв,
Взегн т амакс ас спит джунэв.
Данку-данкур пай лон т страта,
От друпис эн ти грикату.
Тытку вахт пис т мисарея,
Козмус фенандан арея.
Ас атона мер-хабер,
Ирсин ст хора ту мисмер.
Сон ки пай ас т харалды-т,
Юрухта клотъ ас т авлы-т.
Кзейн ап песу Илсивет,
На ту мать ирев, илбет:
— Пе-ту чалка, ты уграйсис,
Мисмери ас спит джунайсис?
— Теху х бдъына-па ярдым, —
Клэ та грамата-т Ифтымс.

Козмус камны тайфасиля,
 Ос на кац ста джаля илюс,
 Пагны эмбру хурата,
 Ис хта ты-ц ти ганахта..
 Го катэн ту пилклысин-м,
 Ан иревс джунай прат си!..
 — Теху ич-па хасивет, —
 Ипин баба Илсивет, —
 Го на пагу йох ти лэгу,
 Ич ти няшку-м ки ти клэгу,
 Ма пула эн спит дьульйс,
 Пос атуту ти нуныз?
 Инэку зер ппразфкит дьлыя:
 Храшкны драныму та плыя,
 Чахаймах тьа наталысу,
 Авр на пагу на ту шысу.
 Эху плыному ки змар,
 Йохсам кзеван, эй, хушхар!..
 Илсивет пула ти нястын,
 Взеги т амакс, сту чол джунайсин,
 С т хора пемнын сурбаджис,
 Инэку на кам тос дьлыйс.
 Папус пису, эмбру дреп,
 Поса дьлыйс метра тос эп.
 Фондыс метрисин та дьлыйс,
 Виглыз лоря-т ки нуныз:
 “Та тен тыпут-па сты мена,
 Хамнуэласин, курменус,
 Дьахла эху пас ту шер-м,
 Ах та дьлыйс пула, сту ксер!
 На ми фйевуны та шыча,
 Ас та дьэсу хта пдьарича,
 Ас та каму руматъыц,
 Ос пу эхум эна шыц.
 Тен исап тиро на хану,
 Ас пширису... ивуй мана!”

Катъыг папус, ох ки ах,
 Кам карать хту чахаймах.
 Пухты вретъын ато т ора,
 Цирилы катэйн пис т хора,
 Цимпсин-пирин эна шыц,
 Сикусин ту руматъыц.
 Папус кспахтын, шашмалайсин,
 Ты на кам ти ксер, абрайсин,

Нт олу-т т дьына хаталэйв,
 Ту румать на сос ирев.
 Пис т ангал-т нду хушхалах,
 Юматуцку чахаймах.
 Пухты вретъын эна ката,
 Брумцин пану, пелсин кату,
 Пах т ангал-т ту хушхалах,
 Сиртын дьайн пула ст авлах.
 Пес т сметана маляйменус,
 Скотъын пану тушныменус,
 Скотъын пану ки нуныз:
 “Птрайса арта дьыа дьлыйс...”

— Ты на каму тьлу тора?
 Тос нуныз — ми хану ора,
 Андун илю ки ан т мера,
 Ми та фину ола стэра,
 Ми го катъум кутуру,
 С пагу с плыну ту пуру.
 Ас эрт баба ту врадъы,
 Тьа ме лэй “Назис” нда дьы.
 ...Папус пай лон т мисарея,
 Фуртуменус пану-т шея.
 Дрансин, кома эн гурга,
 С путами катэн т яга.
 Пширсин плышк, пула ти шерит,
 Копан, хатъаны та шера-т,
 Пстатъын, хатъын, настыназ,
 Паралэфкит, ма супаз.
 Лыгус акра купаныз,
 Драна лоря-т ки нуныз:
 “Тоса шея паллофоря,
 Катъа эна хоря-хоря,
 Эш чара зер на та плышкс,
 То пури на кзеньгт пшис!
 А бухча го анда дьэсу,
 Сирну пес путам чах мяса,
 Шлунны-ханны-па сушта,
 Стэра чмазута брайхта...”
 Айц-па индун, тыгла нунсин,
 Пес путам н бухча-т кулумбсин,
 Дьайн акату хамила
 Ки тьыляхтын пас т хая.
 Настыназ, драна ст марея-т,
 Тыганон на вгал та шея-т,

Ма н бухча-т ич ти трумаз,
Фенът то мурмор на мяз.
Травсин мия, травсин дъбя,
Ки нуныз: “Уграйса дъля!”
Травсин тялу дъыната,
Ту шкны копин ах н бухча,
Ки зурпыдъка докин кату,
Чах ста матя-т клостын патус!
Пефт сирюцка ки нуныз:
“Птрайса артах трия дъльйс!”

— Та на каму тялу тора?
Ми пула го хану ора,
Йохсам ими го хушхар,
Ксеру, эху кома змар!..
Тен пула дъо на нунысу,
Храшкит ст хора на ирису.
Ты кам тора спит ту змар-м,
На драму, пуны ту пдъар-м!
Ах та дъльйс тыкмил го пстатъа,
Вай, маньща-м, хатъа, хатъа!

Ирсин папус с спит-т нду фос,
Пширсин папус змар на змос.
Змон ту змар, пухнувулыз,
Сту ялы пихта виглыз.
Айц збудъаз, тьаррис-ки, пякин,
Тос ирев на тмас т манака,
Тыпут хлыцку на хапос,
Тос ирев на катасос...
Пухты вретъын, ато т ора,
Тъбя-т иртын х алу хора!..
Камарон ки эрkit нт рока,
Н эш чара тос тын докин!
Эрkit, сон ос ту иры-т,
Юрухта клоть пис т авлы-т.
Тос друпястын, чах гулвотъын,
Пас табан-тын чалка млотъын.
Щифт ап пану ки велъыз,
“Пал уграйса!” тос нуныз.
Тъбя-т велксин, клутъуирсин,
Песу, оксу дрансин, ирсин,
Каццин кам ту рама-ц вкар,
“Го драну эш симур змар.
Анэпша-м ти фенът х пдъына,

На рутыс-па тен канына,
Препна, зимусин-ду шкро,
Сту пигады дъайн сту нэро...
Айц баро, эн мкра ан теппс,
Манахис панду-па дреппс,
Белтим, чалка тъа ирис”,
Тъбя-т катъыт ки нуныз.
А Ифтымс нуныз: “Вай, мана!”
Щифт виглыз ки ап атьпану,
Сота тишины хапар,
Докин кату, янду псар!
Тъбя-т хулксин: “Вай, тьыгуцку!”
Иврин н порта-тын стынуцку,
Лыгу теспасин хулыц,
Лахцин кзен ах ту ялыц...

Илсивет ту лэгу-м т ора,
Ах ту чол ириз ас т хора
Тъбя-ц дреп харшу-ц ки хлыз,
Лыгу пемнын на хтрамиз...
— Ты айц, тъбя, йохсам цансис?
Чах та войдъа-м абратрайсис!
Пу зурпыдъка хаталэйвс?
Йохсам, цансис, пос айц фйевс?
Тъбя-ц пер пихта анаса:
— Ой, ту ну-м тыкмил го хаса!
Ту куриц-м, го ти пуру,
Препна то кана джалу,
Пелсин кату хту табан-сас,
Чах айдъонксины т аран-сас!
Кома теркны та мята-м,
Вай, мана-м, ки вай, мана-м!

Илсивет ти шапмалайсиин,
Юрухта пис спит хулдайсин,
Эбин песу ки виглыз,
Папус пефт ки лахтариз...
Ишины нэро т лакана,
Журулдайсин-ду апану-т,
Ян катыца шлотъын тос,
Ас та матя-т фанъын фос...
Скотъын пану — питавристын,
Ту ямбаш-т пян ки тандлыстын,
Дрансин лоря-т ки нуныз:
“Птрайса ола-па та дъльйс!”

...Инэку спиты ту дьлыя,
Теш нэ сан ки нэ мнустыя,
От вари эн эш аслы,
Ма ти пстэвн-ду андр пулы!

1965—1967

ПШИРИТЫР

Калтирнэшу мера — мия,
Ирза го хту чол, ах т дьлыя.
Галя-галя нду сабур,
Го катэва сту Купур...
Хту Купур п ато марея,
Го драну п кас н путамея,
Чаранлэфтан, катыны мкра,
Хаханьшкны теш-чара!
Пига сма-тын, калмиритыа,
Фкруми, лэгны парамитыа,
Лэ-ц масаля папус ис —
Ксенофонтов Пандылыс.
Сма-тын вошкны пруватыча,
Вошкны сма-тын ки трайча,
— Пемныс, си Лывон, аргос, —
Велксин, ипен-ме Чакос.
Го ту пширса, арта птрайса,
Ту масал то дреш, ти флай-се.
Ма тиро ан эш-с, пуру,
Кана тьлу на пширу.
Ту сакул-м пирилыгын,
Эш апесу парамитыа.
— Тэкас теху-па тиро,
Пясит, папу, — ипа го.
Пандылыс дьо кат смарлайсин
Ки масал на лэй джунайсин...

хора Сартана
16.04.1967

ХРИСТОС КИ АЙ-ПЕТРОС

Кикку чол, каныс тен пдына:
Дьы нумат, тэк писалына
Пагны. Ис-тын эн Христос,
Льгу пису Ай-Петрос.
Льгус пиному ки файму,
Айц инэя мерис дьайнан,
Ма аты пух тихан тьарус,
Ас та дьэка — дьы-тын харан:
Сту хамелус, ас т атыц,
Вретьын эна пруватыц.
Харан дьыгын-па то т ора,
Ивран каццан ас т авора,
Пширсан эвалан ставро,
Лэй Христос тун Ай-Петро:
“О, Петро, фукрить си мена,
Шера эшс башхаримена,
Иси, иси, ах олс тымис-с,
Камс хилдарка панда дьлыйс.
Си та камс го олу пстэву,
Мис на фагуми иревум,
Фсакси си ту пруватыц,
Мена финс-ме ту джжариц”.
Ки Христос с эна марея,
Дьайн апкату сн кафалэя,
Каццин дьавазин харты,
Катъпта ос на тьмитыа.
Анду мега башхария,
Ай-Петрос пшира ту дьлыя:
Фсагн апса ту пруватыц,
Маирев-ту нду зумиц.
Ора пай, мнустадыа мирсин,
Ай-Петрос сма клутъуирзин,
Дьыната на фай ирев,
Ту джжариц пихта дынгкев
Ки атосу ту дынгкайсин,
Ос пу олу-па на птрайсин.
Льгу перасин тирос,
Гнэфсин-ротсины Христос:
— Тыгла эн Петро та дьлыйс?
Маирефтын, ты нуныс?
Вал трапез мис ас хапосум
Ки с пирасум, с катасосум,
Анду фос кана кумат,

Сота эхуми дагат.
 Эмбру страта мега флай-мас.
 Ми пименс си лыгус файму,
 Фай ту креяс, ту зумиц,
 Мена фер дьо ту джжариц!..
 Пширсин кюстын лыгус акра,
 Ай-Петрос кунон чах дьакру.
 Митаныс вал ки ставро,
 Лэй нду дьакру тараго:
 — О, тыгуцку-м, Панаия!
 Го уграйса атху дылья!
 Ксерс, Христо, ту пруватыц,
 Песу-т тишины джжариц!
 Эна ора ту хадрайва,
 Ама тивра, чах мангкрайва.
 Мена пистыпси, Христо,
 Ан кардыя-м аныхто,
 Лэгу сена го алытъя,
 Лыгус джжар ато иныгтын!..
 Ки хта матя-т лыгус акра,
 Катынуцку дьайнын дьакру...

Стэра ипины Христос,
 Хулязменус ки нысткос:
 — Пирис пану-с мега крима,
 Дама-с дрепум го на ими.
 Псема лэс ме кутуру,
 Си-па тиси ап тыгу!
 Эзса артах хран-хадар,
 Тидья прама лыгус джжар!
 Си-па дьайс ах ала хнаря,
 Эхум мис като динаря,
 Эла мис ас та мрастум,
 Яхяхтан ас даглыфдум, —
 Ипин айц Христос ки збдъаз,
 Та динаря-тын на мраз.
 Чараныча камда трия,
 Ай-Петрос ан т тьагмасия,
 Пширсин ротсин тун Христо:
 — Тыглу тьагма, ты эн то,
 Си ки го — мис имас дьыя,
 Чараныча кам си трия!
 Тыс ту триты тья пу пар,
 Пе-ту мена ту хушхар?

Тоты ипины Христос:
 — Тья ту пар ту триты тос,
 Тыс ту эфайн ту джжариц,
 Ах туко-с ту пруватыц!

Ай-Петрос чах харин, ранцин,
 Ста динаря сма чах каццин,
 Тун Христо лэй: — Го дынгкайва,
 Ос пу олу-па на птрайва..
 Ки ту триты мена фер,
 Вал-та чалка ас ту шер-м!
 — Йох, — Христос кака хулястын, —
 Янду эфайс, ти друпастыс,
 Тот ту триты-па си перс-ту,
 Ама ты тья камс си ксерс-ту?
 Вал ставро ки митаныя,
 Ос на кам кала скутныя!..
 Ай-Петрос кримистын кату,
 Вал ставро ки фла тун пату,
 Лэ нду дьакру тараго:
 —О, си схора-ме, Христо!
 Ки пихта вал митаныя,
 Тыгла тевалын камия...

...Скотгын пану Ай-Петрос,
 Дрансин лоря-т тен Христос,
 Нэ Христос сма-т, нэ динаря,
 Кикка петанан тэк шнаря.
 Манахо-т тос пемнын ис,
 Лон ту чол пай ки нуныз:
 “Ан ту ачку-м ну го ксхаса,
 Т акирво-м тун филу хаса.
 Лэгны козмус хта гурга —
 “Нду харам ти пайс макра!”

Май-июнь 1967

ТЫ ТУ ХРАСТЫС ТУ ЧАСЫ?

Мия иртын ки рута,
 Тун Лазар уртаху-т:
 Тыгла зис лыгус часы,
 Пух матьенс ты вахт эн?

— Ты ту храста ту часы! —
 Иврис мега грама,
 Зер на матъс ты ора эн,
 Мега эн то прама?
 Ки то т ора пширсин круй,
 Нда гуртъес т гунэя.
 Анангкастыны хумшу-т,
 Хлыз п ато марея:
 — Тыпуг просупу си эшс,
 Ныхта... трия орис...
 Си ти тьмаси, пас ту пдъар,
 Сконс си олу т хора!

20.08.67

ТУ АСЛАН КИ Т АЛЫПУ

Юрундясин ту Аслан,
 На пратэкс тещ дьына.
 Лыгус файшу ту пераз,
 Пефт, тья пны ах и пина.
 Стэра нунсин с дьоку нам,
 “Докин пану-м пону,
 Тыс тья эрт на ме ухлэв,
 Пану ки хапону”.
 Пес ту фул ишлотын, пефт,
 Тэсира та матя-т.
 Ис хт атона ти ириз,
 Тыс тун фер файматя.
 Мия иртын т алыпу
 Ки ст авлах то статъин:
 — Тыгла эн та дьлыйс, Аслан,
 Си, палэст, ки хатъыс?
 Лэ т Аслан: — Назис, т адъреф-м,
 Эн та дьлыс-м хамена.
 Перна песу, ты дранас?
 Дъуйс нэро-па мена.
 Го тья пига сма-с, Аслан, —
 Т алыпу лэ иса, —
 Ма хта сена патыгрес,
 Ти иризны пису!

25.07.76.

ТУ ГАЙДЪУР КИ ЛЫКУС

Ту Гайдъур вушкихкит
 Янаша ст хутра.
 Эна гора фанын
 Лыкус хта макра.

Сту Гайдъур марэя
 Лыкус джухолтэйв.
 Ту Гайдъур то тн ора
 Пширсин тупалэйв.

— Ты айц тупалайсис?
 Лыкус дьо рута.
 Ту Гайдъур ту пдъар-т скон,
 Лэ: — На мия дра.

Эна хант карфотъын,
 Куканы, макри.
 На статъы пес гула-с,
 Нда ме тройс, пури.

Пяс-на, белтим вгалс-ту,
 Мону дра кала...
 Ки ту пдъар-т на пису-т
 Сикусин псила.

Лыкус пширсин эгалксин
 Ки рута: — Пу эн?
 Ту Гайдъур ачовка
 Лахтсин-ду бирдэн.

Цакусин та дьондя-т.
 Эфхин Лыкус, дреш...
 ...Тытъя эш-с мону дьына,
 Ну-па то тья эш-с!

16.12.76.

ТУ ЛЫКУ КИ ТУ ТРАИ

Фъев ту Лыку хту Траи
Чах тѣа кзун та матѣ-т,
Ксер-ту: Лыкус тѣа ту кам
Тѣсера куматѣ.

Ту траи ту Лыку лѣ:
— Эна тѣк иреву —
Ма лафтыца, лал ава,
Сту стѣрно-м с хуреву.

Лыкус фса ана-куре,
Экамин ту логу-т.
Ки нуныз, таплюс, “с хурепс,
Катасону трогу!”

Фанан шкѣлѣа то ту сат,
Лазны, эркны хт хора.
Эфхин Лыкус... Ту Траи
Зи-па ос атора!

18.12.76.

ТЕКУПСИНДУ НУ-Т

Базарет-с лон т страта дѣайнын,
Статѣин тос сма стун Лазар:
— Пенды дѣугусе кумуша,
Си ти пайс-ме сту базар?..

Лазар-с нунсин, стѣра ипин:
— Йох, маре, го эху дѣлыс.
Зер исап эн тосу страта
Алѣа на картакулыс?..

Базарет-с дѣайн, клутѣуирсин
Ки пал иртын стун Лазар:
— Теш-с тѣзатѣа, храшку-м, пул-ме
Ки катѣаста сту базар?..

— Пос па теху? — Лазар-с ипин, —
Тѣк тѣзатѣа мону пе.
Трия кѣазны та кумуша
Фуртумена талѣке...

...Лазар-с фортусин тѣзатѣа
Ки дѣунайсин пах т авлы-т.
Базаретс-па катсин пану
Лазар-с пийн-дун чах ас спит-т...

19.03.81.

АЙЦ-ПА ИТУН ТО МАКРИ...

Лазар-с пулныны тѣзатѣа,
Итун криюс шиндыдѣн...
П эмбру докандун ста лѣа,
П пису флонксан ту бидѣн-т.

Ирсин с т хора, дѣо инѣка-т
Пширсин ивриндун маана:
— Тыгла айц ту фѣял-с ти хасис,
Я та войдѣа-с я н чана?!..

— Ми ту клѣйс, — Лазар-с тот ипин, —
Сонду, афту ас хатѣи,
Айц-па итун то апану-м,
Эм макри ки эм платѣа...

20.03.81.

ГО АЙЦ ТЪАРНА...

Мия сикусин ки ротсин,
Дѣаскалус тун Коля:
— Пе-ту, пос си дѣыа мерес
Тисны ас ту сколю?

— Эна мера, — ипин Коля-с, —
Ас ту сколю тирта —
Т фурисия-м эплѣын мана-м,
На фуресу тиха...

С т алу т мера, збдъазу, пагу,
Ми аргос пимену.
Пес н бахча-с драгу го кремит,
Ту вратис плымену.

Нунса тъба на эр-ц сту сколю
Си-па янды мена.
Ки джунайса уккуписа,
С спит-мас харумена.

26.03.81.

ЗЕР ДЪАФТЫС ТЫ КСЕР-ТУ?

Статъын мандывин исан,
(Я куриц, я мана)
Стэра сикусин ту тъфал-ц
Ки рута н цынгкана:

Ипис мена си пула,
Эна типис тэка:
Андра эху, йохсам йох?
Поса эху тэчна?

Дъо цынгкана юрухта
Та капитя перта,
Лэ: — От андра эпис ки мкра,
Зер дъафтыс ты ксерсту?

27.03.81.

МКУЦКУ СТОМА

Нда пуны ту дъонд-с, ти стыкит,
Ан ирев-с си ранда...
Дъайн Мария на вал дъондя,
Мия ан тун андра-ц.

Ятрус дъондя вал, тун андра-ц,
Ипин лоя гуцка:
— Мкуцку стома эш инэка-с,
Мкуцку ки мурфуклу...

Юрас нунсин, стэра ипин:
— Псема типа кома.
На ту идъис, тыглу с спит-мас,
Эш инэка-м стома!

хора Сартана
20.04.81.

ЗАБУНСА

Пефт Мария ки ты скуты —
Тен камия-па кала.
Ты пуны дъафты-ц ты ксер-ту,
Трой-па панда кундала.

Хаталэйв панду-па Юрас,
Т Лахардъы-ц на кам збудъаз.
Фер-та ола-па ста пдъара-ц,
Тэк на ми тын анантказ.

Юрас петъанын, змунытъын,
Псема тен, аслы то эш...
Кзен Мария ас тун андра,
Тора тос панду-па дреп!

25.04.81.

ТО ЭШ МЕГА КРИМА...

Дъы худадъ пирнэпгу сат
Дъаван ас н килсия,
Пширсан ипан тун пуца:
— Иргам с мега дъытя...

Го фидан устррайса йо,
Филу-м — кор ханыя,
Тъэлум мис нац стыфаносс,
С камум харатия.

— Харатия, — лэ пупас, —
Тъыгос агапа-ту.
С эшит кацму кана тна,
Сис, хурсуцка, татыс.

Го та хроня ас драну,
Дьо грамена эн та:
Икус арта эн гамброс,
Ныф эн дъэкапенды...

Лыга хроня ныф-сас эш,
Йох! Хаилс ти нышкум!
Мега крима хтун тьего,
Го тья криматышкум!

Ах та дъыя та марэйс,
Эбан ас ту ксойдъу:
Ушандрайсан тун пупа
Дъыя яшка войдъа.

Хамнуэласин пупас:
— Ас ты сас тимону,
Хроня перу пах гамбро,
Ки пас ныф вулону...

Ту стыфаньму атот,
Ан ту ному нышкит...
Эм пупас ки эм худадъ
Шенка хаханьшкны.

Ан ту мега ту иштах,
Пширсаны трагойдъа...
Комбусаны тун тьего,
Нду зивгар та войдъа!..

17.05.81.

АХИЛДАРКА МКРА

Ах т хумшава-ц ирсин с спит,
Баба Василья
Ки тун папу пширсин лэ
Мега тьагмасия:

— Ахилдарка эхны мкра
Илсивет ки Мкола-с.
Ах та ола та марес
Симур иртан ола.

Папус лэ: — Ах та гурга
Безипсан на флаксы,
Эматъанду, преп, пиридь
Симур от тья фсаксы...

10.06.81.

ТЫ АГНОРСА Н-ДУ

Юрас ишин эна хно,
Мону пши ки дьерма.
Лыгус драньму, ныстко,
Лыгус гала-ерму.

Лэ т инэка-т: — Панда си,
Анду ну дъуйс градъа,
Йохсам с пагум ас ту шум,
Ту эрkit вдъумадъа?

Дъаван ты... Ати, адъо,
Пулсаны ту хно-тын
Ки пратун... Дранун кало
Стыкит ах туко-тын.

Ки ап кату-па афныз,
Мсо циберка гала...
Ис гураз-ту, шер зиста
Кругны т эна нт алу.

Юрас харин, лэ карфа:
— Ас ту парум, Верка!
Дра, нда мия-т гала дъуй,
Эна мсо циберка!

— Ма то дъыя эн фурэйс
Акирво х туко-мас!
Юрас т Верка кам тот мат:
— Сопа, фсал ту стома-с!

То апану тѣа мас скос, —
Тялу кат градѣарсин...
Ки капитѣ чалка тос
Ас ту хно плугарсин...

...Пагны ст хора лон-ду чол,
Льпус файму — пстатѣан
Ки ту хно-тын па мункриз,
На вушкисны статѣан.

Юрас лэ: — Ту хно мункриз,
Халы ян туко-мас...
— Го-па, Юра, айц метру,
Ама мяз ту хно-мас...

Анда велксан... ты дранас!
Тѣфалѣ, вай, ахмакка!
Эн туко-мас то, баро,
Мону теш чахмакка!

20.06.81.

ИНДУН СУРБАДЖИС...

Зи гамброс ки теш нязмо,
Мону трой ки тѣматы.
Мия пийн сма-т питѣера-т
Ки пшира рута-тун:

— Пос ти няшкис тыпус си,
Янду мкро ту мкуцку?
— Сурбаджис го тими дѣо, —
Ипин тос исуцка.

Дѣайн пу храшкит питѣера-т,
Нунсин, ми тун ханны...
Эм н бахча-ц ки эм ту спит-ц,
Эграпсин апану-т.

Ма гамброс пал эна ксер:
Мону трой ки тѣматы.
Питѣера-т ти даянэв,
Пал пийн сма-т рута-тун:

— Тора иси сурбаджис,
Пос ти камс пал тыпут?
Скотѣын пану тот гамброс
Ки исуцка ипин:

— Тытѣэлу си на ме матѣызс,
Тешс укум апану-м.
Ими дѣо го сурбаджис,
Ты иреву каму!

25.06.81.

КУМУШКА

Иртын кумушка сн кума-ц,
Пширсин клэ ту грама-ц:
— Немецс пирин ту чутун-м,
Пе-ме, ты на каму?

— Ич ми няшкис, — лэ кума-ц,
Го немецки ксеру,
Ама пагу ки руту,
Перу-то ки феру.

Ки стун немец юрухта,
Льпус фову дѣай-ты.
Пширсин лэ: — Шурум-бурум,
Ту чавун давайтэ!..

Немецс ипин: — Вас? Вас? Вас?
Тѣарсин тос рута-тын,
“Ту чавун, мол, Это ваш?
Лэй ты: — Йох! Кума то...

Анангкастын немецс, хлыз,
Лэй чах стѣра: — Шайзе!
Кума нунсин ипин тос:
— Эн ато пес т сажа...

Пал кума тун немец лэ:
(Ан хулыс виглыз-тун)
— Фер-то си, шурум-бурум,
Ты кума-м дѣаклыз-ту!..

Ирсин с' спит, адьо кума-ц,
Флай нда дьяя-ц шера:
— В саже лэй, эн ту чавунс,
Тья ту фер, ма стэра...

хора Сартана
16.07.81.

ГО ТЫ КСХАСА

Мия ипаны т *Мария*:
— Тыси сурбаджава,
Пос си пулсис та арныгья-с
Ола-па т хумшава-с?

Ты на лэ адьо Мария,
Арта итун итмус:
— Го ты ксхаса, трогны с спит-тын,
А итун ас спит-мас!...

хора Сартана
15.07.81.

ИНДАН ЭНА ЛОШКА

Ирса мия го ах т дьлыя,
Пстатъя, пефту, клошкун.
Лэ инэка-м: апар фай си,
Пес ту кты эн лошкис.

Ама го хадрайкса, ивра,
Пира кты ту храшкит.
Тенца мия, тенца дьяя,
Тыпут-па ти пяхкит.

Нунса го, преп, хта гурга эн,
Арта маирмена.
Статъян та пула ах т ора-т,
Индан лошка эна.

Ипса фос, ту кты ислайса,
Вай, на пелса кату!..
Тынчка тьматындун апесу,
Эна мавру ката!..

хора Сартана
25.07.81.

НАМИ НЯШКИС

Ст маслбойка дьяйн исан,
Пас илю т апсадьа.
Тиндырях на пар тирос
Эсусыны градъя.

Весовщица камарон,
Лэ-тын анда мия:
Киллограмия тиндырях
Тья парс транда трия.

Пширсин ястын ту исан,
— Теху пу на валу...
То путырим транда пер,
Пу на валу т алу?

Весовщица адьо лэй:
— То путырис фер-то
Ки ми няшкис... зязу айц,
Олу-па то пер-то...

15.08.1981

ЛЕГЕНДА

1.

Ах т хора оксу, лонду джап,
Анду иштах ки ан т агап,
Ис папус эвалын дьендра,
Кало то индуны хутра.
Ки папус — мегас сурбаджис,
Хара тос ишины — дыкиз
Анда катвеньшкин ст хутра,
Тос дьайнын панда ан т хара,
Лон н куринсе, лонду джапиц
Ки пийнын сма сту пегадъиц,
Ас т млэя, пую хта макра,
Билайвин хт ала та дьендра...
...То т млэя итун тьагмастко,
Апану феришкин пурко,
Тэк эна милу калтери.
Мнустадъа ишин шакари
Ки спруцку итун янт афро,
Ки яндун илю фусиро.
Ки крию итун янду буз,
Ту хондруст-па, янду халпуз...
Ма папус ишины нязмо,
Апесу ишинду каймо:
Ту милу тылага армаз,
Хта тона эмбру ис брумтаз
На копс на пар ки тос нуныз
Ки та педъия-т мия хлыз
Ки лэ тун мега: — Фетус прат
Дьяфтос сн бахча, си эпис дагат
Ки дра, ту милу хуралай,
На ми ту пер каныс, дынкай.
Ки ама тыгла то армаз,
Си копси, ферту ст хора мас.

2.

Ас т алу т мера ту врадъы,
Джунэв, дьайн папу ту педъы
С бахча на мать тос ту карфо,
Ты нышкит млэяс ту пурко...
Тос дьайн ки млотъын смас т хая,
Ту итун ст млэя янаша
Ки апатькату авлаэв,
Тун клэфт на пяк, илбет, ирев...
Атытку омурфу заман,
Та фила сикхны тэкаран.
Ста фтыяс сон, лонду яриц,
Тымизку сахку путамиц,
Пас та хайдъа-т шахирилэв,
Апесу фенкус гдъыстын-плэв.
Тъарис-ки тьмитыны т хутра:
Тынчлых-эм сма ки эм макра...
...Перна тирос. Ту Амаксиц
Псила то скотъын ки т аршиц-т
то арта эklusин. Макра
Лухтора хулксан пес т хутра...
То итун дьоддыка. Бирдэн
Шкин патус п мяса, лахтсин кзен,
Нда пенды фтыя аджидэр:
“Ту милу туту эн ту пер”,
Айц нунсин папру ту педъы
Ки ми пури то на тун дъы,
Тос чалка эфхин. Т аджидэр,
Кала, илбет, то т дъылыя-т ксер:
Пкас т млэя дьайн то юрухта —
ту милу ротсин катыгта.
Ки патус палыс шкин бирдэн
ки млотъын чалка, тыгла кзен.

3.

Ти тьматы папус. Ту педъы-т,
Флай на ирис нду милу с спит-т.
Ки фанын йо-т лыпус япи,
Тун тата-т пширсин айц на пи:
— Ту милу, ксерсту, тыс ту пер —
Нда пенды фтыя т аджидэр!
Тос ишин айц ки то ту сат,
Тъарис-ки, копины кумат

Ки пелсин кату лыгус пши.
 А тата-т хлыз: — Си тешс друпи,
 Го сена метрана палкарс!
 Си ти башхарипсис на парс
 Ту милу эмбру хт аджидэр
 Ки мена ст хора на ту ферс!
 Го сена типут ти метру!
 Го тья пелысу ап тигу,
 С бахча тун йо-м тун Мишако,
 На фер пах т млэя-м ту пурко!

4.

Дьяйн Мишако сн бахча п тигу.
 Брадьнэшу итуны суру.
 Ти тьматы тата-т, флай на фер.
 Ту милу йо-т. Ма т Аджидэр,
 Тос тыгла идьын-ато тна,
 Петай н бахча матя-скутна
 Ки тос-па эфхин. Т Аджидэр,
 Кала, илбэт, то т дылыя-т ксер:
 П кас т млэя дьяйн то юрухта,
 Ту милу рофсин катъытъя...

5.

...Хуляшкит тата, теш-чара!
 — На фет, джунай прат си ст хутра
 Ту милу филакси, гайдьур, —
 Тун мкро-т тун йо лэ. Нду сабур,
 Тос скотъын пирин ту спаты-т
 Ки анду фос джунайсин х спит...
 ...Анду иштах ки ан т хара,
 Мкрос чалка эсусин ст хутра.
 Ах ту пигады щифт пнэшк нэро
 Ки бен юрух пас ту дьендро.
 Пас т млэя, пуоу хта макра,
 Билайвин хт ала та дьендра.
 ...Тос катъыт флай. Перна тигос,
 То препна итуны аргос —
 Кзен фенкус капосу псила,
 Тынчлайсин олу ягала.
 Виглыз ки шерит: ян т афро,
 Ту милу кремидун ялстро...
 То т ора ормасин. Макра,

Лухтория хулксан пес т хутра,
 То итун дьодьека. Бирдэн,
 Шкин п мяса патус. Янкидэн,
 Кзен палыс то ту аджидэр,
 Кала, кала то т дылыя-т ксер:
 П кас т млэя дьяйн то юрухта,
 Ки пал ту милу на курта.
 То т ора пису хту чатал,
 Урыз ки штрафту пас ту фтыл,
 Анду спаты Иванс бирдэн,
 Кофт эна фтыл, ма янкидэн,
 Стун допу-т осипсин пал фтыл
 Ки хулдаэв то пал ки пал.
 Пканыстан капосу тигу,
 Та трия-т фтыла пкас дьендро
 Акату пелсан, ма ти пер
 Апису пал ту аджидэр.
 Хта пенды пемнын эна фтыл,
 Ма хулдаэв то пал ки пал.
 Тот т дьяйна-т сорипсин Иванс
 Ки т аджидэр ах т гула пян
 Ки штрафту пал анду спаты,
 То пелсин кату, дьокин пши.
 Иван-мас харин, теш-чара!
 Кофт вал ту милу пес н тувра.
 Катэн акату хту дьендро,
 Ах ту пигады щифт пнэшк нэро.
 Та глосис пер аджедыри,
 Та итан пенды. Мисмири,
 Хту ема фсонксин ту спаты-т
 Ки нду хулай джунайсин с спит...

6.

...”Ты порнын йо-мас на патьен?
 Пос ос т атора кома тен.
 Баро, то арта эн мисмерс,
 То йохсам агру аджидэрс
 Атона курцин”. Кам бушман,
 Ст хутра от пелсин тун Иван
 Ас спит, дьо тата. То ту сат,
 Тиштэв, тьарис, дьяфтут ту мат,
 Бирден тос харин. Лон т азан,
 Ас т хора эрkit йо-т Иванс.
 Кака варяя гунатыз:

“Ты фер?” — дьо тата айц нуыз.
 Ки кзен харшу-т. Иванс хн тувра,
 Фтюрон та глосис. Ан т хара
 Атона тата-т анкалыз,
 Харшу-т драна — ти агнориз:
 Та шея-т копаны харап,
 Дъакес панду, лыгус исап...
 Ма ты тушнэфтын ту педьы-т:
 Кримаз вгал сахка ту спаты-т.
 Хтун корфу-т тос ту милу вгал
 Ки вал пес тата-т ту анкал.
 То итун спруцку, ян т афро,
 Ки яндун илопа ялстро.
 Ки крию итун, янду буз,
 Ту хондруст-па янду халпуз!
 Дьо тата-т шерит, теш чара,
 Ки сма-т сурев та трия-т мкра
 Ки лэ исуцка: Сон заман,
 Го тья путъану. Тун Иван,
 Стукот ту зорку чапиклых,
 Харизу мсо-м ту сурбаджлых!..
 ...Та гакист каган, хир-заман,
 Хулы ты пиран тун Иван...

7.

...Пула ти перасин тирос,
 Дуткуш пширитъын — агримос!
 Ты дъаван тритын, маш-алла!
 Н душманс пканыхтаны кала
 Ки ирзан ст хора тун пирно,
 Заман то итун калтирно.
 Прон илос — ириван нэро
 Ки врипкны сма с эна дъендро,
 Ватъы пигады, ма теш хупха,
 Та гакист нястын шупахтка.
 То на нуныс-па теш чара!
 Ма ты, ич тиханду хара,
 Нэ Мегас, ки нэ Мишакос,
 Иванс от пемнын, эн зданос:
 Ты элэвны — тата ан путъан,
 Ту сурбаджлых тья эн Иван...
 Та гакист клошкны ти, адьо...
 Иванс та гакист лэ: нязмо
 Ми эцит, хасит-ту с хатъы,

Го бену пес пигады ватъы...
 Ки айц-па индун: ан т аркан,
 Пес т хю ты пелсан тун Иван.
 Виглыз Иванс: како скамбро
 То ту пигады ки теш нэро.
 Макра, макра зурна лалы,
 Фусиц драна пес ту ялы...
 Тос чалка лыгъын ах т аркан
 Ки вретъын туту ту заман,
 Сма сту спитыц ки щифт виглыз:
 Бала, манака, катъыт — кныз.
 Тос н порта хтыпсин сахныфта,
 Манака иксинду, рута:
 — Ты храникис, пету, ту педьы-м,
 Н пуресу, камусе ярдым?
 — Та гакисм каган хту нэро
 Ки мена пелсаны, баро,
 Нэро нац пару. Типуру,
 Нэро катлыгу фер с курту
 Ки тыц-па с пагу, н эш чара.
 — Ис дъракус пякин та нэра
 Ки арта капусу тиро,
 Манызум мис лыгус нэро, —
 Манака ипин, — Т аджидэр,
 Тъел катъа ис-па на тун фер,
 Ста дъека мерес эна мкро,
 Сту файму, тотыс дъуй нэро.
 Атытку ному. Симур флай,
 Хумпу-м т мурфула на ту фай.
 Иванс тьягмастын дъыната
 Ки сту пигады дъайн юрухта.
 Виглыз, нда мавра фуримен,
 Прата мурфула тушнымен.
 Лэ тун Иван ты: — Ягалай,
 Пури ки сена-па на фай.
 Ту аджидер ан эрт адьо!
 — Ма тифувуми, ич-па, го!
 Скутону го ту аджидэр,
 Си мону кана стакус ми фер,
 Го ас ныстаксу. Ан фаны,
 Ту аджидэр си дъос фоны,
 Го ама скуми, — лэ Иванс
 Ки дъайн стун ипну тэкаран.
 То т ора фанын т аджидэр
 Нда дъека фтыя. Т дълыя-т ксер.

Юрух хулдэв ас ту куриц,
 Хту фову хасин ту фоныц
 Ки теш дауш на тун гнэфис,
 Ту аджидэр тья тын куртыс.
 Та дьякрис-ц эстаксан зеста
 Пас Ваня н кутра, тос гнефа
 Ки ту спаты-т билдэн хна пер
 Ки кзен харшу сту аджидэр.
 Лыгус нязмо-хабарсистан,
 Ту аджидэр лэ тун Иван:
 —То иси си, хуряту йо-с,
 Хта трия-т тэчна, х с ола мкрос,
 Туком тыс хасин ту палкар,
 Нда пийн ту милу на ту пар.
 Ту милу, ксерсту, агрикас,
 То мега дьына эдьюин мас!
 Го ама сена на курту!
 — Ми махтанэфкис кутуру!
 Си ама тья ту дьыс дьяфтос, —
 Иванс айц ипин, — эм тун йо-с,
 Атот го скотуса ст хутра,
 Эм сена ама, вегла, дра,
 Тья си скутосу, ми пурис
 Ту ксену идьру на куртыс!
 Ки алу си, ми эш чара,
 На стыкс хтун козму та нэра! —
 Айц Ваняс ипин ки виглыз,
 Тос эна фтял дугрев-кримиз.
 Ма т аджидэр пал хулдаэв,
 Стун допут палыс фтял усев.
 Иванс кам пису пал ки пал,
 Аджедыри стэрно кофт фтял.
 Ки дьека орис манахот,
 Нду аджидэр пканыстын тот.
 Ан ишин гула-па паши,
 То пелсин кату — дьокин пши.
 То т ора дьаван та нэра,
 Ол козмус харан, теш-чара!
 То ту вахтцизку ту куриц,
 Мурфуцку, янду шулдьюныц,
 Билдэн ас тун Иван хулдэв
 Ки тона ты биритяттэв...
 ...Атуту олу тун тиро,
 Та гакист филаган нэро.
 Ки чалка тос н тувра-т юмон,

Тымизку, крию, янду шон
 Нэро ки хлыз: — На пурифтэт!
 Нэро трависит, авурстэт!
 Ки вгалит мена-па! “Кало!”
 Дауш акухтын палало...
 Ты травсан пиран ту нэро,
 Пула ти перасин тиро,
 Ты палыс пелсан ту аркан,
 Адьо пес т хю, ас тун Иван.
 Ирев на дьес тос ту куриц,
 На вгал атына, ма дьяфтыц
 Ты уккуписа кам ту шкны,
 Лэ тун Иван: — Ма пос пуны
 Кардья-м тосу. Ан ме дьун
 Та гакис панум тья пканстун:
 Тья вгалны сена, типуру,
 Си тья хатыс айц кутуру.
 Хта то-па хрешкит си на кзис
 Ки стэра мена на травис...
 — Йох, йох, ста мена эн каймо,
 На фику сена сту хамо!
 Хара сн кардья-м тот тья эн,
 Ан иси си хутхараймен!
 Лэ н курасея: — Айц ян эн,
 Тот вкрить си мена янкидэн:
 Пахил ан камны ты, барох,
 Ки ан ти вгалнысе п адьох,
 Тот пайс, ова, ст ато т аран, —
 Ки дьыгн нду дьяхлу-ц тун Иван, —
 Ати арныя дьяя эн,
 Тья дьыс апесу, тыгла бенс.
 Эн тэна спруцку, дра Иван,
 А талу мавру, ян катран.
 Ту спруцку си нду хамалаис,
 С дуня ст атыпану тья вретьыс.
 Ту мавру, тэкат сма ян сонс,
 Си на ту матьс тья катасонс,
 С дуня ст атыкату тья вретьыс,
 П ати, пу ис-па ти ириз.
 Хт ато, от сена агапу,
 Го эна тьлу тья се пу:
 — Фтукаря трия эху го,
 Туком, туком ту кардьяко,
 Ватьея вал ста фурисис,
 Нда эрkit ора тья хрестыс,

Си эна, эна вгалс цаконс,
 Н ирев с пирас дъекадыс хронс.
 Си паракату ми нуныс,
 Тъа флаксу сена на ирис!
 Ки го канына тътъа храсту,
 Инэка-с мону тъа нысту.
 — Назис, мурфула-м, айц тъа эн,
 Го сена лэгу янкилдэн:
 Кардъыя-м шерит, фтырака,
 От тъа ме флакс си алтъыка!
 Иван-мас ипин сту стэрнот
 Ки н курасея дъен дъафтот:
 — Трависит! — хулксин, — пурифтэт!
 На чалка, чалка на, айдэт!
 Та гакист итан тъагмазмен,
 Нда идъан анду шкны дъымен
 Куриц мурфула. “Вай, илван!”
 То т ора нунсан тун Иван,
 На тун трависны ос ту мсот
 Ки лыгус хийму ты атот,
 Ту шкны на копсны, на кримсты
 Ки на купи тос хасхаты...
 ...Апану-т итаны пахил,
 Айц нунсан, инданы хаил,
 От ушандрайсин тата-т тот,
 Ту сурбаджлых ту мсо на дъок,
 От скотусин ту аджидэр,
 Ст хутра, ту милу ми ту пер...

8.

...Хту шклы ты элсан ту куриц.
 Мурфула харин ки дъафтыц
 Та гакист лэ, аты збдъахта,
 Драконс ми эрkit ки курта,
 Тун адъерфо-тын тун Иван,
 На дъокны чалка ты т аркан.
 ...Ма травсан тона ос ту мсот
 Спатъы лон мегас пер дъафтот
 Ки кофт т аркан. Агу заман —
 Кримин, Иван, хабарсистан!..

9.

...Ки айц аты нду хаханэмо,
 Т адъерфтын фикан сту хамо.
 Смарлайсан ту куриц аты,
 Ми кзен хту стома-ц лахарды.
 Нда тъа ирисны ты ас спит,
 Ми лэ ты тыпут-па т аслът.
 Ас спит нда ирсан тата клэ
 Ки та педъыя-т лэ ки лэ:
 — На пет-ту, пет-ту, та хурса-м,
 Пу эн, ты индуны Иван-м?
 Дъо мегас лэ: — Кримин, кримин...
 Пес ту пигады, Иванс, фуркин...
 Мас мега иртыны хатэ,
 Пула хадрайксандун, абре,
 Пис ту пигады, ма тиврам мис,
 Тъарис-ки дъайн тос кату-ис...

10.

...Пис ту пигады, пис ту ваты,
 Тос тиртын раст на скутуты...
 Та гакист шерандан. Ст атыц,
 То итун шенку. Ту куриц,
 Ту ипин докин ас ту ну-т
 Ки дъайн ст аран. Адъо харшу-т,
 Ту спруцку лахцин кзен хт аран
 Ки эфхин то хабарсистан...
 Ту мавру клошкит янаша-т
 Ки иртын, иртын тъялу смат,
 Атона тыйпсиндун бирдэн,
 То т ора катуис катэн...

11.

...Пстагменус итун, пос на лэс,
 Ки трия мерес ки врадъес,
 Тос тъмитъын, тъмитъын ту палкар,
 Кало мизил тос ос на пар.
 Нда гнэфсин, палыс джунаэв,
 На эвр т стратыца маганэв
 Ту пай атыпану. Пас т джапиц,
 Ащефтын пал атос спитыц.

Ан итун, н итун-па аргос,
 Апесу ихан кома фос.
 Иванс хпа н порта сахныфта,
 Ап песу атьарпус рута:
 — Ты храшкис, пе-ту, ту педьы-м,
 Н пуресу, камусе ярдьым?
 Иванс па лэ-тун нду хулай:
 — Ти дьыгнс-ме т страта пую пай,
 С н дуня ст атьпану? Папус пян,
 Нуныз ки лэ айц тун Иван:
 — Хайлс ан иси на вушкис,
 Туком ту прама на ту дьыс,
 Го ти змунуту ту замет
 Ки страта дьыгнусе, илбэт...
 Кало айц фанын тун Иван
 Ки ст алу т мера артах пян,
 Ту прама папу на вушкис
 Ки ти друпастын на рутыс:
 — То пос ту прамас эн фтухо?
 Тэк студь ки дьерма? Манахом,
 Го ну-м ти кофту? Папус клэ
 Ки тун Иван айц пширсин лэ:
 — Пато марея, ах ту джап,
 (Тыс пай ати патъен харап!)
 Аметриту эн тугайлых:
 Нэро, хуртаря, ки пчанлых
 Сту прама эн осу иревс,
 Ма теш чара ато на тьевс:
 Тыс пай ати, карфа вушкис,
 Нэ тос, нэ прама-т ти ириз —
 Ширидь кзен агру ки хундро:
 Эм тона, эм ту прама-т трой!
 На ми та пайс ати, Иван,
 Каналугас ту прама-м ханс!
 ...Иванс виглыз, хамнуила:
 Нуныз “Та дьылыс та тен кала!”
 Ки лэ тун папу: — ми фуvas,
 Харшум м ан кзи, кана-лугас,
 Ту кикку, агру ту ширидь
 Курта та дьондя-т! Ми пури
 То мия тьлу на куртыс,
 Тыс пай атькату на вушкис...
 Тьагмастын папус. Ваняс дайн,
 Ати, ст асалагу мидан,
 Пу эн аметриту пчанлых,

Нэро, хуртаря, тугайлых,
 Ту прама папу на вушкис
 Ки эна ора тен-виглыз,
 Хту орус кзен, тьарис, тана,
 То ту ширидь ки саатна,
 Ас тун Иван юрух хулдэв,
 На тун куртыс ато ирев.
 То итун, итун арта сма-т,
 Иванс зурлыдька то ту сат
 Уряз ки страфту нду спаты,
 То вуйксин агра, дьокин пши...
 То т ора козмус харан ол,
 Хта джап кату, пес ту чол,
 Пес ту аметриту пчанлых,
 Сма сту нэро, сту тугайлых,
 Ту прама пелсан на вушксты,
 Ти лэ каныс-па лахарды!
 Дьо папус мега эш хара
 Ту прама-т пашнын, теш-чара!
 Тос тун Иван биритятлэв
 Ки калусин на кам ирев:
 — То янда сена инны лыг.
 Стукос ту мега чапиклых,
 Стукос кирво палкарусин,
 Стукос ту мега калусин,
 Пандреву сена сту куриц-м
 Сту акирво-м ту шулдъуныц!
 Иванс зеста биритятлэв —
 Тун папу иса билдраэв:
 — Туком си еру акирво,
 Равунызменус ими го
 С н дуня, ст атьпану пу эн фос,
 Си ушандрайсис-ме дьафтос
 На дьыкс то т страта пую пай
 С дуня ст атьпану. Атос флай...
 — Тэк ту Айто пури на кзи
 Ст атытку пселус. Ма то зи
 Псила ста джап. Тэк ато,
 Ту лыгус фовиму Айто
 Пури то сена на се вгал
 С дуня ст атьпану, — лэ тун пал.
 Атора сири сту кало,
 Юрух ста джап сту Айто.
 Ан храшкис тыпус ми дьыляс,
 Ста мена эла, вришк си хляс...

...Иванс дъайн лыгу, я пула
 Ки вретъын пас ту джап псила,
 Ати, пу эзныны Айтос
 Ки паракалсинду атос:
 Сн дуня атыпану на тун вгал
 Ки тыгла панда, симур пал,
 Тос иксин тытка лахардэс:
 — Го сена гриксаси ты лэс.
 Кало ан эшс палкарусин
 Ки ан ме камс си калусин,
 Атыпану вгалусе саатна...
 Иванс тьагмастын ки драна.
 Т Айто-па лэ: — Эн тытку шы,
 То лэгнду, лэгнду Цирилы!
 Хулдэв, та шыа-мас пер трой,
 Анду скутос, атот, Герой,
 Хара тьа эхум, лыгус храр,
 Атыпану вгалумсе, палкар!
 — Кало, — тот ипины Иванс,
 Ст атонa титуны илван.
 Ки тыгла иртын н цирилы,
 На пар хт айтуцка кана шы,
 Тос травсин н олу-т ту дагат
 Т стрела ки докин пес ту мат.
 То пелсин кату хасхаты,
 Ти порсин алу на скутгы...
 Айтос, дьо харин, теп-чара
 Ки тун Иван-мас лэ н т хара:
 — Саранда тьлыс си фер нэро,
 Илбет, то тен пула лафро.
 Ки тоса провата-па ферс
 Ки тоты лэгусе, сту ксерс:
 Саранда дьугусе Айтус,
 Тьа эн, тьарис ки, та дьафтус.
 Апану катгыс пас кана —
 Атыпану вгалнысе стн дуня...
 ...Пу прама вожжзин тот Иванс,
 Тос чалка пийн то ту заман.
 Ки папус дьокин олу то,
 Айц тыгла ипин ту Айто.

Ки уккуписа дреш ки пай,
 Ты тьа тун лэ т Айто тос флай:
 — Пас пую тьелс на кацс пурис.
 Ки то “Кра”, “Кра” ки “На” нда хлыз,
 Си дьуйс нэро ато на пин,
 Ми пстыкит, ми катакримин...
 Ки антъя хлыкс ато: “Крк”, “Кре”,
 Тот дьуйсту креяс, си маре...
 Ан пайт, сиреты сту кало,
 Ки Ваняс скотъын нду Айто,
 Саранда мерес ки врадъес,
 Айц Ваняс дъайнын нда харес.
 Т Айто нда хулзин: “Кра”, “Кра”, “На”,
 Нэро тос эдъуйнду саатна,
 Ки тыгла хулзин: “Кре”, “Кре”, “Кре”,
 Тос креяс эдъуйнду, маре...
 Ки чалка фос тьа док, абре,
 Дуня тьа фенит, ма “Кре”, “Кре”,
 Айтос айц эна хлыз ки хлыз,
 А креяс теш на хаптраис...
 Ки то акату ми шыы,
 Дьафтут ту пдъар кофт дьуй ту шы.
 Хилдарку итун ту Айто,
 Ту пдъар ти тыйпсинду ато...
 Сту стома-т ишинду фсикта
 Нами кримишкит ки пета
 Ст аэра пай ато ту пдъар,
 Пимен ан эна ту палкар...
 Ки нда тун эвгалан с дуня
 С т атыпану, ама саатна,
 Тун Ваня пелсангы ата,
 Ма ти пури тос на прата...
 Ки чалка, чалка ту Айто,
 Хту стома-т эвгалын ато
 Ту пдъар тымизку ки ларо
 Ки дьо, ан Ия-с ту нэро,
 Лон мега, мега ту Айто,
 То т ора ларусин ато...
 Иван-мас иферин хара,
 То на ту пис-па теп-чара!
 ...Т Айтус петун, петун псила,
 Иван-мас стыкит ки ила...

...Мурдыя патус вгал фтыно,
 Сту фтыл-т, тымизку урано...
 Ки илюс омурфа виглыз,
 Ки тун Иван то тиныгыз.
 Т аэра омала хайдъев,
 Н кардыя-т шенка лалашев...
 Пула тос ныхтыс ки врадъес,
 Ас спит-т тос дъайнын нда харес.
 Ки дъайн тос лыгу, я пула,
 С дъафтут тос иртын т махала...
 ...Ах спит-тын тезныны макра
 Рафтас ки иврины чара:
 Дъайн сма-т, тос статъины ялчис,
 Ярдым на кам с спиты та дълыс...

...Атуту олу ту заман,
 Ас спит манкрайван тун Иван.
 Ки мавра, мавра фуресис,
 Ап пану форнын суурбаджис.
 Тос мега пратзины ира,
 От йо-т Иванс фуркин макра...
 Пес ту пигадъ ватгы, скамбро,
 Нда эбин тос на пер нэро.
 ...Та гакист техны ич каймо,
 Иванс от песнын сту хамо.
 Ки ах та пот дъо Мишпакос,
 Инэка тьел на кам атос,
 Ту дъокин логу тун Иван,
 Пес т хю, сту ахту ту заман...
 Ки катъа мера зурлаэв,
 На эн инэка-т тос ирев.
 Ты тишин матя на тун дъы,
 Тымизка флай ты ту педъы,
 Тукомас тун Иван хамно,
 Тыс хутхарайсин хту хамо.
 Ма Мишпакос тэк эна ксер,
 Ирев атына на тын пер.
 Ки тот, нду дъакру тараго,
 Мурфула ишин: — Нышкум го
 Хайлса ама-па на кзу,
 Стун андра, дамас го на зу:

Фистан си ама на ме эврс,
 Фистан атытку ан ме ферс:
 — Ах та псила ки хта макра,
 На плэвны астрис фусира...
 Пас ту тымизку урано,
 На шерит илюс катыно...
 Адъо, тъарис-ки Мишпакос,
 Ханатя иферин, трилос.
 Ас тун рафта юрух фтырныз,
 Ати, пу Ваняс кам ялчис.
 Тос пийн ки лэ-тун Юрухта,
 Паракалытун дъыната:
 Фистан нда плума тьагмастко,
 На рапс т мурфула-т ныфятко.
 Ки трия мерес дъуй тиро,
 Анденас тос нду кафтыро,
 Питай пер т гула-т пах т амблат,
 Пес эна тна, пес эна сат...

...Рафтас дъо пису эмбру дреш:
 Басма атытку тидъын, теш...
 Ст атонa иртын хир-заман,
 Дъо тынчка ипины Иванс:
 — Пула на ми эпс си каймо,
 Глытону сена хту хамо.
 Басма го вришку тьагмастко
 Ки с т ора-т рафтуту-па то.
 Иванс, тукомас ту палкар,
 Афтамас эвгалын фтукар,
 Та дъокин тотыс ту куриц
 Ки круй цаконду нду чакчиц.
 То т ора омурфу фистан,
 Ста матя-т фанан — сту Иван.
 “Ахта псила ки хта макра,
 Та астрис плевны фусира.
 Пас ту тымизку урано,
 Плэв, шерит илюс катыно...”!
 Рафтас хара дъо мега эп,
 Апису эмбру дреш ки дреш.
 Ки тун Иван биритятлэв
 Ки на тун флыс чак тос ирев.
 Катлыгу перасин тирос,
 Апесу эбин Мишпакос.

— Ма, апар, — ипины рафтас,
 “Гамброс” тьягмастын ки рута:
 То тыггу омурфу фиcтан,
 Ас пую иврис, си, мидан?
 Ки харуменус Мишакос,
 Ст Мурфула эдрамин, хамнос.
 Мурфула форсин ту фиcтан
 Ки палыс лэ, хабарсиcтан:
 — Хайлса ама-па на кзу,
 Стун андра, дамас го на зу,
 Фиcтан си алу ан ме тмас,
 Атытку, апарту сту фтылс:
 — Н басма на эн сайо, сайо.
 На эн тымизку, янд афро.
 Апану илкос на ламбриз,
 Акату патус на хлориз.
 Чичакя патус-па лугас,
 Тун пату олу на счупаз...

16.

...Адъо, тьягмастын Мишакос,
 Ханатя иферин, цанос,
 Ас тун рафта юрух фтырныз,
 Ати, пу Ваняс кам ялчис.
 Ки лэ атос хабарсиcтан,
 На рапс атытку пал фиcтан.
 Ки трия мерес дъуй тиро,
 Анденас тос нду кафтыро,
 Питай пер т гула-т пах т амблат,
 Пес эна тна, пес эна сат...
 Пал иртын атху хирзаман,
 Дъо тынчка лэ нду ну Иванс:
 — Пула на ми эпис си каймо,
 Глытону сена хту хамо...
 ...Афтамас Ваняс-ту палкар,
 Цакон ки т алу ту фтукар.
 То т ора омурфу фиcтан,
 Ап песу кзен, хабарсиcтан...
 Катлыгу перасин тирос,
 Бен песу палыс Мишакос.
 Тос хунсин пирин ту фиcтан,
 Ст мурфула вретъын сабахтан.
 Ты ту ныфятку эш сту шерц
 Ки палыс тона лэ: Сту ксерс,

Хайлса ама-па на кзу,
 Стун андра, дамас го на зу,
 Фиcтан си ама ан ме ферс,
 Атытку, фкритъ ки ас ту ксерс:
 — Ах та псила ки хта макра,
 На плэвны астрис фусира.
 Апану илкос на ламбриз,
 Акату патус на хлориз.
 Чичакя розис-па лугас,
 Тун пату олу на шупас.
 Ки эна тьялу-па на эн:
 Ол козмус, козмус харумен
 На пяны шер узунузах
 Ки на хуревны нду иштах...

17.

...Адъо, тъарис, пал Мишакос,
 Ханатя иферин, трилос.
 Ас тун рафта юрух фтырныз,
 Ати, Иванс пу кам ялчис.
 Ки лэ атос хабарсиcтан,
 На рапс атытку пал фиcтан...
 Ки пал хту мега ту каймо,
 Ки пал хту мега ту нязмо,
 Тун сурбаджит Иванс глытон...
 Тос ту стэрно фтукар цакон.
 То т ора омурфу фиcтан,
 Ап песу кзен, хабарсиcтан.
 Пал иртын пиринду цанос,
 Хт адърефя, хтристын-Мишакос.
 Ки шерит, шерит нду фиcтан,
 Ст мурфула вретъын сабахтан...

18.

...Мурфула нунсин: “Теш-чара,
 Иван-м на эн п адъо макра?
 Ян Мишакос пес эна тна,
 Ас тун рафта матя скутна,
 Тос пийнын чалка сту фиcтан,
 На кам айц порнын тэк Иван-с.
 Фтукаря фикагун ки тос,
 Нда эрkit ора на цакос...
 ...Ки ора иртын. Теш-чара,
 Мурфула шериты карфа.

19.

...Атуту олу ту заман,
Мурфула филийн тун Иван,
Айц, тыгла логу дьокин ты,
Пес ту питадь, пес ту ватгы...
А тата, мана тушнымен,
Пратун ты ама аязмен
Ки симберно вари заман,
Хрунятку камны тун Иван...
Сурефтан хт ола та марес,
Хта ола дъэка мисарес.
Пула та лоя айдъунун,
Ки тынчка, тынчка трагудъун...

20.

...Сту мега, мега калусин,
С тукот кирво палкарусин,
Рафтас костюм рафт тун Иван,
Тос форсин-индуны илван...
То т ора вретъын пес т авлы-т,
Хулдайсин, элаксин ту шклы-т,
Клатефтын стэра — Вай, илван,
Ту шклы агнорсин тун Иван!..
То эн аслы, то эн аслы —
Иванс праты с дъафтут т авлы!
Пупас тьагмастын дьыната,
Ксапелсин тос на трагудъа.
Ки трагуйдъант-па тьагмазмен,
Виглызны ама аязмен!
Ки козмус валны митаныс
Ки катъа ис ирев на флыс,
Ту фуркизмену ту палкар,
Ту камны симуру хруняр.

21.

...Ах ту аметриту т хара,
(На эш то акра, теш-чара!)
Дьо мана, тата палкари,
Аястан мера-мисмири.
Ст атыц то кома эн илван,
От идъан палыс тун Иван.

Ки дбы-тын эдраман харшу-т,
Ки флундун хй кутра, эм хту бгут.
Ки ту манкрайму пай макра,
То на ту пис-па теш-чара...
...Мурфула шерит ки виглыз
Ки тун Иван дреш анкалыз...

22.

— Сту ксерит олсас-па кала, —
Мурфула ипин, — маш-алла!
Иван та гакис Мипшакос
Ки мегас, тьялу палалос,
Тун Ваня пелсан сту нэро,
Пес т хю ватгы ки эм скамбро,
Ма Ваняс иврины чара,
Вари-па н итун, теш-чара!
Та гакист на путыс нэро,
Тымизку, крию, авурго...
...Градъарксин, ипинда т аслы
Чах пширсин элаксин ту шклы.
То тыгла гака-т нду спаты,
Дуграйсин экупсин ту шкны.
Зурлытька тылага Иванс,
Кримин пес т хю хабарсистан...
Вай си Иван, туком Ванек
Сту флял-м зер порнын тот на док,
Си мена на хутхараис,
А си, пес т хю айц на хатгыс?!
Ты эн ту экамит, хамны?!
Го хулза ама палалы,
Ма ты ме эдыксан гурты,
Ми лэгу ст хора го т аслы,
Ан денас ама, с эна сат,
Ту флялс мис перум пах т амблат...

23.

Кундо ту логу-мас ас эн,
Та гакист стыкны аязмен.
Дьо папус ипин ап хулыс:
—Ас та ахмакка-сас та дьыс,
Пратэт хта матя-м ях-яхтан,
О, хирзаман, о, хирзаман!

...Ту псема чалка пирилын:
 Иванс ста гоната кримин —
 Сту н тата-т эмбру. Юрухта
 Та пайтѣа ола-па ата,
 Градѣарсин ипинда т аслы,
 Чах палыс гирыныксин ту шклы...
 ...Дѣо тата-т ипин тун пупа:
 Мурфула яндун агапа,
 Ки т эна нт алу агапун,
 Хрунятку клоситу дугкун.
 Стыфануц ама, то ту сат,
 Ки ксерит, козму, ол илат,
 Трагодѣа с пякум юртыана,
 Ас шинклаисум саатна,
 Ки тен пула дѣо на нуныс,
 Айц, тыгла ипин сурбаджис:
 Хрунятку еклусан дугкун,
 Ол козмус шерны ки пратун...

25.

...Схурефтын тата-т, мана-т тен,
 Тайфа Иван-с эш — мегалэн...
 Га гакист дѣаван ях-яхтан
 Ки алу тирсан стун Иван...
 Иванс н дѣафтуг ту чапиклых,
 Артрайсин тялу сурбаджых.
 ...Атона козмус ол метрун,
 От эн палкарс тос — агапун...

26.

Илбэт, атуу эн масал,
 Ма сис ми вгальг ах ту фтыл...

*хора Сартана
 1988.*

БІОГРАФІЧНА ДОВІДКА

Леонтій Несторович Кір'яков — грецький (румейський) поет і перекладач — народився 8 травня 1919 року в селі Сартана Маріупольського району Донецької області, в селянській родині. Закінчив Маріупольський грецький педагогічний технікум (1938), училище механізації сільського господарства (1955) і Маріупольський філіал Донецького обласного університету робітничо-селянських кореспондентів (1971). Працював у редакції обласної грецької газети «Коллективистыс» літературним співробітником, у колгоспі Сартанського МГС, і тривалий час, до виходу на пенсію (1974), — на Маріупольському металургійному заводі ім. Ілліча.

Учасник Великої Вітчизняної війни. У боях біля села Золота Балка, на правому березі Дніпра, на Нікопольському плацдармі, був поранений (23 лютого 1944 року). У складі 3-го Українського фронту брав участь у визволенні України, Румунії, Югославії, Угорщини, Австрії від німецько-фашистських загарбників. Нагороджений орденом Вітчизняної війни першого ступеня, медалями «За бойові заслуги», «За перемогу над Німеччиною у Великій Вітчизняній війні 1941-1945 рр.» та ін.

Вірші грецькою мовою пише з 1932 року. Друкується в періодичній пресі з 1936 року.

Леонтій Несторович Кір'яков — автор поетичних збірок: в перекладі на українську мову — «Завжди в дорозі» («Донбас», 1976), «Травнева пісня» («Молодь», 1979), в перекладі на російську мову — «Память» («Донбас», 1981), «Слава тебя найдет» («Донбас», 1985), «Конь мой златокрылый» («Донбас», 1989).

Грецькою мовою вийшли збірки «Слово о полку Ігоревім» («Дніпро», 1987), «Амфора» («Радянський письменник», 1988), «Арїон» («Дніпро», 1992), «За три моря» («Донбас», 1993), «Тысяча жемчужин» (1993), «Якби ви знали, паничі» (1994).

Член Спілки письменників України з 1978 року. Засновник і упорядник грецького літературно-художнього альманаху «Пирнэш астру» («Ранкова зірка»), який виходить з 1988 року у видавництві «Донбас».

Делегат IX і X з'їздів Спілки письменників України (1986 і 1991).

Член Правління Спілки письменників України (1991).

Лауреат Республіканської літературної премії імені Максима Рильського (1995).

ПЕРИЭХОМЕНА

Штрихи к портрету поэта	
Леонтия Кирьякова. <i>А.Балджи</i>	3

Гимн греческих обществ Украины	9-10
Элатэ ас зум филика	11
Гимнос	12
Кардья-с лого	13
Трагодъ пас т хора Сартана	14
Потами стыкс	15
Та мерес кросан	15

ПИИМАТА

Кузьма Апатовс	17
Дьокса вришк то сена	20
Лого пас Игор ту стратьпо	40
Папа Ангелина	71
Пиана	99
Ивдъуминда пенды	107

ДРАМАТЫКА ЭРГА

Леонтий Хонахбей	116
Тымизку агап	141
Агноризмо	144

ЮМОР

Ифтымс ки Илсивет	152
Пширитыр	158
Христос ки Ай-Петрос	159
Ты ту храстыс ту часы?	161
Ту Аслан ки т Альпу	162
Ту Гайдъур ки Лыкус	163
Ту Лыку ки ту Траи	164
Текупсинду ну-т	164
Айц-па итун то макри	165

Го айц тьярна	165
Зер дьяфтыс ты ксерс-ту?	166
Мкуцку стома	166
Забунса	167
То эш мега крима	167
Ахилдарка мкра	168
Ты агнорса н-ду	169
Индун сурбаджис	170
Кумушка	171
Го ты ксхаса	172
Индан эна лопка	172
Нами няншкис	173

ЛЕГЕНДА	174
---------------	-----

БЮГРАФІЧНА ДОВІДКА	195
--------------------------	-----

Глубокие корни. <i>Л.Яруцкий</i>	196
--	-----



АЗОВСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ
Акционерно-коммерческого
Проминвестбанка
Украины в г. Мариуполе

выполняет

ВСЕ ВИДЫ БАНКОВСКИХ ОПЕРАЦИЙ
приглашает к сотрудничеству предприятия и организации
всех форм собственности.

Азовское отделение АК ПИБ Украины:

- осуществляет расчетно-кассовое обслуживание;
- осуществляет валютные операции торгового и нерыночного характера;
- проводит аккредитивные и вексельные расчеты;
- проводит расчеты с зарубежными партнерами по международным каналам связи;
- принимает на выгодных условиях депозитные вклады юридических и физических лиц.

Клиентами нашего банка являются такие крупные промышленные предприятия города, как: Концерн "Азов-Ш", ОАО "Азов", ООО "Азовжелезобетон", УПП "Азов-ле", Государственное предприятие электросвязи "Донецктеком".

Для удобства клиентов мы расположены по двум адресам:
пр. Ильича, 145/147 и бул. Шевченко, 62.

наши телефоны:

- 38-32-99 приемная;
- 38-41-58 кредитный отдел;
- 38-69-90 валютный отдел;
- 34-64-12 филиал.

Літературно-художнє видання

Кір'яков Леонтій Несторович

ДОБРОТА

Вибрані твори в двох томах
Том другий

Поеми, п'єси, гуморески
Мовою греків Приазов'я (румейською)

Редактор *О.Л. Жихарева*
Художник *М.М. Капуста*
Технічний редактор *Л.В. Степанова*

Здано до набору 8.09.97. Підписано до друку 3.10.97.
Формат 84x108 1/32. Папір друк. Гарнітура літературна.
Друк високий. Умовн. друк. арк. 10,71. Умовн. фабр. відб. 10,81.
Обл.-вид. арк. 11,51. Тираж 500 прим. Зам. № 65.

Видавництво "Донбас".
340015, Донецьк, пр. Б.Хмельницького, 102.

ООО "Кітіс".
340015, Донецьк, пр. Б.Хмельницького, 102.